



**Count on it.**

Form No. 3463-690 Rev A

**Manualul utilizatorului**

**Unitate de tracțiune  
Groundsmaster® 4300-D**

Nr. model 30864—Nr. serie 412437987 și Sus



Produsul respectă toate directivele europene relevante; pentru detalii, consultați Declarația de conformitate (DOC) separată specifică produsului.

Este o violare a Codului de Resurse Publice din California, Secțiunea 4442 sau 4443 folosirea sau operarea motorului pe orice sol acoperit de păduri, de arbuști sau de iarbă dacă motorul nu este echipat cu un amortizor parascânteii, conform Seciunii 4442, păstrat în stare bună de funcționare sau dacă motorul nu este construit, echipat și întreținut pentru prevenirea incendiilor.

Manualul operatorului motorului, atașat, cuprinde informații privitoare la Agenția pentru Protecția Mediului din Statele Unite (EPA) și Reglementarea privind Controlul Emisiilor în California pentru sistemele de emisie, întreținere și garanție. Piese de schimb pot fi comandate prin intermediul fabricantului motorului.

## ⚠ ATENȚIE

### CALIFORNIA Propunere 65 Avertismente

**Evacuările motorului Diesel și unele dintre componentele sale sunt cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau daunele sistemului reproductiv.**

**Picioarele de susținere, bornele bateriei și accesoriile similare conțin plumb și compuși de plumb cunoscuți în Statul California ca substanțe care cauzează cancer și daune ale sistemului reproductiv.**

**Spălați-vă mâinile după utilizare.**

**Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau afecțiuni ale sistemului reproductiv.**

# Introducere

Această maină de tuns iarba cu lamă rotativă, prevăzută cu cabină este proiectată pentru a fi utilizată de operatori profesioniști, angajați pentru aplicații comerciale. A fost proiectată în primul rând pentru tăierea ierbii de pe gazoanele bine întreținute din parcuri, terenuri de sport și terenuri comerciale. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru alte persoane.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța modul corespunzător de utilizare și întreținere a produsului și pentru a evita rănirea și deteriorarea acestuia. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Vizitați site-ul [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pentru siguranța produsului și materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un furnizor de servicii autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numerele de model sau de serie ale produsului. **Figura 1** identifică locația numerelor de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

**Important:** Puteți scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs.

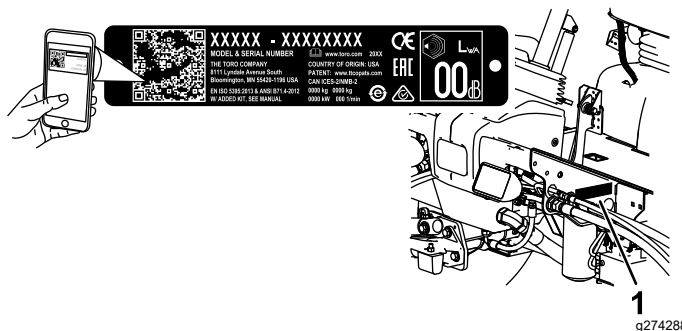


Figura 1

1. Număr de serie

Nr. model \_\_\_\_\_  
Nr. serie \_\_\_\_\_

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță (**Figura 2**), semnalizând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura 2

1. Simbol de alertă de siguranță

g000502

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

# Cuprins

Siguranță în funcționare .....	4	Transportul mainii .....	47
Sigurana generală .....	4	Împingerea sau tractarea mainii .....	47
Decal-uri instructive și de siguranță .....	5	Întreținere .....	48
Reglare .....	10	Siguranță în timpul întreinerii .....	48
1 Ataarea autocolantului (doar maini CE).....	10	Program(e) de întreținere recomandat(e) .....	48
2 Reglarea poziției braului de control .....	11	Lista de verificare privind întreținerea zilnică.....	50
3 Îndepărtarea blocurilor și tifturilor de transport.....	11	Proceduri permanente .....	51
4 Instalarea clichetului capotei .....	12	Ridicarea mainii .....	51
5 Reglarea cadrului de susinere.....	12	Lubrifiere .....	51
6 Reglarea screperului pentru rolă .....	13	Lubrifierea lagărelor și a bucelor .....	51
7 Montarea deflectorului de mulcire .....	14	Întreținere motor .....	53
8 Reglarea software-ului mainii.....	14	Sigurana motorului .....	53
9 Pregătirea mainii.....	14	Întreținerea filtrului de aer .....	53
Rezumat al produsului .....	15	Întreținerea uleiului de motor .....	54
Comenzi .....	15	Întreținerea sistemului de carburant .....	56
Specificații .....	22	Întreținerea filtrului de combustibil.....	56
Specificatiile unității de tăiere.....	23	Verificarea conductelor de combustibil și a racordurilor.....	56
Dispozitive de ataare/Accesorii.....	23	Întreținerea tubului de colectare a combustibilului .....	56
Înainte de utilizare .....	24	Întreținerea separatorului de apă .....	56
Sigurana înainte de utilizare .....	24	Scurgerea rezervorului de combustibil .....	57
Umplerea rezervorului de combustibil .....	24	Întreținerea catalizatorului de oxidare diesel (DOC) și a filtrului de funingine .....	57
Verificarea nivelului uleiului de motor .....	25	Amorsarea sistemului de combustibil.....	57
Verificarea sistemului de răcire .....	26	Întreținerea sistemului electric .....	58
Verificarea sistemului hidraulic .....	26	Siguranță privind sistemul electric.....	58
Golirea separatorului de apă.....	26	Întreținerea bateriei.....	58
Verificarea presiunii din anvelope .....	26	Localizarea siguranelor fuzibile .....	58
Verificarea cuplului prezoanelor .....	26	Încărcarea bateriei.....	59
Reglarea înălțimii de tăiere .....	26	Întreținerea sistemului de angrenaj .....	60
Verificarea comutatoarelor pentru blocarea de siguranță .....	27	Reglarea unității de traciune pentru poziția Neutră .....	60
Verificarea timpilor de oprire a lamei .....	27	Reglarea alinierii roilor spate .....	60
Rodajul frânelor .....	28	Întreținerea sistemului de răcire .....	61
Selectarea unei lame .....	28	Sigurana sistemului de răcire.....	61
Înelegerea indicatorului luminos de diagnoză .....	28	Specificatii cu privire la lichidul de răcire.....	61
Modificarea setărilor de contrabalansare .....	29	Verificarea sistemului de răcire .....	61
Alegerea accesoriilor .....	30	Curățarea sistemului de răcire .....	62
În timpul utilizării .....	31	Întreținerea frânei .....	63
Sigurana în timpul utilizării .....	31	Reglarea frânelor de parcare .....	63
Pornirea motorului .....	32	Reglarea clichetului frânei de parcare .....	63
Oprirea motorului.....	32	Întreținerea bandei .....	64
Tăierea ierbii cu mâna.....	32	Întreținerea curelei alternatorului .....	64
Regenerarea filtrului de particule diesel .....	33	Întreținerea sistemului hidraulic .....	64
Indicații de exploatare .....	45	Siguranță privind sistemul hidraulic.....	64
După utilizare .....	46	Întreținere cu privire la uleiul hidraulic .....	64
Sigurana generală .....	46	Verificarea conductelor și furtunurilor hidraulice .....	67
Identificarea punctelor de legare.....	46	Testarea presiunii sistemului hidraulic.....	67
		Funcțiile supapei solenoid hidraulice .....	67
		Întreținerea unității de tăiere .....	68
		Separarea unității de tăiere de pe unitatea de tracțiune .....	68
		Montarea unității de tăiere pe unitatea de tracțiune .....	68

# Siguranță în funcționare

Această maină a fost proiectată în conformitate cu EN ISO 5395 (când finalizai procedurile de configurare) și ANSI B71.4-2017.

## Sigurana generală

Acest produs poate provoca răni la nivelul mâinilor sau picioarelor și poate arunca obiecte. Urmai întotdeauna instrucțiunile de siguranță pentru a evita rănirea gravă.

- Trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni motorul.
- Utilizai maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distrage atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu utilizai maina decât cu toate apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate pe maină și funcționând corespunzător.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de piesele rotative. Stați la distanță de gura de descărcare.
- Țineți trecătorii și copiii departe de zona de utilizare. Nu lăsați niciodată copii să utilizeze mașina.
- Oprii motorul, scoateți cheia din contact și așteptați oprirea oricărei mișcări înainte de a părăsi poziția operatorului. Lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curățarea sau depozitarea acesteia.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța **▲**, care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol – instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

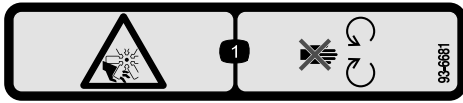
Întreținerea rolei frontale.....	68
Întreținerea lamei .....	69
Sigurana lamei .....	69
Întreținerea suprafeței lamei .....	69
Îndepărtarea și montarea unității (unităților de tăiere).....	70
Inspectarea și ascuirea lamei .....	71
Depozitare .....	72
Depozitarea în siguranță.....	72
Pregătirea mașinii pentru depozitare .....	72
Depozitarea unităților de tăiere .....	72



# Decal-uri instrucționale și de siguranță



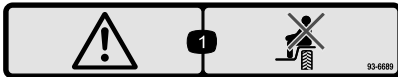
Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiește orice autocolant care este deteriorat sau lipsete.



**93-6681**

decal93-6681

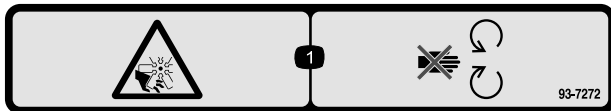
1. Pericol de tăiere/desprindere, ventilator – păstrai distanță față de piesele mobile.



**93-6689**

decal93-6689

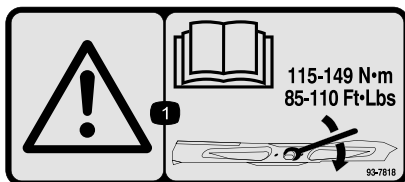
1. Avertisment - nu transportați pasageri.



**93-7272**

decal93-7272

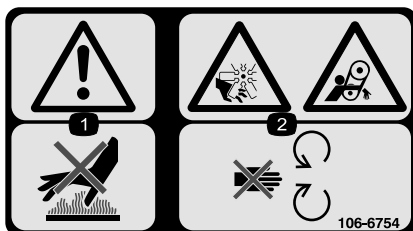
1. Pericol de tăiere/desprindere; ventilator - păstrai distanță față de piesele mobile.



**93-7818**

decal93-7818

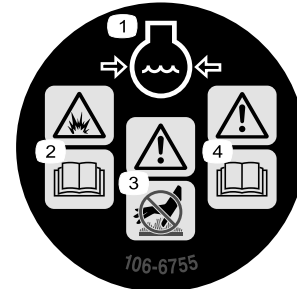
1. Avertisment - citiți *Manualul operatorului* pentru instrucțiuni privind cuplul de strângere al urubului/piuliei lamei, respectiv 115 - 149 N·m.



**106-6754**

decal106-6754

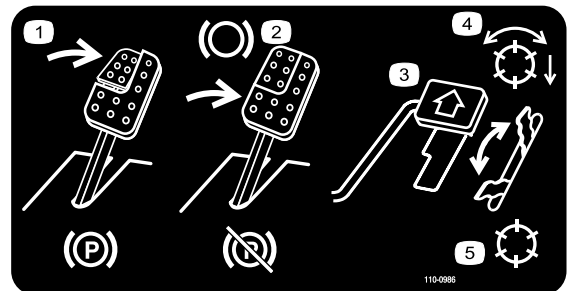
1. Avertisment - nu atingeți suprafața fierbinte.
2. Pericol de tăiere/desprindere, ventilator și pericol de prindere, curea - păstrai distanță față de piesele mobile.



**106-6755**

decal106-6755

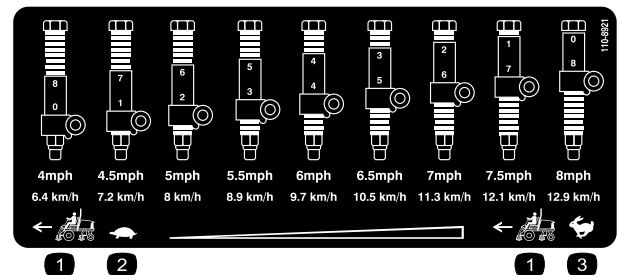
1. Lichid de răcire pentru motor sub presiune.
2. Pericol de explozie – citiți *Manualul operatorului*.
3. Avertisment – nu atingeți suprafața fierbinte.
4. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*.



**110-0986**

decal110-0986

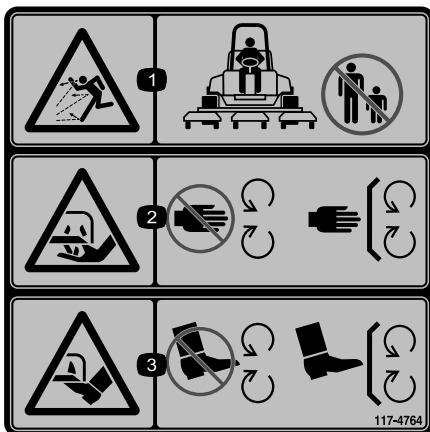
1. Apăsai pedala de frână și pedala frânei de parcare pentru a cupla frâna de parcare.
2. Apăsai pedala de frână pentru a frâna.
3. Apăsai pedala de traciune pentru deplasarea mâinii în față.
4. Mod priză de putere activat
5. Mod transport (fără priză de putere)



**110-8921**

decal110-8921

1. Viteza unității de traciune
2. Lent
3. Rapid



117-4764

decal117-4764

1. Pericol de aruncare a obiectelor - inei alte persoane la distanță față de zona de utilizare.
2. Lama mainii de tuns iarba prezintă pericolul de tăiere a mâinilor - păstrai distanța față de piesele mobile, lasai toate apărătorile și protecțiile montate.
3. Lama mainii de tuns iarba prezintă pericolul de tăiere/desprindere a mâinilor - păstrai distanța față de piesele mobile, lasai toate apărătorile și protecțiile montate.

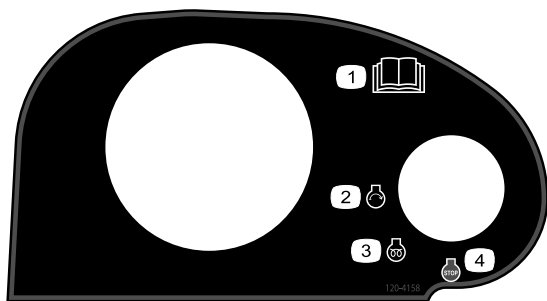


decalbatterysymbols

### Simboluri baterie

Unele sau toate aceste simboluri se regăsesc pe bateria dumneavoastră.

1. Pericol de explozie
2. Evitați incendiile, flăcările deschise sau fumatul
3. Risc de arsuri chimice/lichid caustic
4. Purtați protecție pentru ochi.
5. Citiți *Manualul operatorului*.
6. Inei trecătorii la distanță față de baterie.
7. Purtați protecție pentru ochi; gazele explozive pot cauza orbire și alte vătămări.
8. Acidul bateriei poate cauza orbire sau arsuri grave.
9. Clătiți imediat ochii cu apă și solicitați ajutor medical de urgență.
10. Conține plumb; nu eliminați



120-4158

decal120-4158

1. Citiți *Manualul operatorului*.
2. Motor - pornire
3. Motor - preîncălzire
4. Motor - oprire

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
For more information, please visit [www.tccoCAProp65.com](http://www.tccoCAProp65.com)

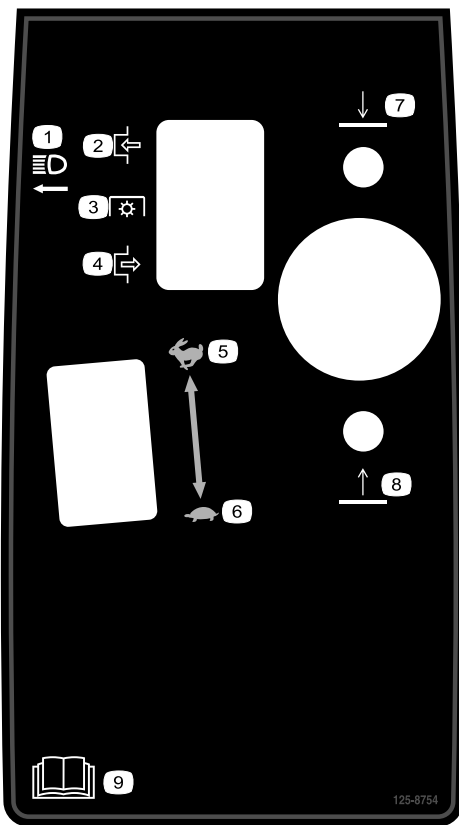
### CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

133-8062

decal133-8062

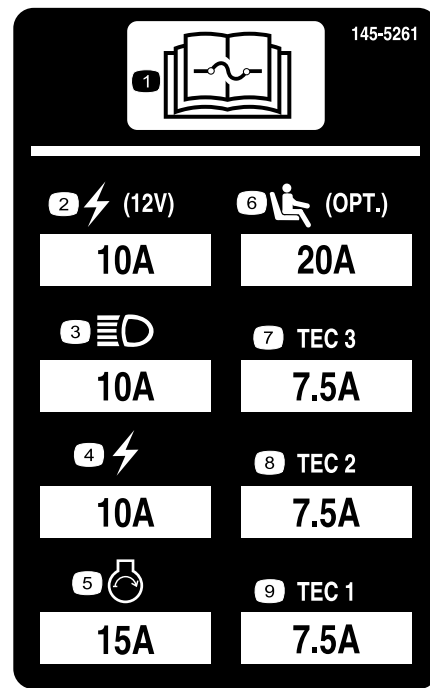
133-8062



**125-8754**

decal125-8754

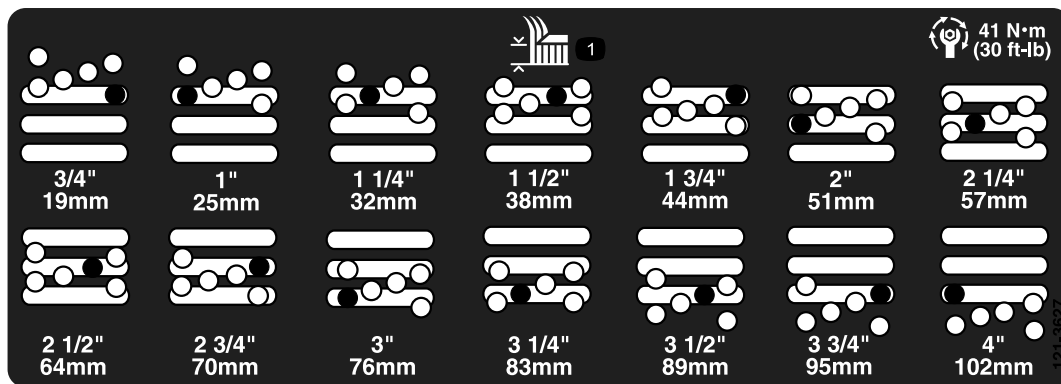
- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Faruri                | 6. Lent                                 |
| 2. Acionare              | 7. Coborârea unităilor de tăiere        |
| 3. Priză de putere (PTO) | 8. Ridicarea unităilor de tăiere        |
| 4. Decuplare             | 9. Citii <i>Manualul operatorului</i> . |
| 5. Rapid                 |   |



**145-5261**

decal145-5261

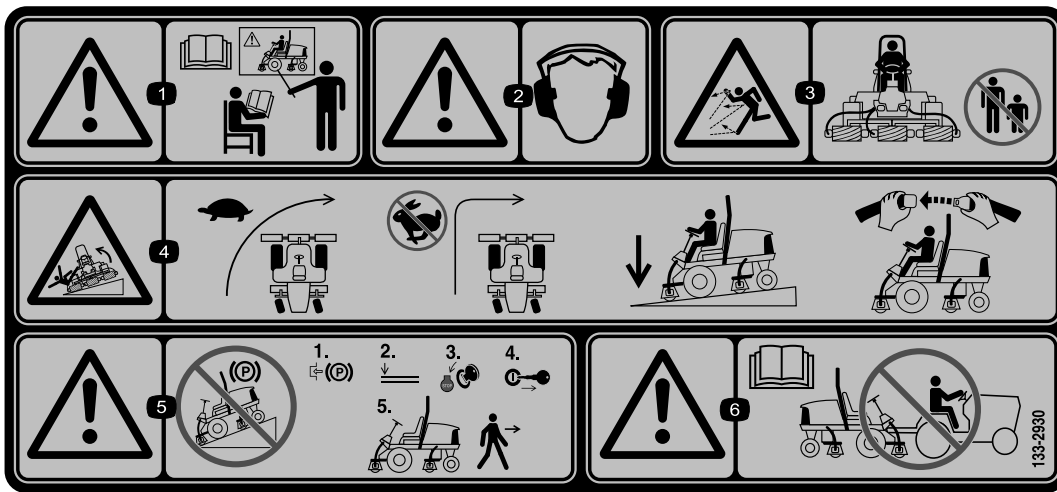
- |  |   |                              |
|--|---|------------------------------|
| 1. Citii <i>Manualul operatorului</i> pentru informații referitoare la siguranța fuzibilă. | 4. Curent electric (12 V)                   | 7. Dispozitiv de control TEC |
| 2. Punct de alimentare (12 V)  | 5. Pornire motor                            | 8. Dispozitiv de control TEC |
| 3. Faruri  | 6. Scaun cu suspensie pneumatică (opțional) | 9. Dispozitiv de control TEC |



**121-3627**

decal121-3627

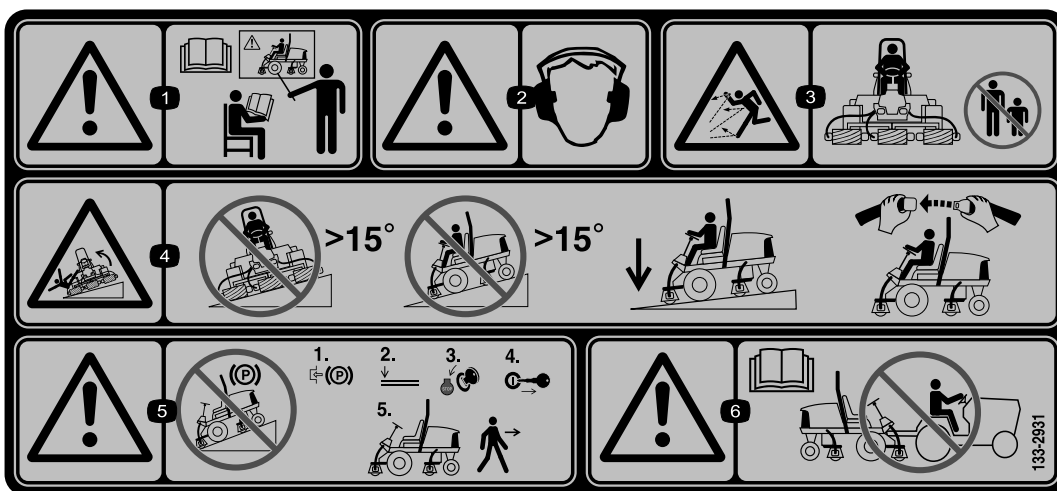
- Setări pentru înălțimea de tăiere



133-2930

decal133-2930

1. Avertisment - nu operai această maină dacă nu suntei instruit în acest sens.
2. Avertisment - purtai căți pentru protecția auzului.
3. Pericol de aruncare a obiectelor - inei alte persoane la distanță față de zona de utilizare.
4. Pericol de răsturnare - conduceți încet la virare; nu virai brusc în timp ce vă deplasați rapid; la deplasarea pe pantă, conduceți cu unitățile de tăiere coborâte; purtai întotdeauna centura de siguranță.
5. Avertisment - nu parcai pe pante; cuplai frâna de parcare, coborâți unitățile de tăiere, opriți motorul și scoateți cheia de contact înainte de a părăsi mașina.
6. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*; nu tractați mâna.



133-2931

decal133-2931

**Notă:** Această maină trece testul de stabilitate conform standardelor industriale în cadrul încercărilor statice laterale și longitudinale, la gradul de înclinare maxim recomandat indicat pe autocolant. Revizuiți instrucțiunile pentru utilizarea în pantă din *Manualul operatorului*, precum și condițiile în care se poate utiliza mașina, pentru a stabili dacă puteți utiliza mașina la momentul și la locul respectiv. Modificările de pe teren pot duce la o schimbare legată de utilizarea în pantă a mașinii. Dacă este posibil, mențineți unitățile de tăiere coborâte la sol în timpul utilizării mașinii în pantă. Ridicarea unităților de tăiere în timpul utilizării în pantă poate genera instabilitatea mașinii.

1. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*; nu operai această maină dacă nu suntei instruit în acest sens.
2. Avertisment - purtai căți pentru protecția auzului.
3. Pericol de obiecte proiectate – țineți trecătorii la distanță.
4. Pericol de răsturnare - nu conduceți de-a lungul sau pe pante mai abrupte de 15°; la deplasarea pe pantă, conduceți cu unitățile de tăiere coborâte; purtai întotdeauna centura de siguranță.
5. Avertisment - nu parcai pe pante; cuplai frâna de parcare, coborâți unitățile de tăiere, opriți motorul și scoateți cheia de contact înainte de a părăsi mașina.
6. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*; nu tractați mâna.

## REELMASTER 5410-D / 5510-D / 5610-D GROUNDMASTER 4300-D

	16	17	18	19	
10	SAE 15W-40 C.J-4	5.5 QTS. 5.2 L	250	250	(A) 125-7025
3	14	15 GALS 56.8 L	2000	1000	(B) 94-2621 (B) 86-3010
5				14	(C) 108-3810
12	NO. 2 DIESEL	14 GALS. 53 L	2 YRS	2 YRS	(D) 125-8752
7	50% WATER 50% ETHYL GLYCOL	7.0 QTS. 6.6 L	2 YRS	2 YRS	
15				400	(E) 125-2915

136-3723

decal136-3723

### 136-3723

- |  |   |                                  |
|--|---|----------------------------------|
| 1. Funciile frânei                     | 8. Baterie  | 15. Separator de apă/combustibil |
| 2. Verificai la intervale de 8 de ore. | 9. Ecran radiator   | 16. Lichide                      |
| 3. Ulei hidraulic                      | 10. Ulei de motor   | 17. Capacitate                   |
| 4. Presiunea din anvelope              | 11. Nivel ulei de motor   | 18. Interval lichid (ore)        |
| 5. Filtru de aer motor                 | 12. Combustibil   | 19. Interval filtru (ore)        |
| 6. Curea ventilator                    | 13. Citii <i>Manualul operatorului</i> pentru informai referitoare la lubrifiere. |                                  |
| 7. Lichid de răcire pentru motor       | 14. Citii <i>Manualul operatorului</i> .  |                                  |

# Reglare

## Părți cu ajustaj larg

Verificați în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
<b>1</b>	Autocolant de avertizare Autocolant CE	1 1	Ataai autocolantul (doar maini CE).
<b>2</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Reglai poziia braului de control.
<b>3</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Îndepărtați blocurile și tifturile de transport.
<b>4</b>	Ansamblu clichet capotă Șaibă	1 1	Instalati clichetul capotei (pentru conformitatea CE).
<b>5</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Reglai cadrul de susinere.
<b>6</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Reglarea screperului pentru rolă (opțional).
<b>7</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Montarea deflectorului de mulcire (opțional).
<b>8</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Reglai software-ul mainii.
<b>9</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Pregătiți maina.

## Părți adiționale și dischete

Descriere	Cant.	Folosință
Manualul operatorului	1	
Manualul operatorului motorului	1	
Declarația de conformitate	1	

**Notă:** Determinați partea stângă și dreaptă a mașinii din poziția de operare normală.

# 1

## Ataarea autocolantului (doar maini CE)

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Autocolant de avertizare
1	Autocolant CE

### Procedură

- Pentru mainile care necesită conformitate CE, atași autocolantul de avertizare, inclusiv pe accesoriu peste autocolantul existent (Figura 3).
- Atași autocolantul CE lângă plăcuța cu numărul de serie de pe maină (Figura 3).

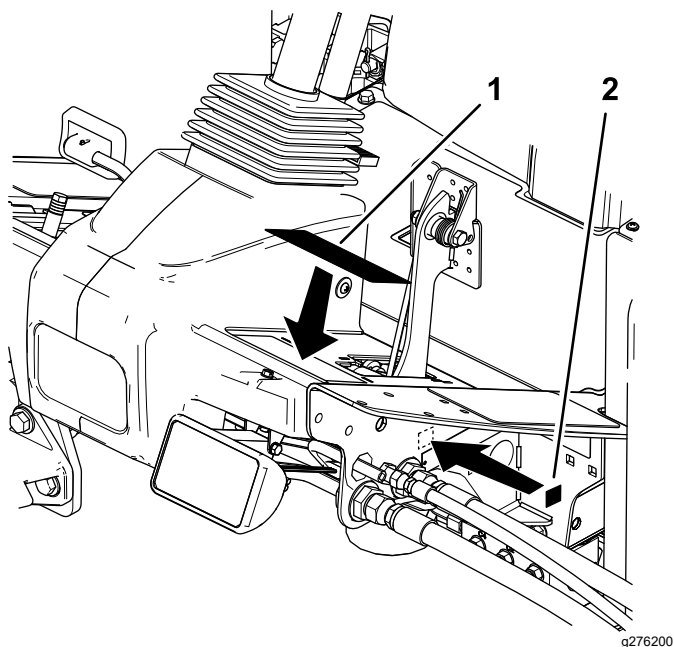


Figura 3

1. Autocolant de avertizare    2. Autocolant CE

# 2

## Reglarea poziției braului de control

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Puteți regla poziția braului de control pentru confortul dumneavoastră.

1. Slăbiți cele 2 uruburi care fixează braul de control pe suport (Figura 4).

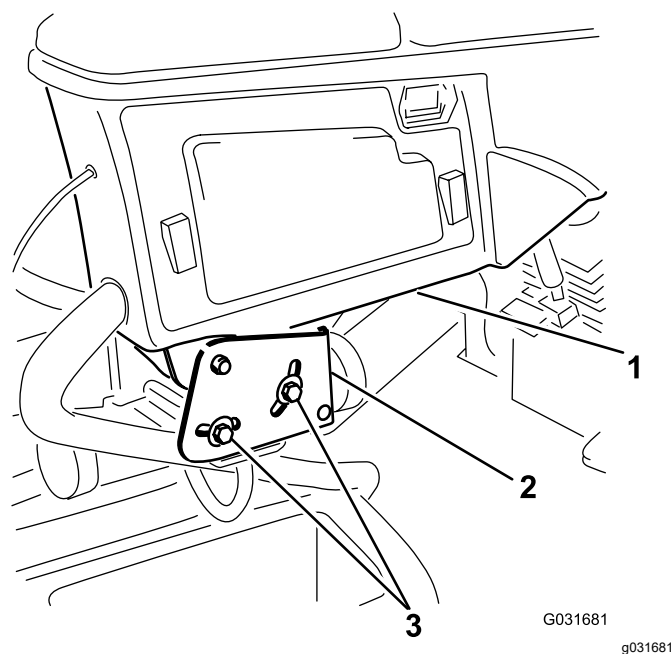


Figura 4

1. Bra de control                      3. Șuruburi (2)  
2. Suporturi de fixare

2. Rotii braul de control în poziția dorită și strângeți cele 2 uruburi.



# 3

## Îndepărtarea blocurilor i tifturilor de transport

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

1. Îndepărtați i eliminați blocurile de transport de pe unitățile de tăiere.
2. Îndepărtați i eliminați tifturile de transport de pe braele de suspensie ale unității de tăiere.

**Notă:** tifturile de transport fixează unitățile de tăiere în timpul transportului; îndepărtați-le înainte de a utiliza maina.

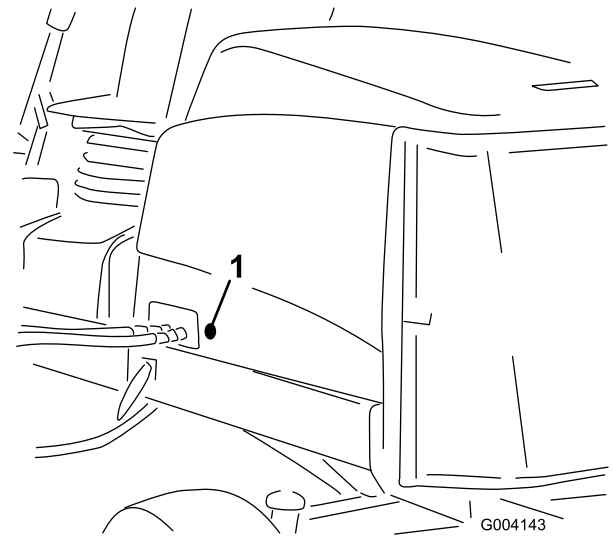


Figura 5

1. Garnitură din cauciuc

# 4

## Instalarea clichetului capotei

Pentru conformitatea CE

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Ansamblu clichet capotă
1	Șaibă

### Procedură

1. Desfaceți i ridicați capota.
2. Scoateți garnitura din cauciuc din orificiul din partea stângă a capotei (Figura 5).

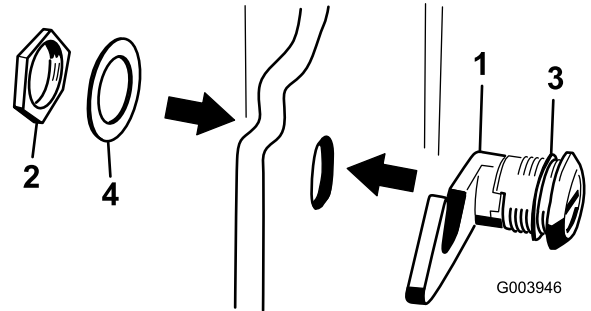


Figura 6

1. Piuliță
2. aibă din metal
3. Clichet capotă
4. aibă din cauciuc

4. Pe exteriorul capotei, introduceți capătul cârligului clichetului prin orificiul din capotă i asigurați-vă că aiba de etanare din cauciuc rămâne pe partea exterioară a capotei (Figura 6).
5. În interiorul capotei, introduceți aiba metalică pe clichet, fixați clichetul cu piulița i asigurați-vă că se încadrează în cadru atunci când este blocat.

**Notă:** Utilizați cheia de blocare a capotei inclusă pentru a aciona clichetul capotei.

# 5

## Reglarea cadrului de susinere

Nu s-au solicitat piese

### Reglarea unităților de tăiere frontale

Unitățile de tăiere față și spate necesită poziții de montare diferite. Unitatea de tăiere frontală are 2 poziții de montare, în funcție de înălțimea de tăiere și de gradul de rotație dorit al unității de tăiere.

- Pentru înălțimi de tăiere cuprinse între 2,0 și 7,6 cm, montați cadrele de susinere frontale în orificiile de montare frontale inferioare (Figura 7).

**Notă:** Această poziție permite o poziționare mai frontală a unităților de tăiere în raport cu unitatea de traciune atunci când apar pe teren treceri rapide în rampă. Cu toate acestea, limitează spațiul camerei față de suport în situații de denivelări brute.

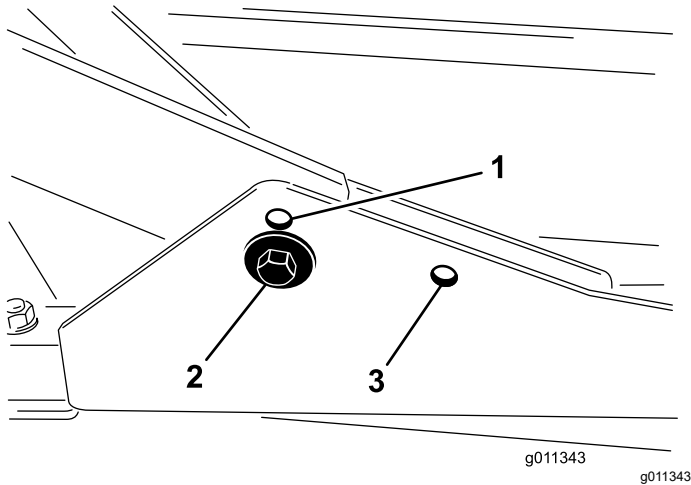


Figura 7

- |  |  |
|--|--|
| 1. Orificiu de montare al unității de tăiere frontale (superior) | 3. Orificiu de montare al unității de tăiere spate |
| 2. Orificiu de montare al unității de tăiere frontale (inferior) |  |

- Pentru înălțimi de tăiere cuprinse între 6,3 și 10 cm, montați cadrele de susinere frontale în orificiile de montare frontale superioare (Figura 7).

**Notă:** Acest lucru mărește spațiul dintre camera și suport datorită poziției mai înalte a camerei de tăiere, dar va face ca unitățile de tăiere să atingă mai repede viteza maximă de deplasare înainte.

## Reglarea unităților de tăiere spate

Unitățile de tăiere față și spate necesită poziții de montare diferite. Unitatea de tăiere din spate are 1 poziție de montare pentru alinierea corectă cu tehnologia sidewinder de sub cadru.

Pentru toate înălțimile de tăiere, montați unitatea de tăiere spate în orificiile de montare din spate (Figura 7).

# 6

## Reglarea screperului pentru rolă

### Opțional

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Screperul pentru rola spate opțional funcționează cel mai bine atunci când există un spațiu uniform de 0,5 până la 1 mm între screper și rolă.

1. Slăbiți fitingul de lubrifiere și urubul de montare (Figura 8).

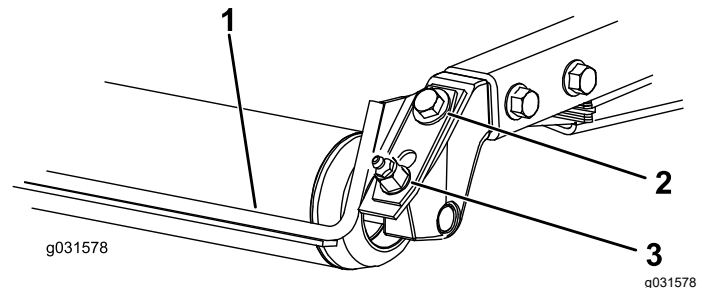


Figura 8

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Screper pentru rolă | 3. Fiting de lubrifiere |
| 2. urub de montare     |                         |

2. Glisați screperul în sus sau în jos până când obțineți un spațiu de 0,5 până la 1 mm între tijă și rolă.
3. Strângeți fitingul de lubrifiere și înurubai-l la un cuplu de 41 N·m într-o secvență alternativă.

# 7

## Montarea deflectorului de mulcire

### Opțional

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Contactai distribuitorul dumneavoastră autorizat Toro pentru deflectorul de mulcire corespunzător.

1. Curățați bine reziduurile din orificiile de montare de pe peretele din spate și peretele stâng al camerei.
2. Instalați deflectorul de mulcire în deschiderea din spate și fixați-l cu 5 uruburi cu guler (Figura 9).

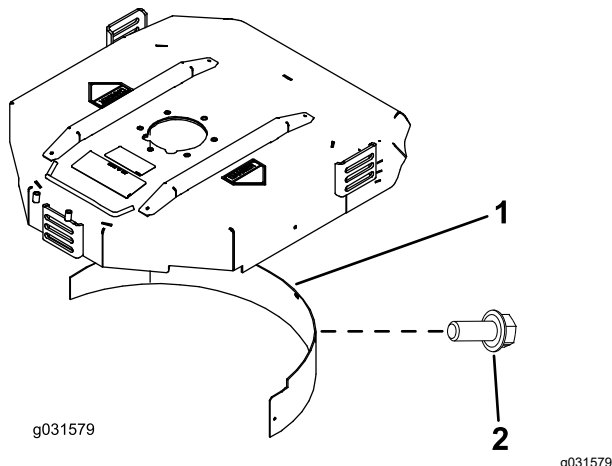


Figura 9

1. Deflector de mulcire      2. Șurub cu guler

3. Verificați dacă deflectorul de mulcire nu interferează cu vârful lamei și nu iese în interiorul suprafeței peretelui camerei spate.

### **⚠ PERICOL**

Utilizarea lamei cu ridicare la înălțime împreună cu deflectorul de mulcire poate cauza ruperea lamei, ducând la vătămări corporale sau deces.

Nu utilizați lama cu ridicare la înălțime cu deflectorul.

# 8

## Reglarea software-ului mainii

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Contactați distribuitorul autorizat Toro pentru a seta software-ul mainii în modul CE.

# 9

## Pregătirea mainii

Nu s-au solicitat piese

### Verificarea presiunii din anvelope

Verificați presiunea din anvelope înainte de utilizare; consultați [Verificarea presiunii din anvelope \(Pagină 26\)](#).

**Important:** Mențineți presiunea în toate anvelopele pentru a asigura o calitate de tăiere constantă și o performanță adecvată a mainii. Asigurați o umflare corespunzătoare a anvelopelor.

### Verificarea nivelurilor lichidelor

1. Verificați nivelul uleiului de motor înainte de a porni motorul; consultați [Verificarea nivelului uleiului de motor \(Pagină 54\)](#).
2. Verificați nivelul uleiului hidraulic înainte de a porni motorul; consultați [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 65\)](#).
3. Verificați sistemul de răcire înainte de a porni motorul; consultați [Verificarea sistemului de răcire \(Pagină 61\)](#).

### Lubrifierea mainii

Lubrificați maina înainte de utilizare; consultați [Lubrifierea lagărelor și a bucelor \(Pagină 51\)](#). Lubrifierea necorespunzătoare a mainii duce la defectarea prematură a pieselor esențiale.

# Rezumat al produsului

## Comenzi

### Pedală de traciune

Pedala de traciune (Figura 10) controlează deplasarea în față și în marșier. Apăsai partea de sus a pedalei pentru a vă deplasa în față și partea de jos pentru a vă deplasa în marșier. Viteza la sol depinde de cât de mult apăsai pedala. În caz de lipsă a sarcinii, viteză maximă la sol, apăsai complet pedala în timp ce accelerația este în poziția de deplasare FAST (RAPIDĂ).

Pentru oprire, reduceți presiunea asupra pedalei de traciune și lăsați-o să revină în poziția centrală.

### Limitator viteză de cosit

Când limitatorul vitezei de cosit (Figura 10) este basculat în sus, acesta va controla viteza de cosit și va permite cuplarea punilor de tăiere. Fiecare distanțier reglează viteza de cosit cu 0,8 km/h. Cu cât aveți mai multe distanțiere în partea de sus a urubului, cu atât vă veți deplasa mai încet. Pentru transport, basculați limitatorul de viteză de cosit spre spate pentru viteza maximă de transport.

### Pedală de frână

Apăsai pedala de frână pentru (Figura 10) a opri mașina.

### Frână de parcare

Pentru a cupla frâna de parcare, (Figura 10) acționați pedala de frână și apăsați partea superioară înainte pentru blocare. Pentru a decupla frâna de parcare, apăsați pedala de frână până când dispozitivul de blocare a frânei de parcare se retrage.

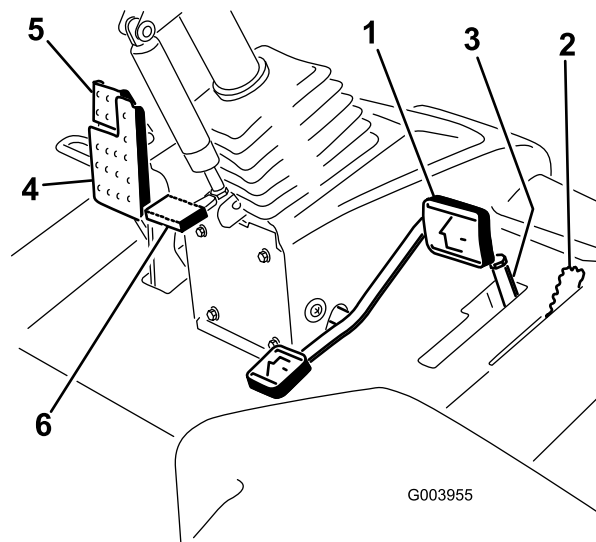


Figura 10

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Pedală de traciune        | 4. Pedală de frână               |
| 2. Limitator viteză de cosit | 5. Frână de parcare              |
| 3. Distanțiere               | 6. Pedală pentru înclinare volan |

### Pedală pentru înclinare volan

Pentru a înclina volanul spre dumneavoastră, apăsați pedala în jos, trageți coloana de direcție spre dumneavoastră în poziția cea mai confortabilă și eliberați pedala (Figura 10). Pentru a îndepărta volanul de dumneavoastră, apăsați pedala și eliberați-o când volanul ajunge în poziția de operare dorită.

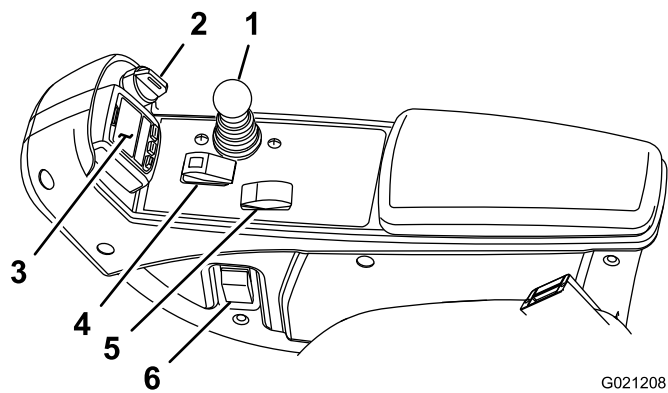
### Comutator far

Deplasați comutatorul în jos pentru a aprinde farurile (Figura 11).

### Comutator turație motor

Comutatorul pentru turația motorului (Figura 11) are 2 moduri de schimbare a turației motorului. Atingeți comutatorul pentru a crește sau a reduce turația motorului în trepte de 100 rpm. Ineți apăsat comutatorul pentru a comuta automat motorul la turația

ridicată sau scăzută de ralanti, în funcție de capătul comutatorului pe care îl apăsați.



**Figura 11**

G021208  
g021208

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Manetă de comandă pentru ridicarea/coborârea lamei de cosit | 4. Comutator de activare/dezactivare |
| 2. Comutator de contact  | 5. Comutator turație motor           |
| 3. InfoCenter  | 6. Comutator far                     |

## Comutator de contact

Comutatorul de contact (Figura 11) are 3 poziții: OPRIT, PORNIT/PREÎNCĂLZIRE și START.

## Manetă de comandă pentru ridicarea/coborârea lamei de cosit

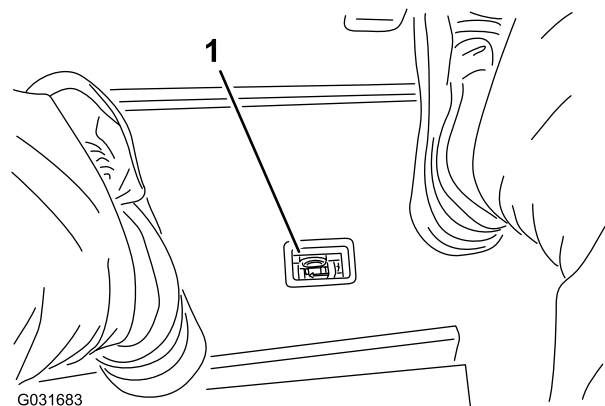
Maneta de comandă pentru ridicarea/coborârea lamei de cosit (Figura 11) ridică și coboară unitățile de tăiere și, de asemenea, pornete și oprește unitățile de tăiere, atunci când sunt activate în modul de cosire. Când pornii unitățile de tăiere în poziția inferioară, această manetă va porni unitățile de tăiere dacă sunt cuplate priza de putere și limitatorul de viteză de cosit.

## Comutator de activare/dezactivare

Utilizai comutatorul de activare/dezactivare (Figura 11) împreună cu maneta de comandă pentru ridicarea/coborârea lamei de cosit în vederea operării mainii de tuns iarba. Unitățile nu pot fi coborâte dacă maneta de transport/cosit se află în poziția TRANSPORT.

## Indicator de restricție a filtrului hidraulic

Indicatorul de restricție a filtrului hidraulic vă avertizează când trebuie schimbate filtrele hidraulice; consultați [Înlocuirea filtrelor hidraulice \(Pagină 66\)](#).



G031683

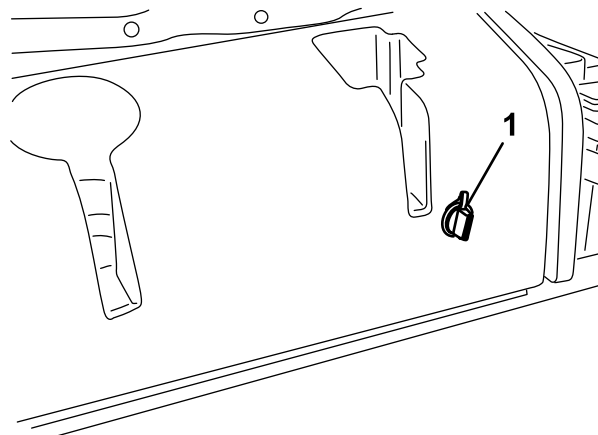
g031683

**Figura 12**

1. Indicator de restricție a filtrului hidraulic

## Punct de alimentare

Punctul de alimentare (Figura 13) este o sursă de alimentare de 12 V pentru dispozitive electronice.



G004133

g004133

**Figura 13**

1. Punct de alimentare

## Comenzi pentru reglarea scaunului

Consultați [Figura 14](#) pentru o prezentare a comenzilor privind reglarea scaunului.

- Maneta de reglare a scaunului vă permite să reglați scaunul înainte și înapoi.
- Butonul de reglare a greutății reglează scaunul în funcție de greutatea dumneavoastră.
- Indicatorul de greutate indică momentul în care scaunul este reglat la greutatea dumneavoastră.
- Butonul de reglare a înălțimii reglează scaunul în funcție de înălțimea dumneavoastră.

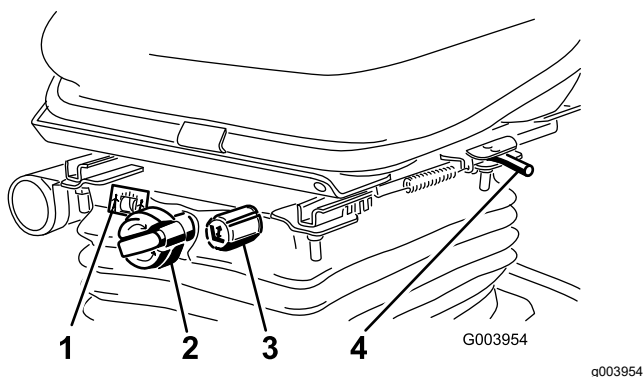


Figura 14

1. Indicator greutate
2. Buton de reglare a greutateii
3. Buton de reglare a înălțimii
4. Manetă pentru reglarea scaunului (faă i spate)

## InfoCenter

Ecranul LCD InfoCenter afiează informații despre starea de funcționare, diferite date de diagnostică i alte informații despre maină (Figura 15).

## Utilizarea ecranului LCD InfoCenter

Ecranul LCD InfoCenter afiează informații despre maină, cum ar fi starea de funcționare, diferite date de diagnosticare i alte informații despre maină (Figura 15). InfoCenter include un ecran splash i un ecran principal cu informații. Puteți comuta oricând între ecranul splash i ecranul principal cu informații apăsând pe oricare dintre butoanele InfoCenter i selectând apoi săgeata direcțională adecvată.

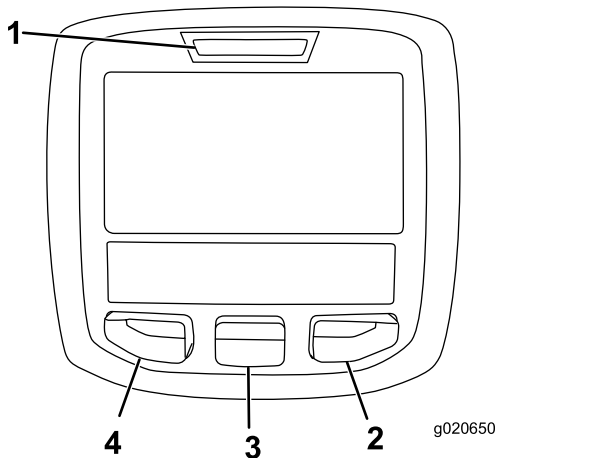


Figura 15

1. Indicator luminos
2. Buton dreapta
3. Buton mijloc
4. Buton stânga

- Buton stânga, Buton de accesare meniu/Înapoi - apăsai acest buton pentru a accesa meniurile

InfoCenter. Îl puteți utiliza pentru a ieși din meniul în care vă aflați.












- Buton mijloc - utilizați acest buton pentru a derula în jos meniurile.
- Buton dreapta - utilizați acest buton pentru a deschide un meniu unde o săgeată dreapta indică un conținut suplimentar.
- Dispozitiv de avertizare - activat la coborârea unităților de tăiere sau pentru recomandări i defecțiuni.

**Notă:** Fiecare buton poate fi utilizat pentru alte scopuri, în funcție de opțiunile din momentul respectiv. Fiecare buton are o pictogramă ce afiează funcția pe care o îndeplinește în momentul respectiv.

## Descrierea pictogramelor de pe InfoCenter

<b>SERVICE DUE (SERVICE ÎN)</b>	Indică perioada în care trebuie efectuate lucrările de service programate
	Ore rămase până la service
	Resetare orelor de service
	Starea turaiei motorului (rpm)
	Pictogramă informații
	Setarea vitezei maxime a traciunii
	Rapid
	Lent
	Ventilatorul este inversat.
	Încălzitorul de aer de admisie este activ.
	Ridicarea unității de tăiere stânga.
	Ridicarea unității de tăiere centrală.
	Ridicarea unității de tăiere dreapta.
	Operatorul trebuie să stea pe scaun.
	Frâna de parcare este cuplată.
	Intervalul este ridicat.

**Descrierea pictogramelor de pe InfoCenter (cont'd.)**



<b>N</b>	Neutru
<b>L</b>	Identifică intervalul ca Scăzut
	Temperatură lichid de răcire (°C)
	Temperatură (ridicată)
	Traciune sau pedala de traciune
	Nepermis
	Pornirea motorului.
	Priza de putere este activă.
	Regulatorul de viteză este activ.
	Oprirea motorului
	Motor
	Comutator de contact
	Unitățile de tăiere sunt coborâte
	Unitățile de tăiere sunt ridicate
	Cod PIN
	Temperatura uleiului hidraulic
<b>CAN</b>	Magistrală CAN
	InfoCenter
<b>Bad</b>	Incorect sau euat
<b>Ctr</b>	Centru
<b>Rht</b>	Dreapta
<b>Left</b>	Stânga
	Bec

**Descrierea pictogramelor de pe InfoCenter (cont'd.)**

<b>OUT</b>	leire dispozitiv de control TEC sau cablu de control în fascicul
<b>HI</b>	Peste intervalul permis
<b>LO</b>	Sub intervalul permis
<b>HI , LO</b>	În afara intervalului
	Comutator
	Operatorul trebuie să elibereze comutatorul
	Operatorul trebuie să modifice la starea indicată
Simbolurile sunt de obicei combinate pentru a alcătui propoziii. Câteva exemple sunt afiate mai jos.	
	Operatorul trebuie să comute în poziția neutru
	Pornirea motorului este refuzată
	Oprire motor
	Lichidul de răcire pentru motor este prea fierbinte
	Uleiul hidraulic este prea fierbinte
	Notificare privind acumularea cenuii DPF. Pentru detalii, consultai Întreținerea filtrului de particule diesel (DPF) din seciunea de întreținere 48.1g/l
	Solicitare de regenerare a resetării în standby
	Solicitare de regenerare în stare de parcare sau recuperare
	Regenerarea în stare de parcare sau recuperare este în curs de procesare.
	Temperatură ridicată de evacuare
	Defecțiune la diagnoza controlului NOx; conduceți mâna înapoi la magazin și contactați distribuitorul autorizat Toro (versiunea de software U i ulterioară).



## Descrierea pictogramelor de pe InfoCenter (cont'd.)

	Priza de putere este dezactivată.
	Aezai-vă i cuplai frâna de parcare.

 Accesibil doar prin introducerea codului PIN

## Utilizarea meniurilor




Pentru a accesa sistemul de meniuri InfoCenter, apăsați butonul de accesare meniuri în timp ce vă aflați în ecranul principal. Vei fi direcționat către meniul principal. Consultați următoarele tabele pentru un rezumat al opțiunilor disponibile în meniuri:


Meniu principal - opțiune de meniu	Descriere
Faults (Defecte)	Conține o listă cu defectele recente ale mainii. Consultați <i>Manualul de service</i> sau adresați-vă distribuitorului autorizat Toro local pentru informații suplimentare cu privire la meniul Defecte i informațiile conținute.
Service (Service)	Conține informații despre maină, cum ar fi orele de utilizare, contoare i alte date similare
Diagnostics (Diagnoze)	Afiază starea fiecărui comutator, senzor i a fiecărei comenzi a mainii. Puteți utiliza acest meniu pentru a remedia unele probleme, deoarece vă indică rapid care comenzi ale mainii sunt ACTIVE i care sunt DEZACTIVATE.
Settings (Setări)	Vă permite să personalizați i să modificați diferii parametri pe ecranul InfoCenter.
About (Despre)	Indică numărul de model, numărul de serie i versiunea de software a mainii.

Service - Opțiune de meniu	Descriere
Hours (Ore)	Indică numărul total de ore în care maina, motorul i priza de putere au fost pornite, precum i numărul de ore în care maina a fost transportată i reparată
Counts (Contorizări)	Indică numeroasele contorizări pe care le-a experimentat maina.

DPF Regeneration (Regenerare DPF)	Opiunea de regenerare a filtrului de particule diesel i submeniurile DPF
Inhibit Regen (Inhibare regenerare)	Utilizai pentru a controla resetarea regenerării
Parked Regen (Regenerare la parcare)	Utilizai pentru a iniia o regenerare la parcare
Last Regen (Ultima regenerare)	Afiază numărul de ore de la ultima resetare, regenerare la parcare sau de recuperare
Recover Regen (Regenerare de recuperare)	Utilizai pentru a iniia o regenerare de recuperare

Diagnoză - Opțiune de meniu	Descriere
Cutting Units (Unităi de tăiere)	Indică intrările, determinanii i ieirile pentru ridicarea i coborârea unităților de tăiere
Hi/Low Range (Interval Ridicat/Scăzut)	Indică intrările, determinanii i ieirile pentru conducerea în modul transport
PTO (Priză de putere)	Indică intrările, determinanii i ieirile pentru activarea circuitului prizei de putere
Engine Run (Rulare motor)	Indică intrările, determinanii i ieirile pentru pornirea motorului

Setări - Opțiune de meniu	Descriere
Units (Unităi)	Controlează unitățile utilizate pe ecranul InfoCenter (în sistem imperial sau metric)
Language (Limbă)	Setează limba utilizată pe ecranul InfoCenter*
LCD Backlight (Lumină de fundal LCD)	Reglează luminozitatea ecranului LCD
LCD Contrast (Contrast LCD)	Reglează contrastul ecranului LCD
Protected Menus (Meniuri protejate) 	Permite unei persoane autorizate de dumneavoastră să acceseze meniurile protejate cu codul PIN
Protect Settings (Setări protejate) 	Asigură posibilitatea de a modifica setările din setările protejate
Counterbalance (Contrabalansare) 	Controlează nivelul de contrabalansare aplicat punilor de tăiere

 Protejate în cadrul meniurilor protejate - accesibil doar prin introducerea codului PIN

Despre - Opțiune de meniu	Descriere
Model	Indică numărul de model al mainii
SN (Număr de serie)	Indică numărul de serie al mainii

Machine Controller Revision (Revizia dispozitivului de control al mainii)	Indică versiunea de software a dispozitivului de control principal
InfoCenter Revision (Revizie InfoCenter)	Indică versiunea de software pentru InfoCenter
CAN Bus (Magistrală CAN)	Indică starea magistralei de comunicare a mainii

## Protected Menus (Meniuri protejate)

Există 2 setări de configurare a operării care sunt ajustabile în meniul Settings (Setări) al InfoCenter: întârziere automată a timpului de ralanti i contrabalansare. Pentru a bloca aceste setări, utilizați Protected Menu (Meniu protejat).

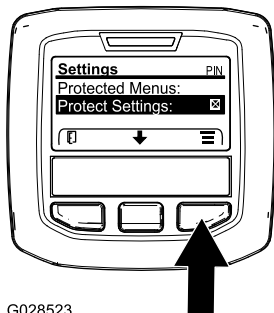
**Notă:** În momentul livrării, codul inițial al parolei este programat de distribuitorul dumneavoastră.

## Accesarea meniurilor protejate

**Notă:** Codul PIN al mainii setat din fabrică este 0000 sau 1234.

Dacă ai schimbat codul PIN i l-ai uitat, contactai-vă distribuitorul autorizat Toro pentru asistență.

1. Din MAIN MENU (Meniu principal), utilizați butonul din mijloc pentru a derula în jos la SETTINGS MENU (Meniu Setări) i apăsați butonul din dreapta (Figura 16).

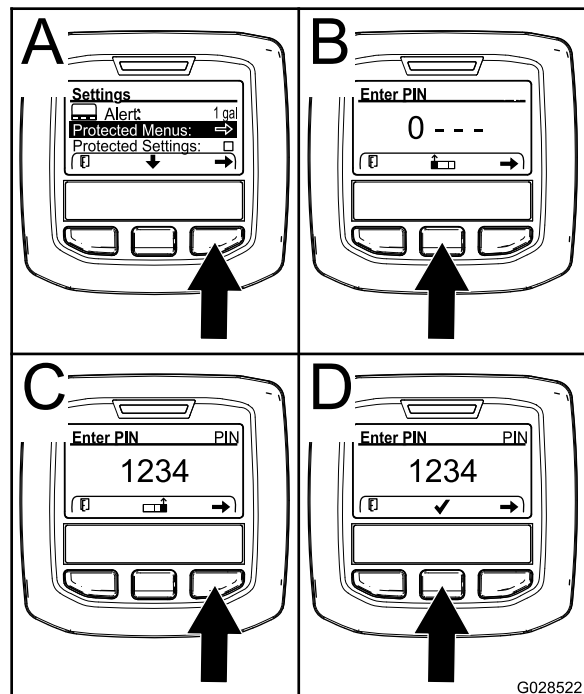


G028523

Figura 16

g028523

2. Din SETTINGS MENU (Meniu Setări), utilizați butonul din mijloc pentru a derula în jos la PROTECTED MENU (Meniu protejat) i apăsați butonul din dreapta (Figura 17A).



G028522

Figura 17

g028522

3. Pentru a introduce codul PIN, apăsați butonul din mijloc până este afiată prima cifră corectă, apoi apăsați butonul din dreapta pentru a trece la cifra următoare (Figura 17B i Figura 17C). Repetați acest pas până ce introduceți i ultima cifră, apoi apăsați încă o dată butonul din dreapta.
4. Apăsați butonul din mijloc pentru a introduce codul PIN (Figura 17D).

Așteptați până când indicatorul luminos rou al InfoCenter se aprinde.

**Notă:** Dacă InfoCenter acceptă codul PIN i meniul protejat este deblocat, cuvântul „PIN” este afiat în colul din dreapta sus al ecranului.

**Notă:** Rotii comutatorului de contact în poziția OPRIRE i apoi în poziția PORNIRE pentru a bloca meniul protejat.

Puteți vizualiza i modifica setările în Protected Menu (Meniu protejat). După ce accesai Protected Menu (Meniu protejat), derulați în jos la opțiunea Protect Settings (Setări protecție). Utilizați butonul din dreapta pentru a modifica setarea. Setarea opțiunii Protect Settings (Setări protecție) la OPRIRE vă permite să vizualizați i să modificați setările în Protected Menu (Meniu protejat) fără a introduce codul PIN. Setarea opțiunii Protect Settings (Setări protecție) la PORNIRE ascunde opțiunile protejate i necesită introducerea codului PIN pentru a putea modifica setarea în Protected Menu (Meniu protejat). După ce ai setat codul PIN, rotii comutatorului de contact în poziția OPRIRE i înapoi la poziția PORNIRE pentru a activa i salva această funcție.

## **Vizualizarea i modificarea setărilor meniului protejat**

1. În Meniul Protejat, derulai în jos la Setări Protecție.
2. Pentru a vizualiza i modifica setările fără a introduce un cod PIN, utilizezi butonul din dreapta pentru a schimba Setările Protecție la OPRIRE.
3. Pentru a vizualiza i modifica setările cu un cod PIN, utilizezi butonul din stânga pentru a modifica Setările Protecție la PORNIRE, setezi codul PIN i rotești cheia de contact în poziția OPRIRE i apoi în poziția PORNIRE.

## **Setarea contrabalansării**

1. În meniul Setări, derulai în jos la Contrabalansare.
2. Apăsai butonul din dreapta pentru a selecta contrabalansarea i a comuta între setările scăzut, mediu i ridicat.

## **Setare ralanti automat**

1. În meniul Setări, derulai în jos la Ralanti automat.
2. Apăsai butonul din dreapta pentru a schimba timpii de ralanti automat între OPRIRE, 8S, 10S, 15S, 20S i 30S.

# Specificații

Notă: Specificațiile și designul pot fi modificate fără preaviz.

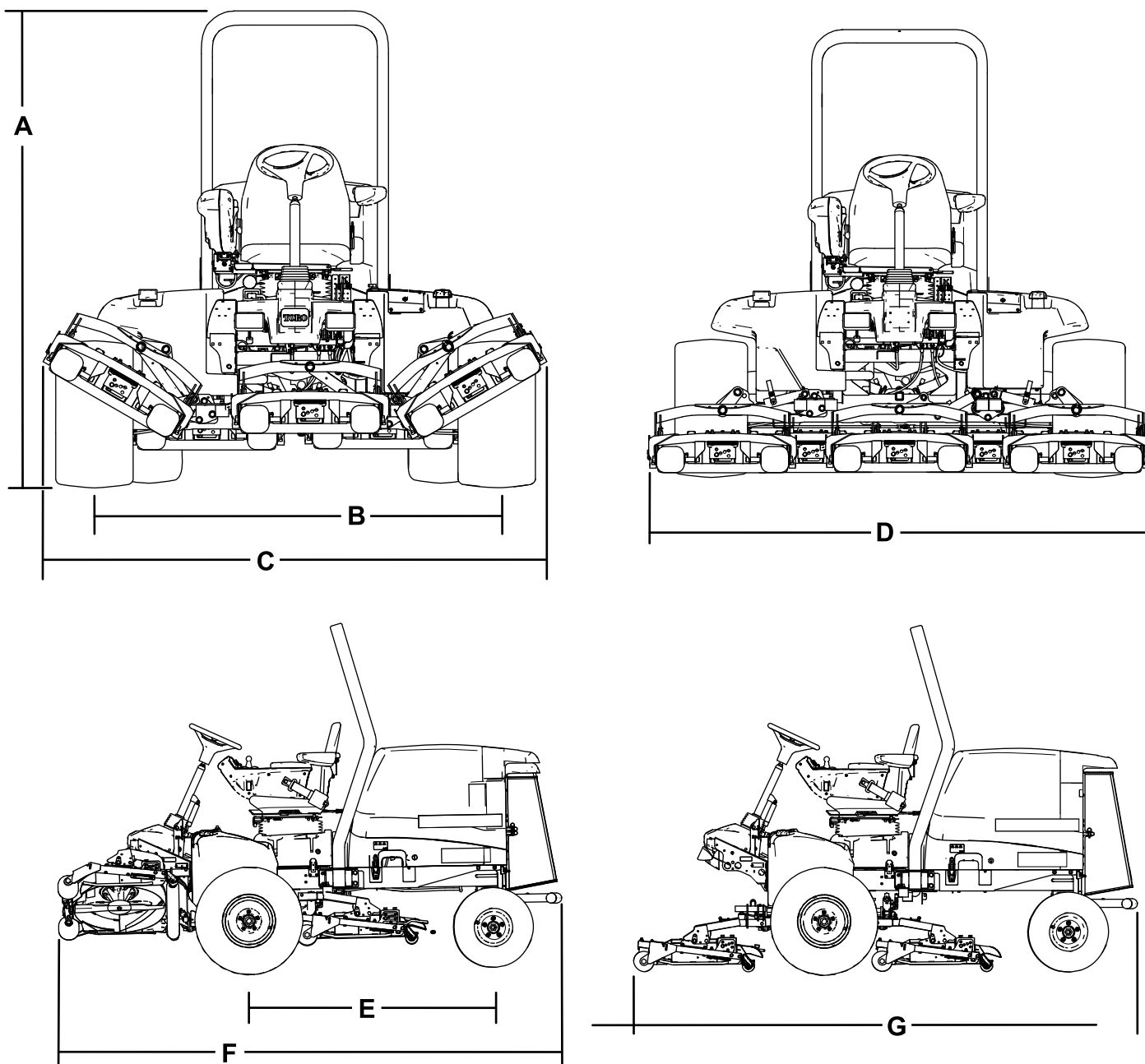


Figura 18

g193881

Descriere	Figura 18 Referință	Dimensiune sau greutate
Înălțime totală	A	217 cm
Suprafaa de rulare a roii spate (de la centrul anvelopei la centru)	B	185 cm
Lăime totală (poziie de transport)	C	231 cm
Lăime totală (poziie de cosit)	D	247 cm
Ampatament	E	152 cm
Lungime totală (poziie de transport)	F	315 cm
Lungime totală (poziie de cosit)	G	315 cm
Capacitate rezervor de combustibil		51 l
Viteză de transport		0–16 km/h
Viteză de cosit		0 - 13 km/h
Greutate netă (fără puni de tăiere i lichide)		1492 kg

## Specificaiile unităii de tăiere

Lungime	86,4 cm
Lățime	86,4 cm
Înălțime	24,4 cm la suportul de transport 26,7 cm la o înălțime de tăiere de ¾ inch 34,9 cm la o înălțime de tăiere de 4 inch
Greutate	88 kg

## Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea i îmbunătățirea performanțelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare i accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare i a accesorilor aprobate, contactai centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesați [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pentru performanțe optime i utilizarea în siguranță a mainii, utilizați exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piese de schimb i accesorii ale altor producători pot fi periculoase i pot anula garanția produsului.

# Operare

**Notă:** Determinați partea stângă și dreaptă a mașinii din poziția de operare normală.

## Înainte de utilizare

### Sigurana înainte de utilizare

#### Sigurana generală

- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze sau să efectueze lucrări de service asupra mașinii. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizator. Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor și a mecanicilor.
- Familiarizați-vă cu utilizarea în siguranță a echipamentului, comenzile de operare și indicatoarele de siguranță.
- Opriți motorul, scoateți cheia din contact și așteptați oprirea oricărei mișcări înainte de a părăsi poziția operatorului. Lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curățarea sau depozitarea acesteia.
- Trebuie să știți cum să opriți rapid mașina și motorul.
- Asigurați-vă că toate comenzile de prezență a operatorului, întrerupătoarele de siguranță și protecțiile sunt montate și funcionează în mod corespunzător. Nu utilizați mașina decât dacă acestea funcionează corect.
- Înainte de cosire, inspectați întotdeauna maina pentru a vă asigura că lamele, uruburile și ansamblurile de tăiere sunt în stare bună de funcționare. Înlocuiți lamele și uruburile uzate sau deteriorate, ca ansamblu, pentru a menține echilibrul.
- Inspectați zona în care veți utiliza maina și îndepărtați toate obiectele pe care maina le-ar putea proiecta.

#### Măsuri de siguranță pentru combustibil

- Fii extrem de precaut în timpul manipulării combustibilului. Este inflamabil, iar vaporii săi sunt explozivi.
- Stingeți toate igările, igarețele, pipele și alte surse de aprindere.
- Utilizați doar un recipient de combustibil corespunzător.
- Nu îndepărtați bușonul rezervorului sau nu umpleți rezervorul de combustibil în timp ce motorul este pornit sau fierbinte.

- Nu adăugați sau golii combustibil într-un spațiu închis.
- Nu depozitați maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scântei sau o lampă maritor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.
- Dacă vărsați combustibil, nu încercați să porniți motorul; evitați orice sursă de aprindere până la dispariția vaporilor de combustibil.

## Umplerea rezervorului de combustibil

### Capacitate rezervor de combustibil

53 l

#### Specificaiile combustibilului

**Important:** Utilizați numai motorină cu un conținut foarte scăzut de sulf. Combustibilul cu conținut mai mare de sulf degradează catalizatorul de oxidare diesel (DOC), ceea ce cauzează probleme de funcționare și scurtează durata de viață a componentelor motorului.

**Nerespectarea următoarelor măsuri de precauție poate deteriora motorul.**

- Nu utilizați niciodată kerosen sau benzină în loc de motorină.
- Nu amestecați niciodată kerosenul sau uleiul de motor uzat cu motorină.
- Nu păstrați niciodată combustibil în recipiente placate cu zinc în interior.
- Nu utilizați aditivi pentru combustibil.

#### Motorină din petrol

**Cifra cetanică:** 45 sau mai mare

**Conținut de sulf:** conținut foarte redus de sulf (<15 ppm)

#### Tabel combustibil

Specificaii motorină	Loc
ASTM D975 Nr. 1-D S15 Nr. 2-D S15	SUA
EN 590	Uniunea Europeană
ISO 8217 DMX	Internațional
JIS K2204 - Nr. sortiment 2	Japonia
KSM-2610	Coreea

- Utilizai numai motorină curată i proaspătă sau combustibili biodiesel.
- Achiziționezi combustibil în cantități care pot fi utilizate în 180 de zile, pentru a asigura prospețimea combustibilului.

Folosești motorină de vară (Nr. 2-D) la temperaturi peste  $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$  i combustibil de iarnă (Nr. 1-D sau amestec Nr. 1-D/2-D) sub această temperatură.

**Notă:** Utilizarea combustibilului pentru iarnă la temperaturi mai scăzute asigură un punct de aprindere mai scăzut i caracteristici de curgere la rece, ceea ce ușurează pornirea i reduce colmatarea filtrului de combustibil.

Utilizarea combustibilului de vară la temperaturi de peste  $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$  contribuie la o durată de viață mai mare a pompei de combustibil i la creșterea puterii în comparație cu combustibilul de iarnă.

### Biodiesel

Această mașină poate utiliza, de asemenea, un amestec de combustibil biodiesel de până la B20 (20% biodiesel, 80% motorină din petrol).

**Conținut de sulf:** conținut foarte redus de sulf ( $<15\text{ ppm}$ )

**Specificațiile combustibil biodiesel:** ASTM D6751 sau EN14214

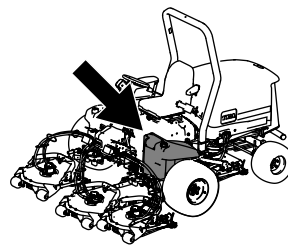
**Specificațiile combustibil amestecat:** ASTM D975, EN590 sau JIS K2204

**Important:** Propria de motorină din petrol trebuie să aibă un conținut foarte scăzut de sulf.

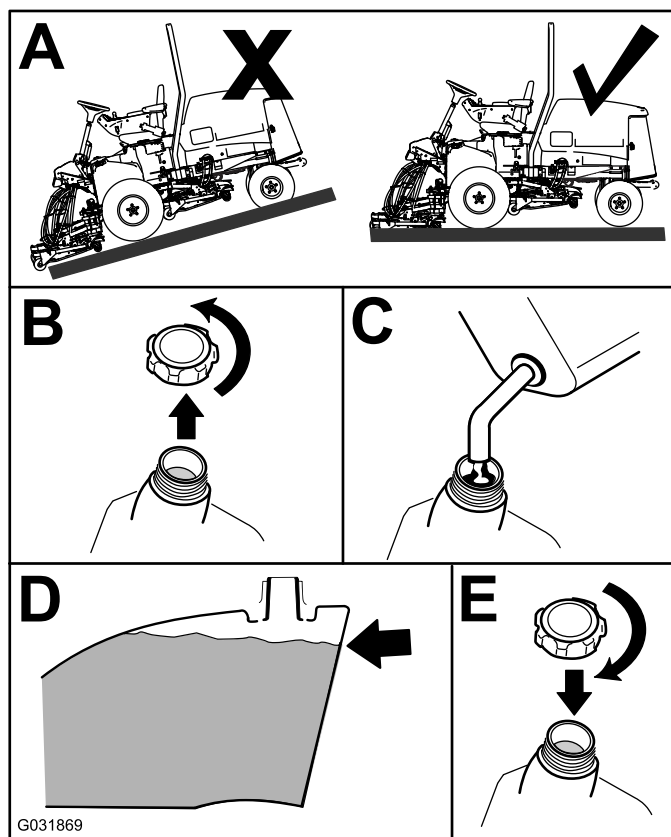
Respectați următoarele măsuri de precauție:

- Amestecurile de biodiesel pot deteriora suprafețele vopsite.
- Utilizai B5 (conținut de biodiesel de 5%) sau amestecuri cu un conținut mai mic pentru o vreme rece.
- Verificai garniturile, furtunurile care intră în contact cu combustibilul deoarece acestea se pot degrada în timp.
- Colmatarea filtrului de combustibil poate apărea pentru o perioadă de timp după trecerea la amestecuri de biodiesel.
- Contactai distribuitorul dumneavoastră autorizat Toro pentru informații suplimentare privind biodiesel.

## Adăugare de combustibil



g194207



G031869

g031869

Figura 19

Umpleți rezervorul la aproximativ 6 până la 13 mm sub partea superioară a rezervorului, nu a bușonului cu motorină numărul 2-D.

**Notă:** Dacă este posibil, umpleți rezervorul de combustibil după fiecare utilizare; acest lucru va minimiza posibilă acumulare de condens în interiorul rezervorului de combustibil.

## Verificarea nivelului uleiului de motor

Înainte de a porni motorul i de a utiliza mașina, verificați nivelul uleiului din carterul motorului; consultați [Verificarea nivelului uleiului de motor \(Pagină 54\)](#).



## Verificarea sistemului de răcire

Înainte de a porni motorul și de a utiliza maina, verificai sistemul de răcire; consultai [Verificarea sistemului de răcire \(Pagină 26\)](#).

## Verificarea sistemului hidraulic

Înainte de a porni motorul și de a utiliza maina, verificai sistemul hidraulic; consultai [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 65\)](#).

## Golirea separatorului de apă

Scurgeți apa sau alți contaminanți din separatorul de apă; consultai [Întreținerea separatorului de apă \(Pagină 56\)](#).

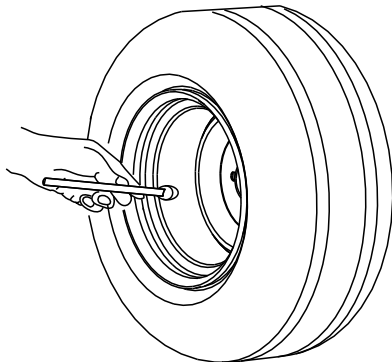
## Verificarea presiunii din anvelope

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Valoarea presiunii corecte din anvelopele față și spate este cuprinsă între 0,83 și 1,03 bar.

**Important:** Menineți presiunea în toate anvelopele pentru a asigura o calitate de tăiere constantă și o performanță adecvată a mainii. **Asigurați o umflare corespunzătoare a anvelopelor.**

Verificai presiunea aerului din toate anvelopele înainte de a utiliza maina.



G001055

g001055

Figura 20

## Verificarea cuplului prezoanelor

**Interval de service:** După prima oră

După primele 10 ore

La intervale de 250 de ore

### ⚠ ATENȚIE

Nerespectarea cuplului adecvat al prezoanelor poate duce la defectarea sau pierderea unei roi și poate duce la vătămări corporale.

Strângeți prezoanele roilor din față și din spate la un cuplu de 94 - 122 N·m la intervalele de service recomandate.

## Reglarea înălțimii de tăiere

**Important:** Unitățile de tăiere taie adesea cu aproximativ 6 mm mai jos decât o unitate de tăiere cu cilindru cu aceeași setare de banc. Poate fi necesar să setați măsurarea bancului unității de tăiere la 6 mm peste cea a unităților de tăiere cu cilindru care taie în aceeași zonă.

**Important:** Accesul la unitățile de tăiere din spate este îmbunătățit considerabil prin îndepărtarea unității de tăiere din maină.

1. Parcați maina pe o suprafață uniformă, cuplați frâna de parcare, coborâți unitatea de tăiere la sol, opriți motorul și scoateți cheia.
2. Slăbiți urubul care fixează fiecare consolă pentru înălțimea de tăiere la placa pentru înălțimea de tăiere (față și fiecare parte), așa cum este indicat în [Figura 21](#).
3. Începând cu reglarea frontală, îndepărtați urubul.

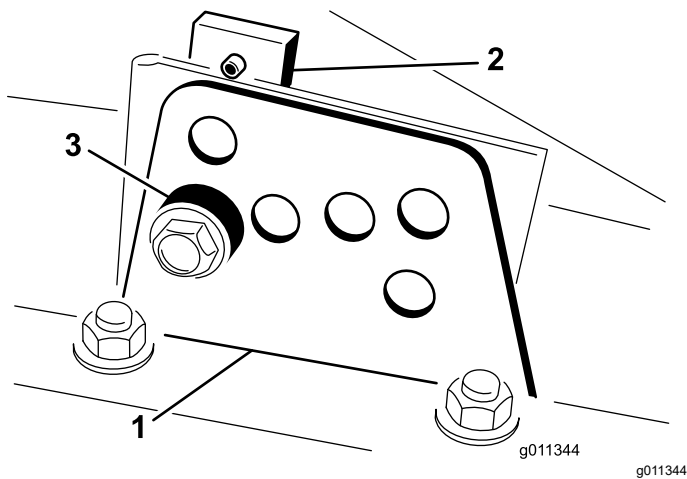


Figura 21

1. Consolă pentru înălțimea de tăiere
2. Placă pentru înălțimea de tăiere
3. Distanțier

4. În timp ce susineți camera, îndepărtați distanțierul (Figura 21).
5. Mutai camera la înălțimea de tăiere dorită și instalezi un distanțier în orificiul și fanta pentru înălțimea de tăiere desemnate (Figura 22).

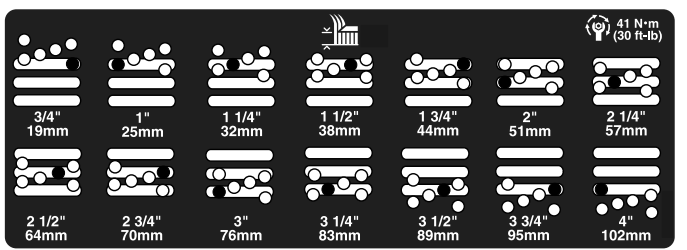


Figura 22

6. Poziționezi placa filetată în linie cu distanțierul.
7. Strângeți urubul cu mâna.
8. Repetați pașii 4 - 7 pentru fiecare reglare laterală.
9. Strângeți toate cele 3 uruburi la un cuplu de 41 N·m. Strângeți întotdeauna mai întâi urubul din față.

**Notă:** Ajustările de peste 3,8 cm pot necesita asamblarea temporară la o înălțime intermediară pentru a preveni blocarea (de exemplu, schimbarea de la o înălțime de tăiere de 3,1 la 7 cm).

## ⚠ AVERTISMENT

În cazul în care comutatoarele de blocare de siguranță sunt deconectate sau deteriorate, mâna poate porni neașteptat și poate cauza vătămări corporale.

- Nu modificai comutatoarele de blocare de siguranță.
- Verificai comutatoarele de blocare de siguranță în fiecare zi și înlocuiești comutatoarele deteriorate înainte de a utiliza mâna.

Mâna are comutatoare de blocare de siguranță în sistemul electric. Aceste comutatoare decuplează fie traciunea, fie priza de putere ori de câte ori părăsiți scaunul. Dacă motorul continuă să funcționeze dacă decuplați comutatorul prizei de putere și eliberați pedala de traciune, opriți motorul înainte de a vă ridica de pe scaun.

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă, coborâți unitatea de tăiere, opriți motorul și cuplați frâna de parcare.
2. Apăsai pedala de traciune. Rotii cheia în contact în poziția PORNIT.

**Notă:** Dacă motorul pornete, există o defecțiune a sistemului de blocare. Remediază această defecțiune înainte de a utiliza mâna.

3. Rotii cheia în contact în poziția PORNIT, pornii motorul, ridicați-vă de pe scaun și deplasați comutatorul prizei de putere în poziția PORNIT.

**Notă:** Priza de putere nu trebuie să se activeze. Dacă priza de putere se activează, există o defecțiune a sistemului de blocare. Remediază această defecțiune înainte de a utiliza mâna.

4. Cuplați frâna de parcare, rotii cheia în contact în poziția PORNIT, pornii motorul și deplasați pedala de traciune din poziția NEUTRU.

**Notă:** Ecranul InfoCenter afișează „traciune refuzată” și mâna nu trebuie să se mite. Dacă mâna se deplasează, există o defecțiune a sistemului de blocare. Remediază această defecțiune înainte de a utiliza mâna.

5. Pornii motorul cu priza de putere activată.

**Notă:** Dacă motorul pornete, există o defecțiune a sistemului de blocare. Remediază această defecțiune înainte de a utiliza mâna.

## Verificarea comutatoarelor pentru blocarea de siguranță

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

## Verificarea timpilor de oprire a lamei

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Lamele punilor de tăiere trebuie să se oprească complet în aproximativ 5 secunde după ce ai oprit comutatorul de cuplare a punii de tăiere.

**Notă:** Asigurai-vă că punile sunt coborâte pe o porțiune curată de gazon sau o suprafață tare pentru a evita aruncarea de praf și resturi.

1. Rugai o a doua persoană să se îndepărteze de punte la cel puțin 6 m și să supravegheze lamele de pe una dintre punile de tăiere.
2. Oprii punile de tăiere și înregistrezi timpul necesar pentru oprirea completă a lamelor.

**Notă:** Dacă acest timp depășește 7 secunde, supapa de frânare trebuie reglată. Consultai-vă distribuitorul autorizat Toro pentru asistență cu privire la această reglare.

## Rodajul frânelor

Pentru a asigura performanța optimă a sistemului de frână de parcare, rodai frânele înainte de utilizare. Setai viteza de traciune în față la 6,4 km/h pentru a se potrivi cu viteza de traciune în marșier (toate cele 8 distanțiere au fost mutate în partea de sus a dispozitivului de control al vitezei de cosit). Cu motorul la turație de ralanti ridicată, deplasai-vă în față cu opritorul de control al vitezei de cosit cuplat și acionai frâna timp de 15 secunde. Deplasai-vă în marșier la viteza maximă de deplasare cu spatele și acionai frâna timp de 15 secunde. Repetai acest proces de 5 ori, așteptând 1 minut între fiecare ciclu de deplasare în față și în marșier pentru a evita supraîncălzirea frânelor; consultați [Reglarea frânelor de parcare \(Pagină 63\)](#).

## Selectarea unei lame

### Suprafață velică combinată standard

Această lamă a fost concepută pentru a oferi o ridicare și o dispersie excelente în aproape orice condiție. Dacă este necesară o viteză de ridicare și de descărcare mai mare sau mai mică, luați în considerare o lamă diferită.

Atribute: ridicare și dispersie excelente în majoritatea condițiilor

### Suprafață velică înclinată (nu este conformă CE)

În general, lama funcionează cel mai bine la înălțimi mai mici de tăiere - 1,9 până la 6,4 cm.

Atribute:

- Descărcarea este mai uniformă la înălțimi mai mici de tăiere.

- Descărcarea nu proiectează atât de multe resturi la stânga și, prin urmare, asigură un aspect mai curat în jurul obstacolelor de nisip și al terenurilor.
- Necesari de putere mai mici pentru înălțimi mai mici și gazon dens.

## Suprafață velică paralelă cu ridicare la înălțime (nu este conformă CE)

În general, lama funcionează cel mai bine la înălțimi mai mari de tăiere - 7 până la 10 cm.

Atribute:

- Ridicare mai sus și o viteză mai mare de descărcare
- Gazonul rar sau moale este colectat în mod semnificativ la înălțimi mai mari de tăiere
- Resturile umede sau lipicioase sunt evacuate mai eficient, reducând aglomerarea materialului pe punte
- Necesită mai multă putere pentru funcționare
- Are tendința de descărcare într-o zonă mai spre stânga și tendință de polog la înălțimi mai mici de tăiere

### ⚠ ATENȚIE

**Utilizarea unei lame cu ridicare la înălțime împreună cu deflectorul de mulcire poate cauza ruperea lamei, ducând la vătămări corporale sau deces.**

**Nu utilizați lama cu ridicare la înălțime cu deflectorul de mulcire.**

## Lamă atomică

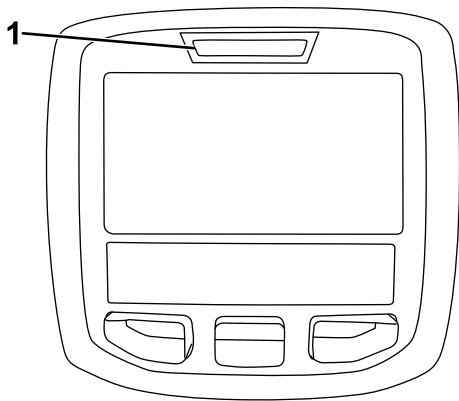
Această lamă a fost concepută pentru a asigura o mulcire excelentă a frunzelor.

Atribut: mulcire excelentă a frunzelor

## Înelegerea indicatorului luminos de diagnoză

Maina este echipată cu un indicator luminos de diagnoză, care indică dacă aparatul detectează o defecțiune. Indicatorul luminos de diagnoză se află pe InfoCenter, deasupra ecranului ([Figura 23](#)). Când maina funcționează corect și comutatorul de contact este mutat în poziția PORNIRE/RULARE, indicatorul luminos de diagnoză se aprinde pentru scurt timp pentru a indica faptul că acesta funcționează corect. Când este afișat un mesaj de avertizare pentru maină, indicatorul luminos se aprinde când mesajul este indicat. Când este afișat un mesaj de defecțiune,

indicatorul luminos se aprinde intermitent până când defecțiunea este soluionată.



g021272

g021272

**Figura 23**

1. Indicator luminos de diagnoză

---

## Modificarea setărilor de contrabalansare

Putei modifica valorile necesare de contrabalansare a unităii de tăiere (ridicare în sus) pentru a îndeplini condițiile actuale de cosit.

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, coborâi punile de tăiere, rotii cheia în contact în poziia OPRIRE i cuplai frâna de parcare.
2. Rotii cheia în contact în poziia RULARE.
3. În meniul Setări InfoCenter, derulai în jos la **Contrabalansare**.
4. Apăsai butonul din dreapta pentru a selecta contrabalansarea i a comuta între setările scăzut, mediu i ridicat.

**Notă:** Odată ce reglarea a fost finalizată, mutai maina într-o zonă de testare i utilizezi-o cu noua setare. Noua setare de contrabalansare poate modifica înălțimea efectivă de tăiere.

# Alegerea accesoriilor

## Configurările echipamentului opțional

	Lamă cu suprafață velică înclinată	Lamă cu suprafață velică paralelă i cu ridicare la înălțime ( <i>Nu utilizezi cu deflectorul de mulcire</i> ) (nu este conformă CE)	Deflector de mulcire	Screper pentru rolă
Tăierea ierbii: înălțime de tăiere cuprinsă între 1,9 i 4,4 cm	Recomandată în majoritatea aplicațiilor	Funcționare optimă pentru suprafețe cu gazon moale sau rar	S-a demonstrat că îmbunătățește dispersia i performanța după tăierile efectuate asupra ierbii din zone nordice, care sunt tăiate de cel puțin 3 ori pe săptămână i mai puțin de 1/3 din firul de iarbă este îndepărtat. <b>Nu utilizezi cu lama cu suprafață velică paralelă i cu ridicare la înălțime</b>	Utilizezi ori de câte ori în role se acumulează iarbă sau se pot observa acumulări mari i plate de iarbă. Screperele pot spori depunerea acumulărilor în cazul anumitor aplicații.
Tăierea ierbii: înălțime de tăiere cuprinsă între 5 i 6,4 cm	Recomandată pentru suprafețe cu gazon des sau abundent	Recomandată pentru suprafețe cu gazon moale sau rar		
Tăierea ierbii: înălțime de tăiere cuprinsă între 7 i 10 cm	Funcționare optimă pentru suprafețe cu gazon abundent	Recomandată în majoritatea aplicațiilor		
Mulcirea frunzelor	Recomandată pentru utilizare cu deflectorul de mulcire	<b>Nepermis</b>	Utilizezi doar în combinație cu lama cu suprafață velică sau cu suprafață velică înclinată	
Avantaje	Descărcare uniformă la înălțime de tăiere mai mică; un aspect mai curat în jurul obstacolelor de nisip i al terenurilor; necesar de putere mai mic	Ridicare mai sus i o viteză mai mare de descărcare; gazonul rar sau moale este preluat la o înălțime mare de tăiere; resturile umede sau lipicioase sunt evacuate eficient	Poate îmbunătăți dispersia i aspectul în anumite aplicații de tăiere a ierbii; ideală pentru mulcirea frunzelor	Reduce acumularea materialului pe rolă pentru anumite aplicații
Dezavantaje	Nu ridică bine iarba în aplicații cu înălțime mare de tăiere; iarba umedă sau lipicioasă are tendința de a se acumula în cameră, ceea ce duce la o calitate slabă a tăierii i la un necesar de putere mai mare	Necesită mai multă putere pentru a funcționa în unele aplicații; tendința de polog la o înălțime mai mică de tăiere în iarbă deasă; nu utilizezi cu deflectorul de mulcire	Iarba se va acumula în cameră dacă încerci să îndepărți prea multă iarbă cu deflectorul montat	

# În timpul utilizării

## Sigurana în timpul utilizării

### Sigurana generală

- Proprietarul/operatorul poate preveni și este responsabil pentru accidentele care pot cauza vătămări corporale sau pagube materiale.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată, inclusiv ochelari de protecție, pantaloni lungi, încălăminte solidă, antiderapantă și căști pentru protecția auzului. Strângeți la spate părul lung și nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.
- Nu operați mașina dacă sunteți bolnav, obosit sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distraga atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că toate dispozitivele de acționare sunt în poziția neutră, că frâna de parcare este cuplată și că vă aflați în poziția de operare.
- Nu transportați persoane cu maina și în trecătorii și copiii departe de zona de utilizare.
- Utilizați maina doar în condiții bune de vizibilitate și ferii-vă de gropi și pericole ascunse.
- Evitați să tundeți iarba în condiții de umezeală. Traciunea redusă poate cauza alunecarea mâinii.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de piesele rotative. Stați la distanță de gura de descărcare.
- Uitați-vă în spate și în jos înainte de a deplasa maina în mararier pentru a vă asigura că drumul este liber.
- Apropiati-vă cu atenție de curbele fără vizibilitate, tufiuri, copaci sau alte obiecte care vă pot afecta vizibilitatea.
- Opriți lamele când nu tundeți iarba.
- Opriți maina, îndepărtați cheia și așteptați până ce se opresc toate piesele mobile înainte de a verifica un dispozitiv de atașare după lovirea unui obiect sau dacă maina vibrează anormal. Efectuați reparațiile necesare înainte de a o utiliza din nou.
- Când conduceți maina, încetiniți și virai, traversați drumurile și trotuarele cu mare atenție. Acordai întotdeauna dreptul de trecere.
- Decuplați dispozitivul de acționare de la unitatea de tăiere, opriți motorul, scoateți cheia și așteptați până ce toate piesele mobile se opresc înainte de a regla înălțimea de tăiere (cu excepția cazului în care o puteți regla din poziția de operare).

- Operați motorul doar în zone bine ventilate. Gazele de eapament conțin monoxid de carbon, care este letal odată ce este inhalat.
- Nu lăsați o maină pornită nesupravegheată.
- Înainte de a părăsi poziția operatorului, realizați următorii pași:
  - Parcați maina pe o suprafață plană.
  - Decuplați priza de putere și coborâți dispozitivele de atașare.
  - Cuplați frâna de parcare.
  - Opriți motorul și scoateți cheia.
  - Așteptați până ce toate micările se opresc.
- Utilizați maina doar atunci când aveți o vizibilitate corespunzătoare. Nu utilizați mașina dacă există riscul unor descărcări electrice.
- Nu utilizați mașina drept vehicul de tractare.
- Utilizați numai accesoriile, dispozitive de atașare și piese de schimb aprobate de Toro.

### Sistem de protecție în caz de răsturnare (ROPS)

- ROPS este un dispozitiv de siguranță integral și eficient.
- Nu îndepărtați niciuna dintre componentele ROPS de pe maină.
- Asigurați-vă că centura de siguranță este montată la maină.
- Trageți centura de siguranță și conectați-o la catarama de pe partea cealaltă a scaunului.
- Pentru a deconecta centura de siguranță, susineți-o, apăsați butonul de pe cataramă pentru a elibera centura și ghidați-o în deschiderea de retragere automată. Asigurați-vă că puteți elibera cureaua rapid în caz de urgență.
- Verificați cu atenție dacă există obstacole deasupra capului și nu intrați în contact cu acestea.
- Păstrați sistemul ROPS într-o stare de funcționare optimă, inspectându-l periodic pentru deteriorări și menținând toate elementele de fixare strânse.
- Înlocuiți componentele ROPS deteriorate. Nu le reparați sau modificați.

### Siguranță ROPS suplimentară pentru mainile cu cabină sau bară antiruliu fixă

- O cabină montată de Toro are o bară antiruliu.
- Purtați întotdeauna centura de siguranță.

### Sigurana în pantă

- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului și răsturnare, care

pot cauza vătămări grave sau decesul. Sunteți responsabil pentru utilizarea în siguranță pe pante. Utilizarea mainii pe o pantă necesită atenție suplimentară.

- Evaluezi starea curentă a terenului pentru a stabili dacă panta este sigură pentru utilizarea mainii, inclusiv întregul spațiu. Dai dovadă de simț practic și o judecată bună atunci când realizezi această evaluare.
- Consultai instrucțiunile privind pantele indicate mai jos pentru operarea mainii pe pante și pentru a stabili dacă puteți opera maina în condițiile din ziua respectivă și la locul respectiv. Modificările de pe teren pot duce la o schimbare legată de utilizarea în pantă a mainii.
- Evitați pornirea, oprirea sau virarea mainii în pantă. Evitați să schimbați brusc viteza sau direcția. Virai ușor și treptat.
- Nu utilizezi maina în nicio situație în care traciunea, direcția sau stabilitatea este sub semnul întrebării.
- Îndepărtați sau marcați obstacole precum anurile, gropile, denivelările, pietrele sau alte pericole ascunse. Iarba înaltă poate ascunde obstacole. Terenul denivelat poate cauza răsturnarea mainii.
- Rețineți faptul că utilizarea mainii pe iarbă udă, de-a lungul pantelor sau pe direcție descendentă poate duce la pierderea traciunii. Pierderea traciunii pentru roile motoare poate duce la alunecare și pierderea capacității de frânare și direcționare.
- Fii extrem de precaut când utilizezi maina în apropierea pantelor abrupte, anurilor, terasamentelor, cursurilor de apă sau altor zone periculoase. Maina se poate răsturna brusc dacă o roată trece peste margine sau marginea cedează. Păstrai o distanță sigură între maină și orice sursă de pericol.
- Identificai pericolele de la baza pantei. Dacă există pericole, cosii panta cu o maină controlată pietonal.
- Dacă este posibil, menineți unitatea (unitățile) de tăiere coborâtă(e) la sol în timpul utilizării pe pantă. Ridicarea unității (unităților) de tăiere în timpul utilizării în pantă poate genera instabilitatea mainii.
- Fii extrem de precaut cu sistemele de colectare a ierbii sau alte dispozitive de atașare. Acestea pot modifica stabilitatea mainii și pot cauza pierderea controlului.

## Pornirea motorului

**Important:** Sistemul de alimentare are scurgeri automate înainte de a porni motorul. Dacă porniți motorul pentru prima dată, motorul se va opri din cauza lipsei de combustibil sau efectuării lucrărilor de întreținere la sistemul de alimentare.

1. Aezai-vă pe scaun, nu apăsați pedala de traciune, astfel încât să fie în poziția NEUTRĂ, cuplai frâna de parcare, setați comutatorul turaiei motorului în poziția CENTRALĂ și asigurați-vă că comutatorul de activare/dezactivare este în poziția DEZACTIVAT.
2. Rotii cheia în contact în poziția RULARE.
3. Când indicatorul luminos îți reduce intensitatea, rotii cheia în comutator în poziția START. Eliberați cheia imediat când motorul pornete și lăsați-o să revină în poziția RULARE.
4. Rulai motorul la ralanti la turaii scăzute până când se încălzete.

## Oprirea motorului

1. Deplasați toate comenzile în poziția NEUTRĂ, cuplai frâna de parcare, deplasați comutatorul de turaie a motorului în poziția RALANTI LA TURAI SCĂZUTE și lăsați motorul să ajungă la intervalul de turaii scăzute.  
**Important:** Permiteți o rulare la ralanti a motorului timp de 5 minute înainte de a-l opri după o funcționare la sarcină completă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la defectarea motorului turbo.
2. Rotii cheia în contact în poziția OPRIT și îndepărtați-o.

## Tăierea ierbii cu maina

**Notă:** Tăierea ierbii la o viteză care constituie o sarcină corespunzătoare pentru motor promovează regenerarea DPF.

1. Deplasați maina pe suprafața de operare.
2. Ori de câte ori este posibil, setați comutatorul de turaie a motorului la ralanti cu interval de turaii ridicate.
3. Acționați comutatorul prizei de putere.
4. Deplasați treptat pedala de traciune înainte și operați încet maina în zona de cosit.
5. Odată ce partea din față a unităților de tăiere intră în contact cu zona de cosit, coborâți unitățile de tăiere.
6. Tăiați iarba astfel încât lamele să poată tăia și descărca resturile într-un ritm rapid, asigurând în același timp o calitate optimă de tăiere.



**Notă:** Dacă viteza de tăiere este prea mare, calitatea tăierii poate scădea. Reduceți viteza la sol a mainii sau reduceți lăimea de tăiere pentru a reveni la intervalul crescut de turaii ale motorului.

7. Când unitățile de tăiere se află peste marginea îndepărtată a zonei de cosit, ridicai unitățile de tăiere.
8. Efectuai un viraj în formă de lacrimă pentru a vă alinia rapid pentru următoarea trecere.

## Regenerarea filtrului de particule diesel

Filtrul de particule diesel (DPF) face parte din sistemul de evacuare. Catalizatorul de oxidare diesel al DPF reduce gazele nocive, iar filtrul de funingine elimină funinginea din sistemul de evacuare al motorului.

Procesul de regenerare a DPF utilizează căldura de la sistemul de evacuare al motorului pentru a incinera funinginea acumulată pe filtrul de funingine, transformând funinginea în cenuă, și curăță canalele filtrului de funingine, astfel încât gazele de evacuare filtrate ale motorului să iasă prin DPF.

Calculatorul motorului monitorizează acumularea de funingine prin măsurarea contrapresiunii din DPF. În cazul în care contrapresiunea este prea mare, funinginea nu se incinerează în filtrul de funingine prin funcționarea normală a motorului. Pentru a evita depunerea funinginii pe filtrul de particule diesel, rețineți următoarele:

- Regenerarea pasivă are loc în mod continuu în timp ce motorul funcționează - rulați motorul la

intervalul maxim de turaii, atunci când este posibil, pentru a iniția regenerarea DPF.

- În cazul în care contrapresiunea din DPF este prea mare sau dacă nu a avut loc o regenerare de resetare timp de 100 de ore, computerul motorului vă semnalează prin InfoCenter când regenerarea de resetare este în curs de desfășurare.
- Permiteți finalizarea procesului de regenerare de resetare înainte de oprirea motorului.

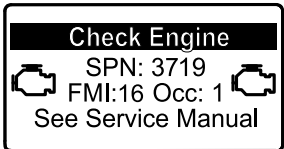
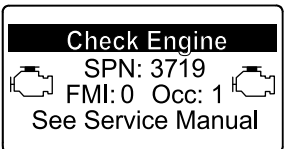
Operați în întreținerea maina luând în considerare funcția DPF. Sarcina motorului la un interval mare de turaii (accelerare maximă) produce în general o temperatură adecvată de evacuare pentru regenerarea DPF.

**Important:** Minimizați perioada de timp în care motorul rulează la ralanti sau perioada în care îl utilizați la un interval de turaii scăzute pentru a ajuta la reducerea acumulării de funingine în filtrul de funingine.

## Acumularea de funingine în DPF

- În timp, filtrul de particule diesel acumulează funingine în filtrul de funingine. Computerul pentru motor monitorizează nivelul de funingine din DPF.
- Când se acumulează suficientă funingine, computerul vă informează că este timpul să regenerați filtrul de particule diesel.
- Regenerarea DPF este un proces care încălzete DPF pentru a transforma funinginea în cenuă.
- Pe lângă mesajele de avertizare, computerul reduce puterea produsă de motor la diferite niveluri de acumulare a funinginii.

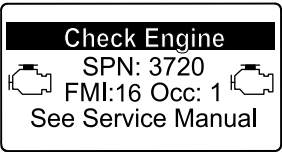
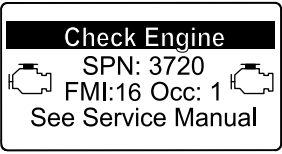
### Mesaje de avertizare pentru motor - Acumulare de funingine

Nivel de indicare	Cod defecțiune	Putere nominală motor	Aciune recomandată
Nivel 1: Avertisment motor	 <p style="text-align: center;">g213866</p> <p style="text-align: center;"><b>Figura 24</b> Check Engine (Verificare motor) SPN 3719, FMI 16</p>	Computerul reduce puterea motorului la 85%.	Efectuai o regenerare în stare de parcare cât mai curând posibil; consultați <a href="#">Regenerare în stare de parcare sau de recuperare (Pagină 40)</a> .
Nivel 2: Avertisment motor	 <p style="text-align: center;">g213867</p> <p style="text-align: center;"><b>Figura 25</b> Check Engine (Verificare motor) SPN 3719, FMI 0</p>	Computerul reduce puterea motorului la 50%.	Efectuai o regenerare de recuperare cât mai curând posibil; consultați <a href="#">Regenerare în stare de parcare sau de recuperare (Pagină 40)</a> .

## Acumularea de funingine în DPF


- Cenua mai uoară este evacuată prin sistemul de evacuare; cenua mai grea se depune în filtrul de funingine.
- Cenua este un reziduu al procesului de regenerare. În timp, filtrul de particule diesel acumulează cenuă, care nu este eliminată odată cu evacuarea motorului.
- Computerul pentru motor monitorizează cantitatea de funingine acumulată în DPF.
- Când se acumulează suficientă cenuă, computerul motorului trimite informații către InfoCenter sub forma unei defecțiuni a motorului pentru a indica acumularea de cenuă în DPF.
- Mesajele de defecțiuni indică faptul că este timpul să efectuiți o lucrare de service asupra DPF.
- Pe lângă avertismente, computerul reduce puterea produsă de motor la diferite niveluri de acumulare a cenuii.

### Recomandări InfoCenter i mesaje de avertizare privind motorul - Acumularea de cenuă


Nivel de indicare	Cod defecțiune	Reducere turaie motor	Putere nominală motor	Aciune recomandată
Nivel 1: Avertisment motor	 <p><b>Figura 26</b> Check Engine (Verificare motor) SPN 3720, FMI 16</p>	Fără	Computerul reduce puterea motorului la 85%.	Efectuați o lucrare de service pentru DPF; consultați <a href="#">Întreținerea catalizatorului de oxidare diesel (DOC)</a> i a filtrului de funingine (Pagină 57)
Nivel 2: Avertisment motor	 <p><b>Figura 27</b> Check Engine (Verificare motor) SPN 3720, FMI 16</p>	Fără	Computerul reduce puterea motorului la 50%.	Efectuați o lucrare de service pentru DPF; consultați <a href="#">Întreținerea catalizatorului de oxidare diesel (DOC)</a> i a filtrului de funingine (Pagină 57)

## Tipuri de regenerare a filtrului de particule diesel


Tipuri de regenerare a filtrului de particule diesel care se efectuează în timp ce maina funcționează:

Tip de regenerare	Condiții care generează regenerarea DPF	Descrierea funcționării DPF
<b>Pasivă</b>	Apare în timpul funcționării normale a mainii la un interval de turării ridicat al motorului sau la sarcină mare a motorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• InfoCenter nu afișează o pictogramă care să indice regenerarea pasivă.</li> <li>• În timpul regenerării pasive, DPF prelucrează gazele de eapament fierbini, oxidând emisiile dăunătoare și transformând funinginea în cenuă.</li> </ul> <p>Consultați <a href="#">Regenerarea pasivă a DPF (Pagină 38)</a>.</p>
<b>Asistată</b>	Apare din cauza intervalului de turării scăzute ale motorului, a sarcinii reduse a motorului sau după ce computerul detectează că DPF este colmatat cu funingine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• InfoCenter nu afișează o pictogramă care să indice regenerarea de asistență.</li> <li>• În timpul regenerării asistate, computerul motorului reglează setările motorului pentru a crește temperatura de evacuare.</li> </ul> <p>Consultați <a href="#">Regenerarea asistată a DPF (Pagină 38)</a>.</p>
<b>De resetare</b>	Are loc la intervale de 100 de ore  De asemenea, are loc după regenerarea asistată doar în cazul în care computerul detectează că regenerarea asistată nu a redus suficient nivelul de funingine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Când pictograma pentru temperatură ridicată de evacuare  este afișată pe InfoCenter, o regenerare este în curs de desfășurare.</li> <li>• În timpul regenerării de resetare, computerul motorului reglează setările motorului pentru a crește temperatura de evacuare.</li> </ul> <p>Consultați <a href="#">Regenerarea de resetare (Pagină 38)</a>.</p>

## Tipuri de regenerare a filtrului de particule diesel care necesită parcare a mainii:

Tip de regenerare	Condiții care generează regenerarea DPF	Descrierea funcționării DPF
<b>În timpul parcării</b>	<p>Apare deoarece computerul detectează contrapresiunea în DPF din cauza acumulării de funingine</p> <p>De asemenea, are loc dacă operatorul iniiază o regenerare în timpul parcării</p> <p>Poate avea loc deoarece ai setat InfoCenter să inhibe regenerarea de resetare și ai continuat să operai maina, adăugând mai multă funingine atunci când filtrul de particule diesel avea deja nevoie de o regenerare de resetare</p> <p>Poate avea loc din cauza utilizării combustibilului sau uleiului de motor incorect</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Când se afișează pictograma pentru regenerarea de resetare în stare de repaus/parcare sau de recuperare  sau ADVISORY #188 (recomandarea nr. 188) pe InfoCenter, se solicită o regenerare.</li> <li>• Efectuai regenerarea în timpul parcării pe cât de curând posibil pentru a evita nevoia iniierii unei regenerări de recuperare.</li> <li>• O regenerare în timpul parcării se realizează într-un interval de 30 până la 60 de minute.</li> <li>• Trebuie să avei cel puțin un nivel de ¼ de combustibil în rezervor.</li> <li>• Trebuie să parcai maina pentru a iniia o regenerare în stare de parcare.</li> </ul> <p>Consultați <a href="#">Regenerare în stare de parcare sau de recuperare (Pagină 40)</a>.</p>

## Tipuri de regenerare a filtrului de particule diesel care necesită parcare la mână: (cont'd.)

Tip de regenerare	Condiții care generează regenerarea DPF	Descrierea funcționării DPF
Recuperare	Are loc deoarece operatorul a ignorat solicitările pentru o regenerare în stare de parcare și a continuat să opereze mașina, adăugând mai multă funingine în DPF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Când se afișează pictograma pentru regenerarea de resetare în stare de repaus/parcare sau de recuperare  sau ADVISORY #190 (recomandarea nr. 190) pe InfoCenter, se solicită o regenerare.</li> <li>O regenerare în timpul parcării se realizează într-un interval de până la 3 ore.</li> <li>Trebuie să aveți cel puțin un nivel de 1/2 de combustibil în rezervor.</li> <li>Trebuie să parcați mașina pentru a iniția o regenerare de recuperare.</li> </ul> <p>Consultați <a href="#">Regenerare în stare de parcare sau de recuperare (Pagină 40)</a>.</p>

## Accesarea meniurilor de regenerare DPF

### Accesarea meniurilor de regenerare DPF

- Accesai meniul Service și apăsai butonul central pentru a derula în jos la opțiunea DPF REGENERATION (REGENERARE DPF) (Figura 28).

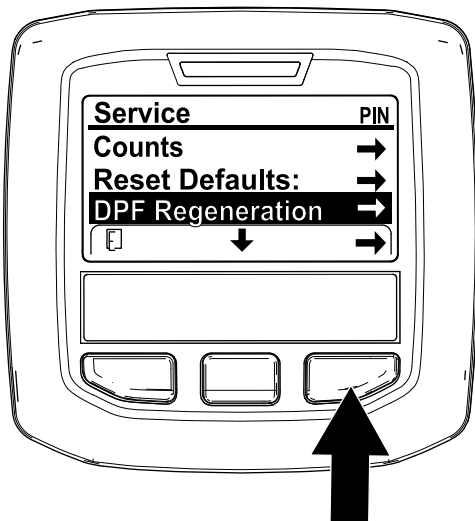


Figura 28

g227667

- Apăsai butonul din dreapta pentru a selecta accesarea Regenerării DPF (Figura 28).

### Timp scurs de la ultima regenerare

Accesai meniul DPF Regeneration (Regenerare DPF) și apăsai butonul central pentru a derula în jos la câmpul LAST REGEN (Ultima regenerare) (Figura 29).

Utilizai câmpul LAST REGEN (Ultima regenerare) pentru a determina numărul de ore de funcționare a motorului de la ultima regenerare de resetare, în stare de parcare sau de recuperare.

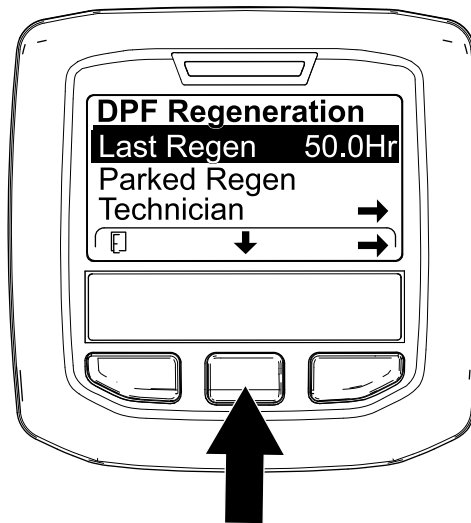


Figura 29

g224693

### Meniu tehnician

**Important:** Pentru confort la operare, puteți decide să efectuați o regenerare în stare de parcare înainte ca sarcina de funingine să atingă 100%, cu condiția ca motorul să fi funcționat mai mult de 50 de ore de la ultima regenerare de resetare, în stare de parcare sau de recuperare efectuată cu succes.

Utilizai meniul tehnicianului pentru a vedea starea curentă a controlului regenerării motorului și pentru a vizualiza nivelul raportat de funingine.

Accesai meniul DPF Regeneration (Regenerare DPF), apăsai butonul central pentru a derula în jos la opțiunea TECHNICIAN (Tehnician) i apăsai butonul din dreapta pentru a selecta accesare Tehnician (Tehnician) (Figura 30).

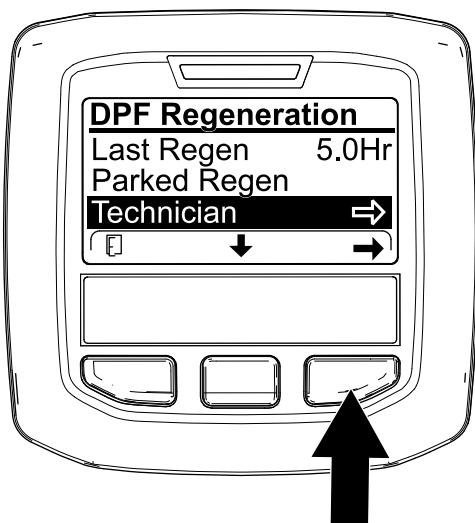


Figura 30

g227348

- Utilizai tabelul de operare DPF pentru a înțelege starea actuală a operării DPF (Figura 31).

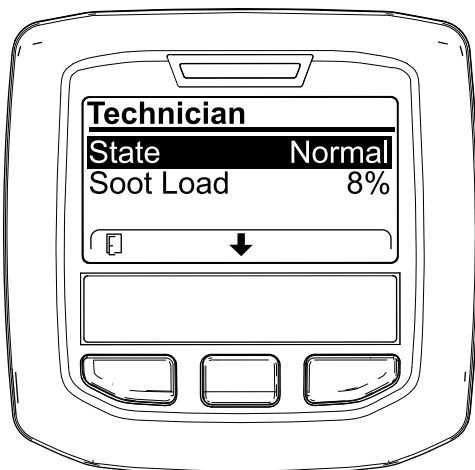


Figura 31

g227360

### Tabel de operare DPF

Stare	Descriere
Normal	DPF este în modul normal de funcționare - regenerare pasivă.
Regenerare asistată	Computerul motorului efectuează o regenerare asistată.

### Tabel de operare DPF (cont'd.)

Stare	Descriere
Resetare în stare de repaus	Computerul motorului încearcă să realizeze o regenerare de resetare, dar una din următoarele condiții previne regenerarea: Setarea de inhibare a regenerării este setată la PORNIRE. Temperatura de evacuare este prea scăzută pentru regenerare.
Reset Regen (Regenerare de resetare)	Computerul motorului este în curs de efectuare a unei regenerări de resetare.
Parked Stby (Parcare în standby)	Computerul motorului solicită o rulare a unei regenerări în stare de parcare.
Parked Regen (Regenerare în stare de parcare)	Ai inițiat o solicitare de efectuare a unei regenerări în stare de parcare i computerul motorului procesează regenerarea.
Recov. Stby (Recuperare în standby)	Computerul motorului solicită o rulare a unei regenerări de recuperare.
Recov. Regen (Regenerare de recuperare)	Ai inițiat o solicitare de efectuare a unei regenerări de recuperare i computerul motorului procesează regenerarea.

- Vizualizai sarcina de funingine care este măsurată ca procent de funingine din DPF (Figura 32); consultați tabelul cu cantitatea de funingine.

**Notă:** Valoarea cantității de funingine variază pe măsură ce mașina este operată i are loc regenerarea DPF.

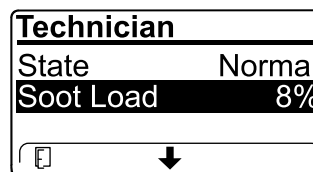


Figura 32

g227359

### Tabel cu cantitatea de funingine

Valori importante privind cantitatea de funingine	Starea regenerării
0% - 5%	Interval minim privind cantitatea de funingine
78%	Computerul motorului efectuează o regenerare asistată.

## Tabel cu cantitatea de funingine (cont'd.)

Valori importante privind cantitatea de funingine	Starea regenerării
100%	Computerul motorului solicită automat o regenerare în stare de parcare.
122%	Computerul motorului solicită automat o regenerare de recuperare.

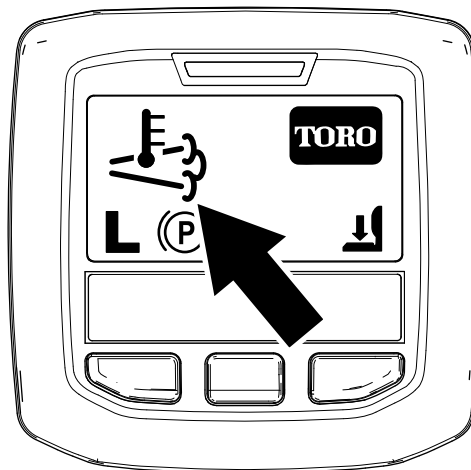


Figura 33

g224417

## Regenerarea pasivă a DPF

- Regenerarea pasivă are loc ca parte a funcționării normale a motorului.
- În timp ce utilizai maina, pornii motorul la intervalul maxim de turatii i la sarcină ridicată, atunci când este posibil, pentru a iniia regenerarea DPF.

## Regenerarea asistată a DPF

- Computerul motorului reglează setările motorului pentru a crește temperatura de evacuare.
- În timp ce utilizai maina, pornii motorul la intervalul maxim de turatii i la sarcină ridicată, atunci când este posibil, pentru a iniia regenerarea DPF.


## Regenerarea de resetare

### ⚠ AVERTISMENT

Temperatura de evacuare este prea mare (aprox. 600°C) în timpul regenerării DPF. Gazele fierbini de eapament pot fi dăunătoare pentru dumneavoastră sau alte persoane.

- Nu utilizai niciodată motorul într-o zonă închisă.
- Asigurai-vă că nu există materiale inflamabile în jurul sistemului de evacuare.
- Nu atingei niciodată o componentă fierbinte a sistemului de evacuare.
- Nu stai niciodată lângă sau în jurul evii de evacuare a mainii.

- Pictograma pentru temperatură ridicată de

evacuare  este afiată pe InfoCenter (Figura 33).

- Computerul motorului reglează setările motorului pentru a crește temperatura de evacuare.

**Important:** Pictograma privind temperatura ridicată de evacuare indică faptul că temperatura de evacuare generată de maina dumneavoastră poate fi mai mare decât în timpul funcționării obinuite.

- În timp ce utilizai maina, pornii motorul la intervalul maxim de turatii i la sarcină ridicată, atunci când este posibil, pentru a iniia regenerarea DPF.
- Pictograma este afiată în InfoCenter în timp ce se procesează regenerarea de resetare.
- Oricând este posibil, nu oprii motorul i nu reducerei turaia acestuia în timpul procesării regenerării de resetare.

**Important:** Oricând este posibil, lăsați maina să finalizeze procesul de regenerare de resetare înainte de a opri motorul.

## Regenerarea de resetare periodică

Dacă motorul nu a finalizat cu succes o regenerare de resetare, în stare de parcare sau de recuperare în ultimele 100 de ore de funcționare a motorului, computerul motorului va încerca să efectueze o regenerare de resetare.

## Setarea Inhibare regenerare

Doar regenerarea de resetare

**Notă:** Dacă setai InfoCenter să inhibe regenerarea, InfoCenter va afia ADVISORY #185 (recomandarea nr. 185) (Figura 34) la fiecare 15 minute în timp ce motorul solicită o regenerare de resetare.

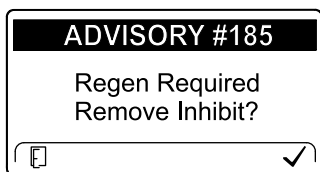


Figura 34

g224692

O regenerare de resetare produce o evacuare sporită a motorului. Dacă utilizai maina în jurul copacilor, tufiurilor, ierbii înalte sau a altor plante sau materiale sensibile la temperatură, puteți utiliza setarea Inhib Regen (Inhibare regenerare) pentru a împiedica computerul motorului să efectueze o regenerare de resetare.

**Important:** Când oprii motorul și îl porni din nou, setarea de inhibare a regenerării este setată implicit la OPRIRE.

1. Accesai meniul DPF Regeneration (Regenerare DPF), apăsai butonul central pentru a derula în jos la opțiunea INHIBIT REGEN (Inhibare regenerare) și apăsai butonul din dreapta pentru a selecta accesarea Inhibit Regen (Inhibare regenerare) (Figura 35).

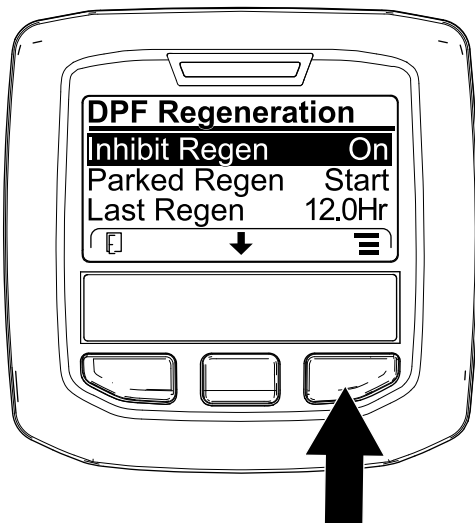


Figura 35

g227304

2. Apăsai butonul din dreapta pentru a schimba setarea de inhibare a regenerării de la Pornire la Oprire (Figura 35) sau de la Oprire la Pornire (Figura 36).

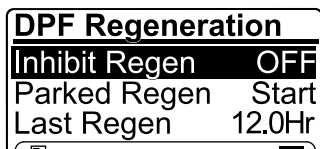


Figura 36

g224691

## Permiterea efectuării unei regenerări de resetare

InfoCenter afiează pictograma privind temperatură

ridicată de evacuare  când regenerarea de resetare este în curs de procesare.

**Notă:** Dacă opțiunea INHIBIT REGEN (Inhibare regenerare) este setată la PORNIRE, InfoCenter afiează ADVISORY #185 (recomandarea nr. 185) (Figura 37). Apăsai butonul 3 pentru a modifica setarea de inhibare a regenerării la OPRIRE și pentru a continua cu regenerarea de resetare.



Figura 37

g224394

**Notă:** Dacă InfoCenter afiează ADVISORY #186 (recomandarea nr. 186) (Figura 38), setai motorul la accelerație maximă (interval mare de turatii) pentru a permite continuarea regenerării de resetare.

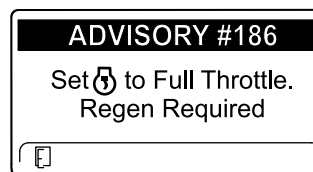



Figura 38

g224395

**Notă:** Când regenerarea de resetare ia sfârșit, pictograma privind temperatură ridicată de evacuare

 dispăre de pe ecranul InfoCenter.



## Regenerare în stare de parcare sau de recuperare

- Când computerul motorului solicită fie o regenerare în stare de parcare, fie o regenerare de recuperare, pictograma privind solicitarea de regenerare (Figura 39) este afiată în InfoCenter.

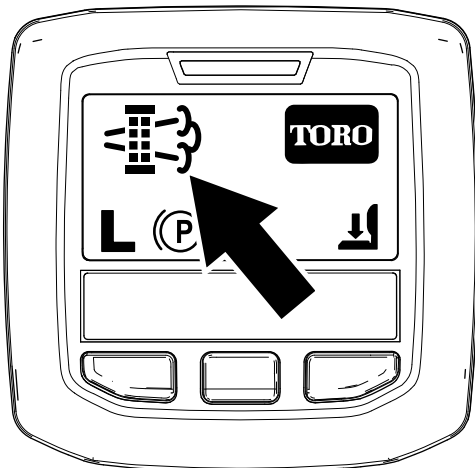


Figura 39

g224404

- Maina nu efectuează automat o regenerare în stare de parcare sau o regenerare de recuperare, ci trebuie să rulai regenerarea prin InfoCenter.

### Mesaje privind regenerarea în stare de parcare

Când computerul motorului solicită o regenerare în stare de parcare, următoarele mesaje sunt afiate în InfoCenter:

- Engine warning (Avertisment motor) SPN 3720, FMI 16 (Figura 40)

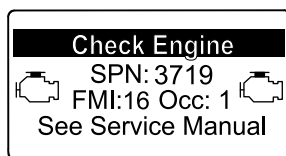


Figura 40

g318158

- Regenerare în stare de parcare solicitată ADVISORY #188 (recomandarea nr. 188) (Figura 41)

**Notă:** Advisory #188 (recomandarea nr. 188) se afiează la fiecare 15 minute.

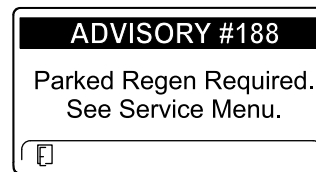


Figura 41

g224397

- Dacă nu efectuai o regenerare în stare de parcare în decurs de 2 ore, InfoCenter afiează regenerarea în stare de parcare necesară - priză de putere dezactivată ADVISORY #189 (recomandarea nr. 189 (Figura 42)).

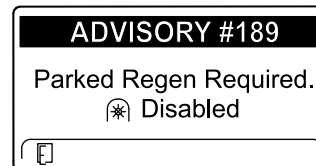


Figura 42

g224398

**Important:** Efectuai o regenerare în stare de parcare pentru a restabili funcția priză de putere; consultai [Pregătire pentru efectuarea unei regenerări în stare de parcare sau de recuperare \(Pagină 41\)](#) și [Efectuarea unei regenerări în stare de parcare sau de recuperare \(Pagină 42\)](#).

**Notă:** Ecranul de pornire afiează pictograma pentru priză de putere dezactivată (Figura 43).

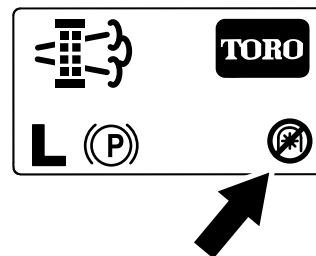


Figura 43

g224415

### Mesaje privind regenerarea de recuperare

Când computerul motorului solicită o regenerare de recuperare, următoarele mesaje sunt afiate în InfoCenter:

- Engine warning (AVERTISMENT MOTOR) SPN 3719, FMI: 0 (Figura 44)



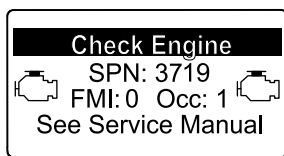


Figura 44

g213867

- Engine warning (AVERTISMENT MOTOR) SPN 522574, FMI: 0 (Figura 45)

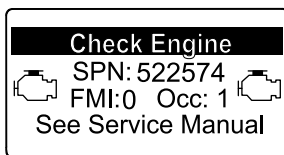


Figura 45

g318159

- Regenerare de recuperare necesară - priză de putere dezactivată ADVISORY #190 (recomandarea nr. 190) (Figura 46)

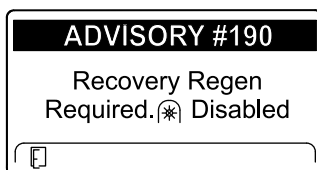


Figura 46

g224399

**Important:** Efectuai o regenerare de recuperare pentru a restabili funcția priză de putere; consultai [Pregătire pentru efectuarea unei regenerări în stare de parcare sau de recuperare \(Pagină 41\)](#) și [Efectuarea unei regenerări în stare de parcare sau de recuperare \(Pagină 42\)](#).

**Notă:** Ecranul de pornire afiează pictograma pentru priză de putere dezactivată; consultai [Figura 43](#) în [Mesaje privind regenerarea în stare de parcare \(Pagină 40\)](#).

### Limitarea stării DPF

- În cazul în care computerul motorului solicită o regenerare de recuperare sau procesează o regenerare de recuperare și derulai în jos la opțiunea PARKED REGEN (Regenerare în stare de parcare), regenerarea în stare de parcare se blochează și pictograma de blocare (Figura 47) apare în colul dreapta jos al InfoCenter.

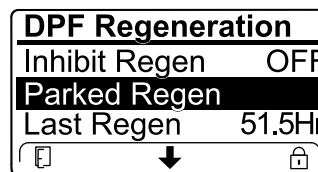


Figura 47

g224625

- În cazul în care computerul motorului nu a solicitat o regenerare de recuperare și derulai în jos la opțiunea RECOVERY REGEN (Regenerare de recuperare), regenerarea de recuperare se blochează și pictograma de blocare (Figura 48) apare în colul dreapta jos al InfoCenter.

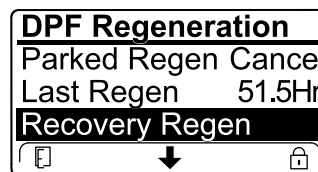


Figura 48

g224628

### Pregătire pentru efectuarea unei regenerări în stare de parcare sau de recuperare

1. Asigurai-vă că maina are suficient combustibil în rezervor pentru tipul de regenerare pe care îl efectuai:
  - **Parked Regeneration (Regenerare în stare de parcare):** asigurai-vă că aveți un nivel de  $\frac{1}{4}$  de combustibil înainte de a efectua regenerarea în stare de parcare.
  - **Recovery Regeneration (Regenerare de recuperare):** asigurai-vă că aveți un nivel de  $\frac{1}{2}$  de combustibil înainte de a efectua regenerarea de recuperare.
2. Deplasai maina, în exterior, într-o zonă departe de materiale combustibile.
3. Parcai maina pe o suprafață uniformă.
4. Asigurai-vă că maneta de traciune sau manetele de control al micării se află în poziția NEUTRĂ.
5. Dacă este cazul, opriți priză de putere și coborâți unitățile de tăiere sau accesoriile.
6. Cuplai frâna de parcare.
7. Setai accelerația în poziția de RALANTI la turii scăzute.

## Efectuarea unei regenerări în stare de parcare sau de recuperare

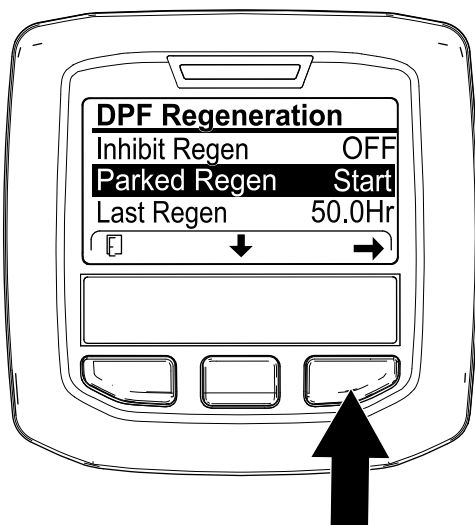
### ⚠️ AVERTISMENT

Temperatura de evacuare este prea mare (aprox. 600°C) în timpul regenerării DPF. Gazele fierbini de eapament pot fi dăunătoare pentru dumneavoastră sau alte persoane.

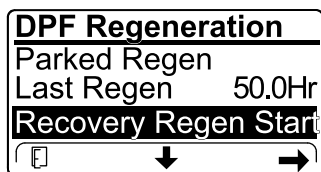
- Nu utilizai niciodată motorul într-o zonă închisă.
- Asigurai-vă că nu există materiale inflamabile în jurul sistemului de evacuare.
- Nu atingei niciodată o componentă fierbinte a sistemului de evacuare.
- Nu stai niciodată lângă sau în jurul evii de evacuare a mainii.

**Important:** Computerul mainii anulează regenerarea DPF dacă cretei turaia motorului de la ralanti cu turaii scăzute sau dacă eliberai frâna de parcare.

1. Accesai meniul DPF Regeneration (Regenerare DPF), apăsai butonul central pentru a derula în jos la opiunea PARKED REGEN START (Pornire regenerare în stare de parcare) sau opiunea RECOVERY REGEN START (Pornire regenerare de recuperare) (Figura 49) i apăsai butonul din dreapta pentru a selecta pornirea regenerării (Figura 49).



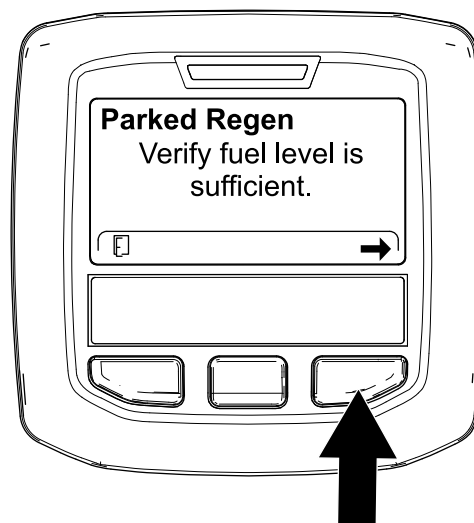
g224402



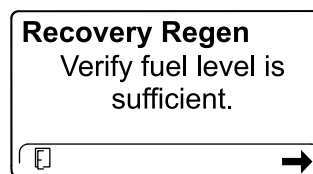
g224629

Figura 49

2. În ecranul VERIFY FUEL LEVEL (Verificare nivel de combustibil), verificai dacă avei un nivel de ¼ de combustibil în cazul în care urmează să efectuai regenerarea în stare de parcare sau verificai dacă avei un nivel de ½ de combustibil în cazul în care urmează să efectuai regenerarea de recuperare i apăsai butonul din dreapta pentru a continua (Figura 50).



g224414



g227678

Figura 50

3. În ecranul listei de verificare DPF, verificai dacă frâna de parcare este cuplată i dacă turaia motorului este setată la ralanti scăzut (Figura 51).

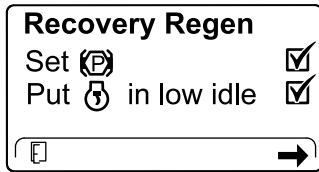
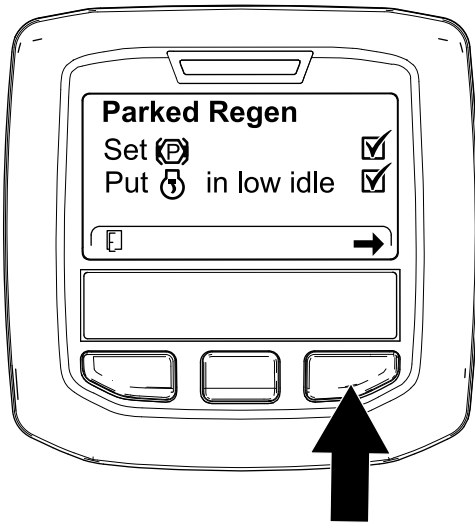
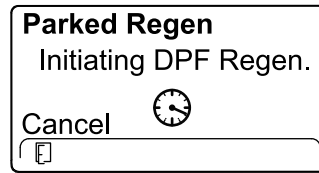


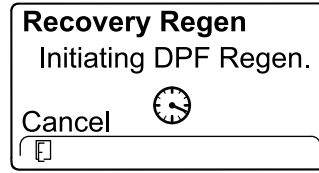
Figura 51

g224407

g227679



g224411



g227681

Figura 53

- În ecranul INITIATE DPF REGEN (Iniere regenerare DPF), apăsați butonul din dreapta pentru a continua (Figura 52).

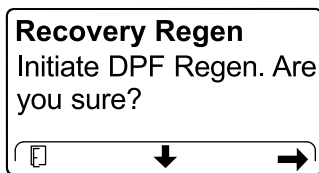
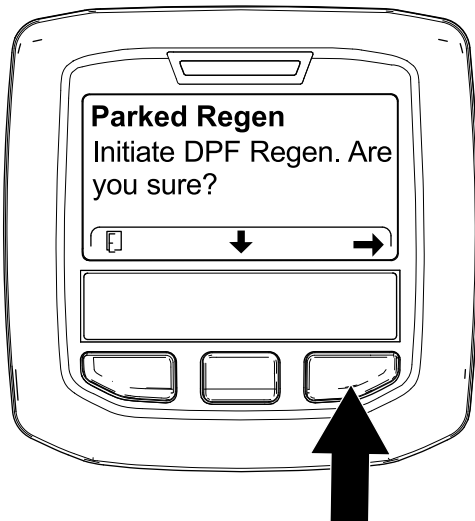
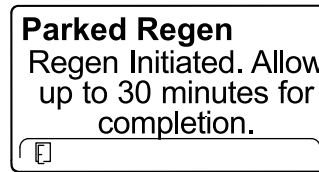


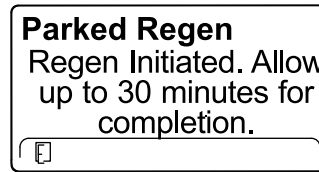
Figura 52

g224626

g224630



g224406



g224406

Figura 54

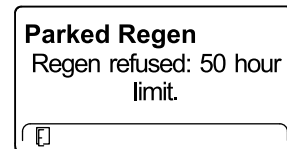
- InfoCenter afiează mesajul privind timpul necesar pentru finalizare (Figura 54).

- Computerul motorului verifică starea motorului i informaiile de defeciuine. InfoCenter poate afia următoarele mesaje, prezentate în tabelul care urmează:

**Notă:** Dacă încercai să efectuai o regenerare forată în stare de parcare înainte de trecerea a 50 de ore de la ultima regenerare reuită, va apărea acest mesaj.

Dacă maina solicită o regenerare i apare acest mesaj, contactai furnizorul Toro autorizat pentru service.











### Verificarea mesajelor i a tabelului cu aciuni corective



**Aciune corectivă:** iei din meniul de regenerare i pornii maina până când timpul scurs de la ultima regenerare este mai mare de 50 de ore; consultați [Timp scurs de la ultima regenerare \(Pagină 36\)](#).

- InfoCenter afiează mesajul INITIATING DPF REGEN (Iniere regenerare DPF) (Figura 53).

## Verificarea mesajelor i a tabelului cu aciuni corective (cont'd.)

<p><b>Parked Regen</b> Regen refused active engine faults.</p> 	<p><b>Recovery Regen</b> Regen refused active engine faults.</p> 
<p><b>Aciune corectivă:</b> depanai defecțiunea motorului i reîncercăi o efectuare a regenerării DPF.</p>	
<p><b>Parked Regen</b> ⚙ must be running</p> 	<p><b>Recovery Regen</b> ⚙ must be running</p> 
<p><b>Aciune corectivă:</b> pornii i rulăi motorul.</p>	
<p><b>Parked Regen</b> Ensure ⚙ is running and above 60C/140F.</p> 	<p><b>Recovery Regen</b> Ensure ⚙ is running and above 60C/140F.</p> 
<p><b>Aciune corectivă:</b> rulăi motorul pentru a crește temperatura lichidului de răcire la 60°C.</p>	
<p><b>Parked Regen</b> Put ⚙ in low idle.</p> 	<p><b>Recovery Regen</b> Put ⚙ in low idle.</p> 
<p><b>Aciune corectivă:</b> treceți într-o turaie inferioară a motorului la ralanti.</p>	
<p><b>Parked Regen</b> Regen refused by ECU.</p> 	<p><b>Recovery Regen</b> Regen refused by ECU.</p> 
<p><b>Aciune corectivă:</b> depanai computerul motorului i reîncercăi o efectuare a regenerării DPF.</p>	

- InfoCenter afiează ecranul de pornire i pictograma de confirmare a regenerării (Figura 55) apare în colul din dreapta jos al ecranului pe măsură ce procesele de regenerare sunt în curs de desfășurare.

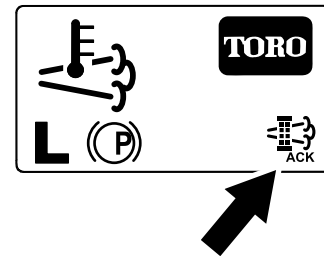


Figura 55

g224403

**Notă:** În timp ce regenerarea DPF rulează, InfoCenter afiează pictograma privind

temperatura ridicată de evacuare



- Când computerul motorului finalizează o regenerare în stare de parcare sau de recuperare, InfoCenter afiează ADVISORY #183 (recomandarea nr. 183) (Figura 56). Apăsai butonul din stânga pentru a reveni la ecranul de pornire.

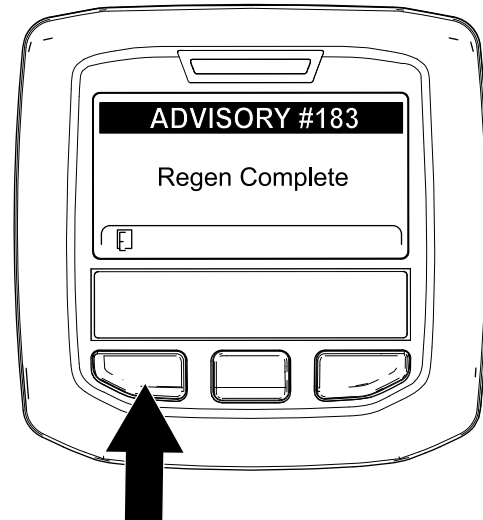


Figura 56

g224392

**Notă:** Dacă regenerarea nu se finalizează, InfoCenter afiează Advisory #184 (recomandarea nr. 184) (Figura 56). Apăsai butonul din stânga pentru a reveni la ecranul de pornire.

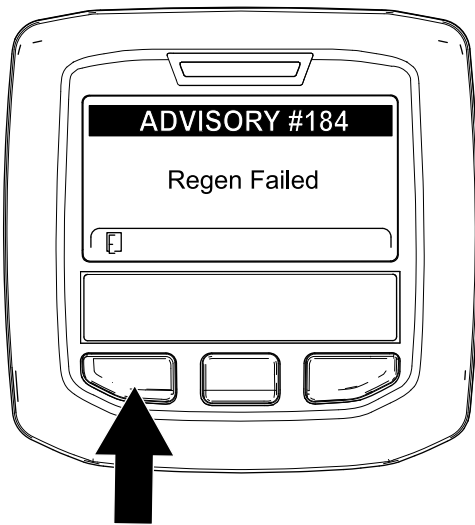


Figura 57

g224393

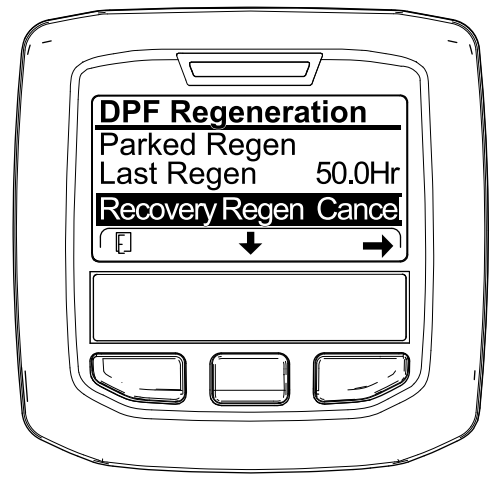


Figura 59

g227306

## Anularea unei regenerări în stare de parcare sau de recuperare

Utilizai setarea Parked Regen Cancel (Anulare a regenerării în stare de parcare) sau Recovery Regen Cancel (Anulare a regenerării de recuperare) pentru a anula rularea procesului de regenerare în stare de parcare sau de recuperare.

1. Accesai meniul DPF Regeneration (Regenerare DPF) (Figura 58).

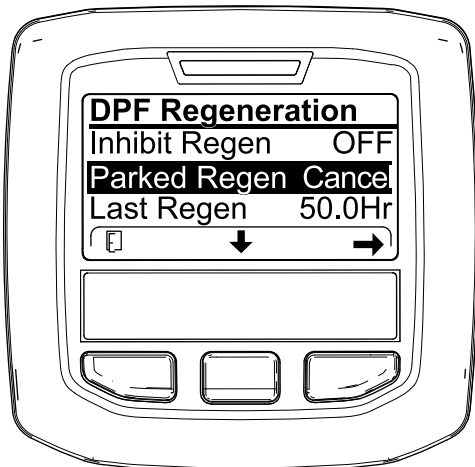


Figura 58

g227305

2. Apăsai butonul central pentru a derula în jos către opțiunea PARKED REGEN CANCEL (Anulare regenerare în stare de parcare) (Figura 58) sau opțiunea RECOVERY REGEN CANCEL (Anulare regenerare de recuperare) (Figura 59).

3. Apăsai butonul din dreapta pentru a selecta accesarea Regen Cancel (Anulare regenerare) (Figura 58 sau Figura 59).

## Indicații de exploatare

### Familiarizarea cu maina

Înainte de a tunde iarba, exersai operarea mainii într-o zonă deschisă. Pornii i oprii motorul. Deplasați-vă în față i în mararier. Coborâi i ridicați punile de tăiere i cuplai i decuplai unitățile de tăiere. Când simii că v-ai familiarizat cu maina, exersai operarea pe pante la viteze diferite.

### Selectarea setării a înălțimii de tăiere adecvate pentru a adapta la condițiile existente

Îndepărtați cel mult aproximativ 25 mm sau  $\frac{1}{3}$  din firul de iarbă atunci când o tăiați. În iarba excepțional de luxuriantă i densă, poate fi necesar să măriți valoarea de setare a înălțimii de tăiere.

### Tăiere

Rotii cheia în contact în poziția PORNIRE, pornii motorul, ridicați-vă de pe scaun i deplasați accelerația în poziția FAST (RAPIDĂ). Deplasați comutatorul de activare/dezactivare în poziția ACTIVARE i utilizați maneta pentru ridicarea/coborârea unității de tăiere pentru a controla punile de tăiere. Pentru a vă deplasa în față i tăia iarba, apăsați pedala de traciune în față.

**Notă:** Permiteți o rulare la ralanti a motorului timp de 5 minute înainte de a-l opri după o funcționare la sarcină completă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la defectarea turbocompresorului.

## Tăierea cu lame ascuțite

O lamă ascuțită taie precis, fără a rupe sau mărunți firele de iarbă. O lamă tocită, care sfâie și mărunțe iarbă, face ca iarbă să capete o culoare maronie la margini. Acest lucru afectează creșterea ierbii și sporește susceptibilitatea la boli. Asigurați-vă că lama este în stare bună și că există o suprafață velică plină.

## Verificarea stării unității de tăiere

Asigurați-vă că fiecare cameră a unităților de tăiere este în stare bună. Îndreptați orice zonă îndoită a componentelor camerei pentru a asigura distanța corectă la vârful lamei/cameră.

## Verificarea carcasei mainii de tuns iarba după operare

Pentru a vă asigura performanțe optime, curățați partea inferioară a carcasei mainii de tuns iarba. Dacă permiteți să se acumuleze reziduuri în carcasa mainii de tuns iarba, performanța de tăiere va scădea.

## Transportarea mainii între activități

Deplasați comutatorul de activare/dezactivare în poziția DEZACTIVARE și ridicați unitățile de tăiere în poziția TRANSPORT. Deplasați maneta de cosit/transport în poziția TRANSPORT. Aveți grijă când conduceți între obiecte, astfel încât să nu deteriorați accidental maina sau unitățile de tăiere. Acordați o atenție deosebită când operați maina pe pante; consultați [Sigurana în pantă \(Pagină 31\)](#).

## După utilizare

### Sigurana generală

- Opriți motorul, scoateți cheia (dacă este disponibilă), așteptați oprirea tuturor pieselor înainte de a părăsi poziția operatorului și lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, efectuarea lucrărilor de service, curățarea sau depozitarea acesteia.
- Curățați iarba și resturile de pe unitățile de tăiere, tobele de eapament și compartimentul motorului pentru a ajuta la prevenirea incendiilor. tergeți scurgerile de ulei sau combustibil.
- Dacă unitățile de tăiere sunt în poziția de transport, utilizați sigurana mecanică (dacă este disponibilă) înainte de a lăsa maina nesupravegheată.
- Înainte de depozitarea mainii în orice spațiu, lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți cheia și opriți alimentarea (dacă este disponibilă) înainte de a depozita sau transporta maina.

- Nu depozitați maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scântei sau o lampă martor, precum pe un boiler sau alte dispozitive electrice.
- Întrețineți și curățați centurile de siguranță, după cum este necesar

## Identificarea punctelor de legare

- În partea frontală a mainii - orificiul din placa dreptunghiulară, sub tubul axului, în interiorul fiecărei anvelope față ([Figura 60](#)).

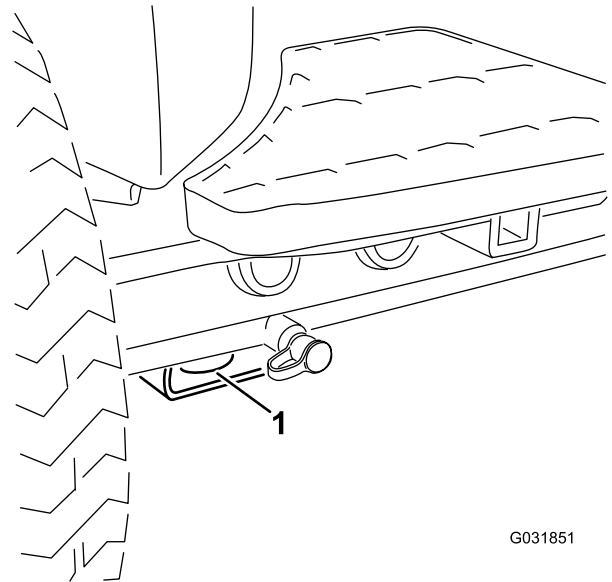
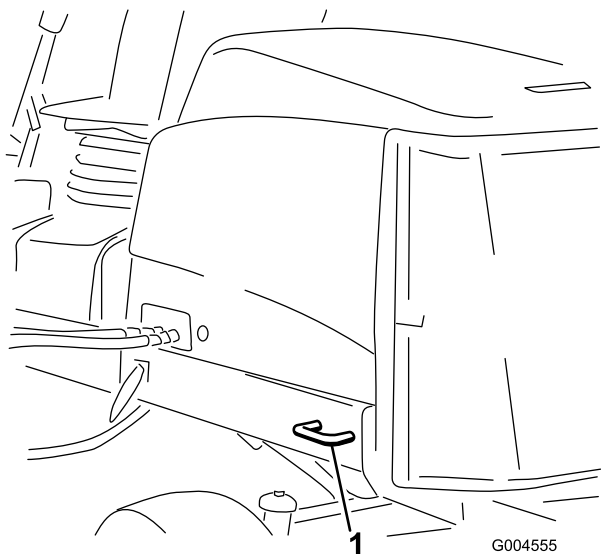


Figura 60

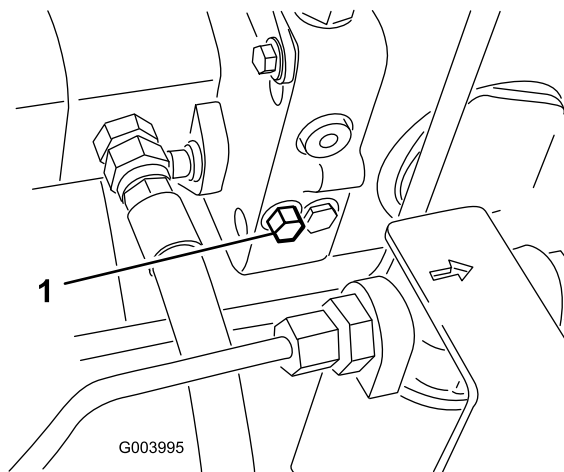
1. Legare frontală

- În spatele mainii - fiecare parte a mainii pe cadrul din spate ([Figura 61](#)).



**Figura 61**

1. Legare în spate



**Figura 62**

1. Supapă de bypass

## Transportul mainii

- Scoateți cheia și opriți alimentarea (dacă este disponibilă) înainte de a depozita sau transporta maina.
- Încărcați sau descărcați cu grijă maina pe/de pe o remorcă sau un camion.
- Utilizați rampe cu lăime maximă pentru încărcarea mainii pe o remorcă sau un camion.
- Fixați maina corespunzător.

## Împingerea sau tractarea mainii

În caz de urgență, puteți deplasa maina în față acționând supapa de bypass din pompa hidraulică cu cilindree variabilă și împingând sau tractând maina.

**Important:** Nu împingeți sau tractați maina mai repede de 3 până la 4,8 km/h. Dacă împingeți sau tractați la o viteză mai mare, pot apărea deteriorări interne ale transmisiei.

Supapele de bypass trebuie să fie deschise de fiecare dată când împingeți sau tractați maina.

1. Localizați supapa de bypass pe partea stângă a hidrostatului (Figura 62).

2. Slăbiți urubul cu 1½ rotire pentru a permite uleiului să treacă în interior.

**Notă:** Deoarece este efectuat bypass-ul pentru lichid, maina poate fi deplasată încet, fără a deteriora transmisia.

3. Împingeți sau tractați maina.
4. Finalizați aciunea de împingere sau tractare a mainii și închideți supapa de bypass. Strângeți supapa la un cuplu de 11 N·m.

**Important:** Asigurați-vă că supapa de bypass este închisă înainte de a porni motorul. Pornirea motorului cu o supapă de bypass deschisă duce la supraîncălzirea transmisiei.



# Întreținere

**Notă:** Determinați partea stângă și dreaptă a mașinii din poziția de operare normală.

## Sigurană în timpul întreinerii

- Înainte de a părăsi poziția operatorului, realizați următorii pași:
  - Parcați maina pe o suprafață plană.
  - Decuplați priza de putere și coborâți dispozitivele de ataare.
  - Cuplați frâna de parcare.
  - Opriți motorul și scoateți cheia.
  - Așteptați până ce toate mișcările se opresc.
- Dacă lăsați cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental motorul și vă poate răni pe dumneavoastră sau alii trecători. Scoateți cheia din contact înainte de a efectua orice lucrare de întreținere.
- Lăsați componentele mainii să se răcească înainte de a realiza lucrările de întreținere.
- Dacă unitățile de tăiere sunt în poziția de transport, utilizați blocarea de siguranță mecanică (dacă este disponibilă) înainte de a lăsa maina nesupravegheată.
- Dacă este posibil, nu efectuați lucrări de întreținere cu motorul în funcțiune. Păstrați distanță față de piesele mobile.
- Sprijiniți maina cu cricuri tip capră ori de câte ori lucrați sub maină.
- Depresurizați cu grijă componentele cu energie stocată.
- Mențineți toate componentele mainii în stare bună de funcționare și bine fixate, în special dispozitivele de ataare pentru lamă.
- Înlocuiți toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Pentru a asigura performanța optimă și siguranța a mainii, utilizați doar piese de schimb originale Toro. Piesele de schimb ale altor producători pot fi periculoase și pot anula garanția produsului.

## Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
După prima oră	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strângeți prezoanele la un cuplu de 94 - 122 N·m.</li></ul>
După primele 10 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strângeți prezoanele la un cuplu de 94 - 122 N·m.</li><li>• Verificați tensionarea curelei alternatorului.</li></ul>
După primele 50 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schimbați uleiul de motor și filtrul.</li></ul>
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați presiunea din anvelope.</li><li>• Verificați funcționarea comutatoarelor pentru blocarea de siguranță.</li><li>• Verificați timpii de oprire a lamei.</li><li>• Verificați nivelul uleiului de motor.</li><li>• Scurgeți apa sau alți contaminanți din separatorul de apă al filtrului de combustibil.</li><li>• Verificați nivelul lichidului de răcire în rezervorul de expansiune și curățați resturile de pe ecran, răcitorul de ulei și partea frontală a radiatorului.</li><li>• Îndepărtați reziduurile de pe ecran și radiator/răcitorul de ulei (mai frecvent în condiții de funcționare care implică murdărie).</li><li>• Verificați nivelul de ulei hidraulic.</li><li>• Verificați conductele hidraulice și furtunurile pentru scurgeri, conducte răsucite, suporturi de montare slăbite, urme de uzură, fittinguri slăbite, deteriorare din cauza condițiilor meteo sau a acțiunii substanelor chimice.</li><li>• Curățați maina.</li><li>• Curățați și întrețineți centura de siguranță.</li></ul>
La intervale de 50 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifiați lagărele și bucele (imediat după fiecare spălare, indiferent de intervalul menționat).</li><li>• Verificați starea bateriei și curățați-o.</li><li>• Verificați cablurile bateriei.</li></ul>
La intervale de 100 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați furtunurile sistemului de răcire.</li><li>• Verificați tensionarea curelei alternatorului.</li></ul>



Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
La intervale de 250 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strângeți prezoanele la un cuplu de 94 - 122 N·m.</li> <li>• Schimbați uleiul de motor și filtrul.</li> </ul>
La intervale de 400 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Întraineți filtrul de aer. (Sau mai devreme dacă indicatorul filtrului de aer se aprinde în culoarea roie. Întraineți-l mai frecvent în condiții extreme de murdărie sau praf.)</li> <li>• Înlocuiți filtrul de combustibil.</li> <li>• Verificați conductele de combustibil și racordurile.</li> <li>• Înlocuiți recipientul filtrului de combustibil.</li> </ul>
La intervale de 800 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scurgeți și curățați rezervorul de combustibil.</li> <li>• Verificați alinierea roilor spate.</li> <li>• Dacă nu utilizați uleiul hidraulic recomandat sau dacă ai umplut rezervorul cu un ulei alternativ, înlocuiți uleiul hidraulic.</li> <li>• Dacă nu utilizați uleiul hidraulic recomandat sau dacă ai umplut rezervorul cu un ulei alternativ, înlocuiți filtrul hidraulic (mai curând dacă indicatorul intervalului de service se aprinde în zona roie).</li> <li>• Lubrifiați lagărele roii.</li> </ul>
La intervale de 1.000 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă utilizați uleiul hidraulic recomandat, înlocuiți filtrul hidraulic (mai curând dacă indicatorul intervalului de service se aprinde în zona roie).</li> </ul>
La intervale de 2.000 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă utilizați uleiul hidraulic recomandat, înlocuiți uleiul hidraulic.</li> </ul>
La intervale de 3.000 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demontați, curățați și montați la loc filtrul de funingine pe DPF. sau curățați filtrul de funingine dacă apare defecțiunea motorului SPN 3720 FMI 16 sau SPN 3720 FMI 0 pe ecranul InfoCenter.</li> </ul>
Înainte de depozitare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scurgeți și curățați rezervorul de combustibil.</li> </ul>
La fiecare 2 ani	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Purjați și înlocuiți lichidul sistemului de răcire.</li> <li>• Golii și purjați rezervorul de ulei hidraulic.</li> <li>• Înlocuiți furtunurile hidraulice.</li> <li>• Înlocuiți toate furtunurile mobile.</li> </ul>

**Important:** Dacă efectuați lucrări de întreținere asupra mainii și pornii motorul cu o conductă de extracție a gazelor de evacuare a motorului, setați setarea de inhibare a regenerării la PORNIRE; consultați [Setarea Inhibare regenerare \(Pagină 38\)](#).

# Lista de verificare privind întreținerea zilnică

Copiază această pagină pentru utilizare de rutină.

Verificări de întreținere	Pentru săptămâna:						
	Luni	Mari	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă	Du
Verificai funcționarea sistemului de blocare de siguranță.							
Verificai funcționarea frânei.							
Verificați nivelul uleiului de motor și al combustibilului.							
Golii separatorul de apă/combustibil.							
Verificai indicatorul privind restricția filtrului de aer.							
Verificai dacă există resturi pe radiator și ecran.							
Verificai dacă există sunete neobișnuite produse de motor. <sup>1</sup>							
Verificai dacă există sunete neobișnuite la funcționare.							
Verificai nivelul de ulei hidraulic din sistem.							
Verificai indicatorul privind filtrul hidraulic. <sup>2</sup>							
Verificai furtunurile hidraulice pentru deteriorări.							
Verificai dacă există scurgeri de lichide.							
Verificarea presiunii din anvelope.							
Verificai funcționarea instrumentului.							
Verificai reglarea înălțimii de tăiere.							
Verificai starea lamelor.							
Verificai dacă toate fittingurile de lubrifiere sunt lubrificate corespunzător. <sup>3</sup>							
Retuieți vopseaua deteriorată.							
1. Verificai bujia incandescentă și duzele injectoarelor dacă se observă o pornire grea, exces de fum sau rulare dificilă. 2. Verificai cu motorul pornit și uleiul la temperatura de funcționare 3. Imediat după fiecare spălare, indiferent de intervalul menționat							

## Notă pentru motivele de îngrijorare

Verificare efectuată de către:		
Element	Data	Informații
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

**Important:** Consultați manualul operatorului motorului pentru proceduri de întreținere suplimentare.

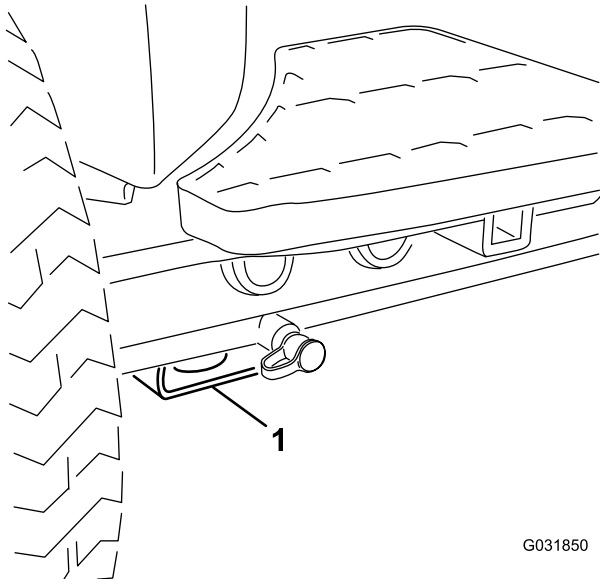
**Notă:** Descărcai o copie gratuită a schemei electrice sau hidraulice, accesând [www.Toro.com](http://www.Toro.com) i căutai documentele necesare pentru maina dumneavoastră în linkul Manuale de pe pagina principală.

## Proceduri permanente

### Ridicarea mainii

Utilizai următoarele ca puncte pentru a ridica maina cu cricul:

- **În partea frontală a mainii** - placa dreptunghiulară, sub tubul axului, în interiorul fiecărei anvelope față (**Figura 63**).



**Figura 63**

1. Punct frontal de ridicare pe cric

- **În spatele mainii** - tub dreptunghiular pe axul spate.

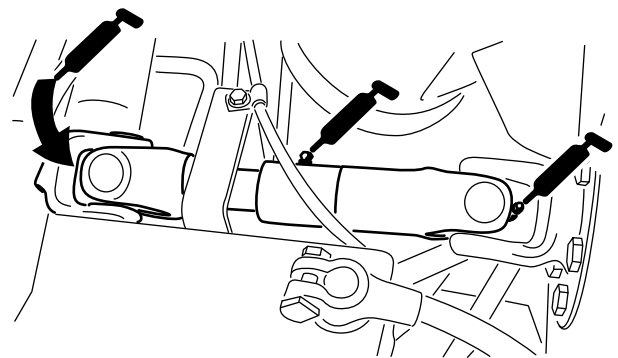
## Lubrifiere

### Lubrifierea lagărelor i a bucelor

Dacă utilizai maina în condii normale, utilizai lubrifiantul cu litiu nr. 2 pentru a lubrifia toate lagărele i bucele la intervalul de întreținere specificat. Lubrifiați lagărele i bucele **imediat** după fiecare spălare, indiferent de intervalul menionat.

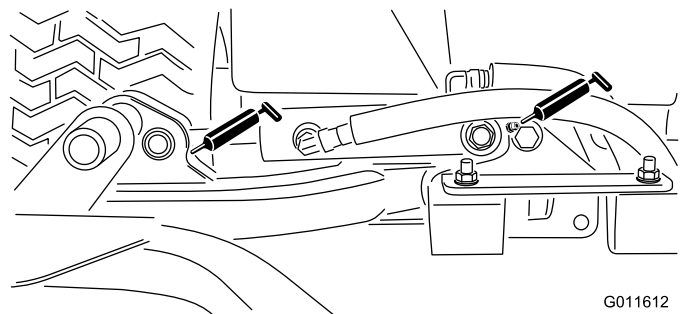
Locaiile fitingurilor de lubrifiere i cantitățile sunt următoarele:

- Articulaia cardanică a arborelui de transmisie a pompei (3) - **Figura 64**



**Figura 64**

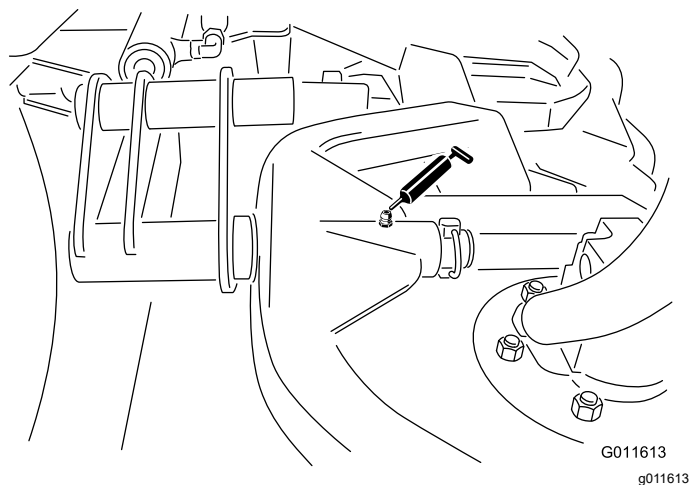
- Cilindrii braului de ridicare a unității de tăiere (câte 2) - **Figura 65**



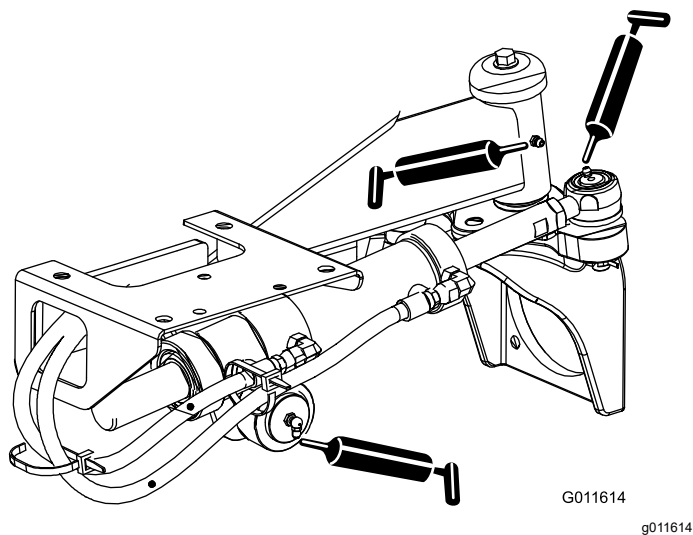
**Figura 65**

- Pivoi ai braului de ridicare (1 pentru fiecare) - **Figura 65**

- Pivotal pentru cadrul de susinere al unității de tăiere (1 pentru fiecare) - [Figura 66](#)

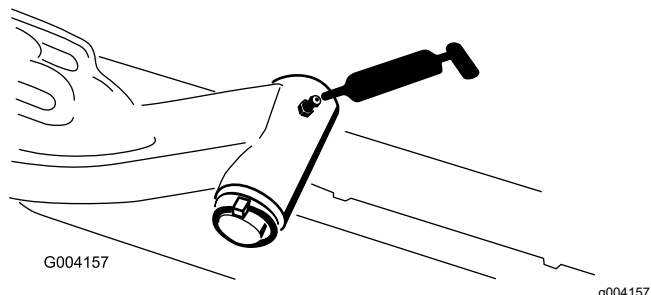


**Figura 66**



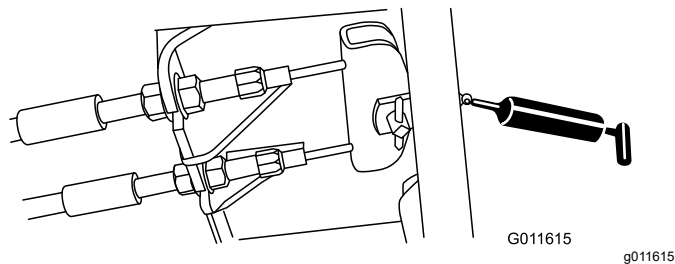
**Figura 69**

- Ax pivot al braului de ridicare (1 pentru fiecare) - [Figura 67](#)



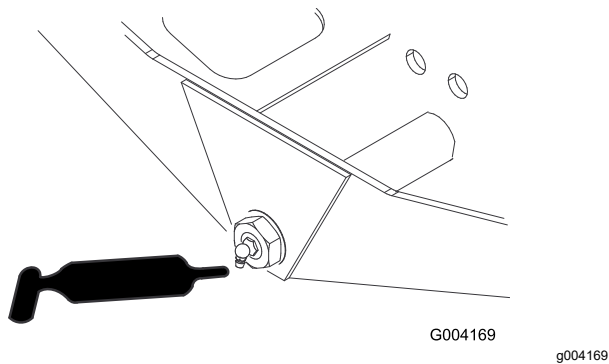
**Figura 67**

- Pedală de frână (1) - [Figura 70](#)



**Figura 70**

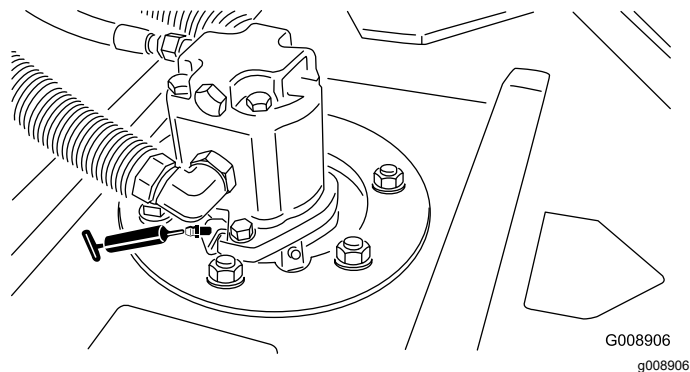
- Pivotal axă directoare (1) - [Figura 68](#)



**Figura 68**

- Lagăre ale arborelui axului unității de tăiere (2 per unitate de tăiere) - [Figura 71](#)

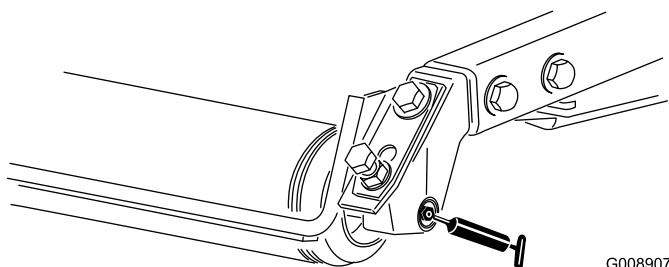
**Notă:** Puteți utiliza oricare fitting, care vă este mai accesibil. Introduceți lubrifianț în fitting până când apare o cantitate mică în partea de jos a carcusei axului (sub unitatea de tăiere).



**Figura 71**

- Articulații sferice ale cilindrului de direcție (2) i axului spate (1) - [Figura 69](#)

- Lagăre cu role spate (2 per unitate de tăiere) - [Figura 72](#)



G008907  
g008907

Figura 72

**Notă:** Asigurați-vă că canelura pentru lubrifiere din fiecare suport al rolei se aliniază cu orificiul pentru lubrifiere de la fiecare capăt al arborelui rolei. Pentru a ajuta la alinierea canelurii i orificiului, există, de asemenea, un semn de aliniere pe 1 capăt al arborelui rolei.

## Întreținere motor

### Sigurana motorului

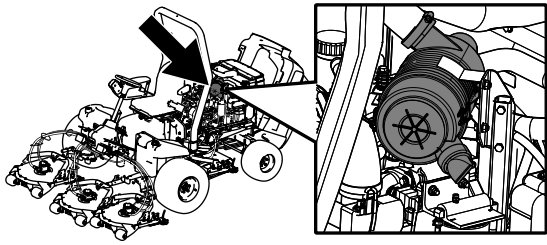
- Opriți motorul și scoateți cheia înainte de a verifica nivelul de ulei sau de a adăuga ulei în carter.
- Nu modificai turaia regulatorului i nu supraturai motorul.

### Întreținerea filtrului de aer

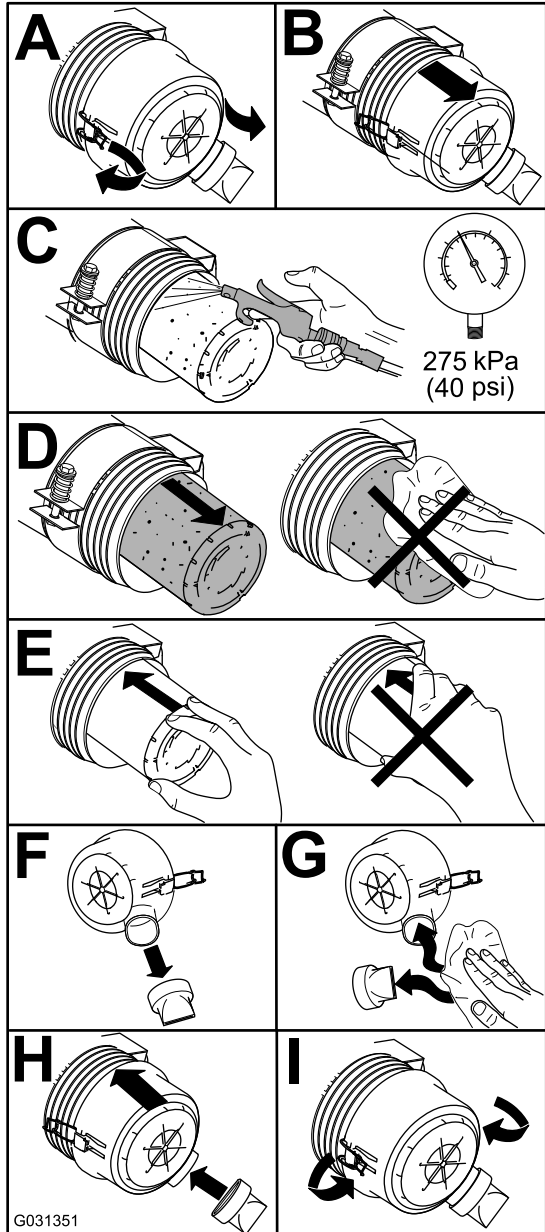
Verificai întregul sistem de admisie pentru scurgeri, deteriorări sau cleme pentru furtun slăbite. Nu utilizați un filtru de aer deteriorat.

Întreineți filtrul de aer doar când indicatorul solicită acest lucru. Schimbarea filtrului de aer înainte de a fi necesar nu face decât să mărească pericolul de pătrundere a murdăriei în motor, atunci când este scos filtrul.

**Important:** Asigurați-vă că capacul este aezat corect, că etanează corpul filtrului de aer i că supapa de evacuare din cauciuc este orientată în jos - între pozițiile de la orele 5 i 7 când este privită de la capăt.



g194209



G031351

g031351

Figura 73

# Întreținerea uleiului de motor

## Specificaii privind uleiul

Uleiul de motor Toro Premium este pus la dispoziție de furnizorii autorizați Toro, cu diferite clase de vâscozitate: 15W-40 sau 10W-30.

Utilizai ulei de motor de înaltă calitate, cu conținut scăzut de cenușă, care îndeplinește sau depășește următoarele specificații:

- Categoria de service API CJ-4 sau superioară
- Categoria de service ACEA E6
- Categoria de service JASO DH-2

**Important:** Utilizarea unui alt ulei de motor decât API CJ-4 sau superior, ACEA E6 sau JASO DH-2 poate cauza colmatarea filtrului de particule diesel sau deteriorarea motorului.

Utilizai următoarea clasă de vâscozitate a uleiului de motor:

- Ulei preferat: SAE 15W-40 (peste 0°F)
- Ulei alternativ: SAE 10W-30 sau 5W-30 (toate temperaturile)

## Verificarea nivelului uleiului de motor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Motorul este livrat cu ulei în carter; totuși, nivelul uleiului trebuie verificat înainte și după pornirea motorului.

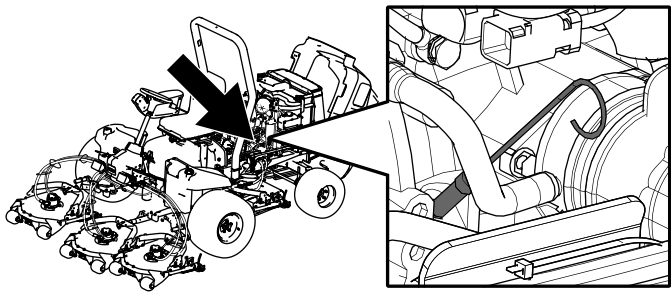
**Important:** Verificați zilnic nivelul uleiului de motor. Dacă nivelul uleiului de motor depășește marcajul Full (plin) de pe jojă, uleiul de motor poate fi diluat cu combustibil;

Dacă nivelul uleiului de motor depășește marcajul Full (plin), schimbați uleiul de motor.

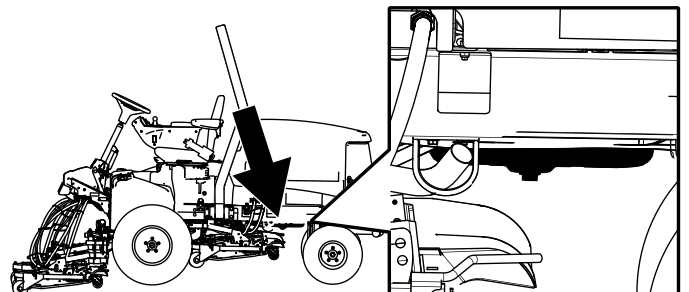
Cel mai bun moment pentru a verifica uleiul de motor este atunci când motorul este rece, înainte de a fi pornit la începutul zilei. Dacă a fost deja pornit, lăsați uleiul să se scurgă înapoi în carter timp de cel puțin 10 minute înainte de a verifica. Dacă nivelul uleiului este la sau sub marcajul Add (adaugă) de pe jojă, adăugați ulei pentru a aduce nivelul uleiului la marcajul Full (plin). **Nu umpleți excesiv motorul cu ulei.**

**Important:** Menineți nivelul uleiului de motor între limitele superioare și inferioare de pe jojă; motorul se poate defecta dacă îl porniți cu prea mult sau prea puțin ulei.

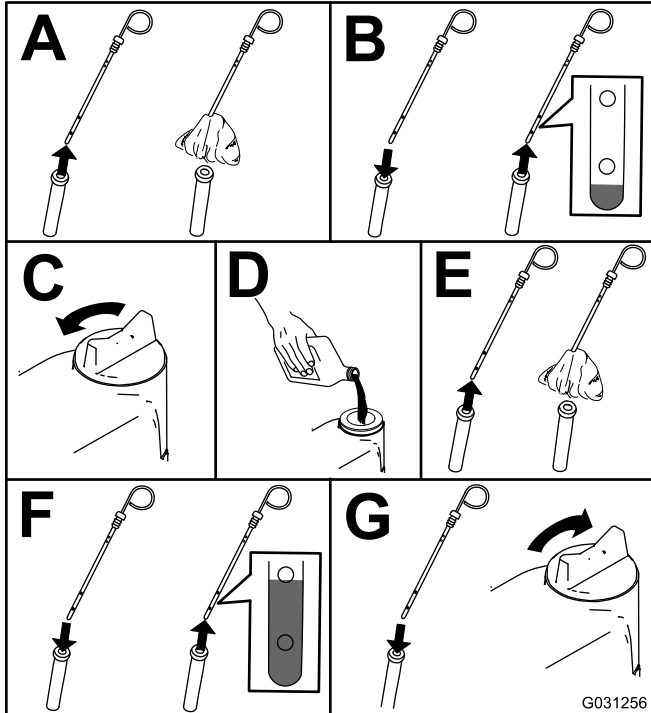
1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Verificați nivelul uleiului de motor (Figura 74).



g194204

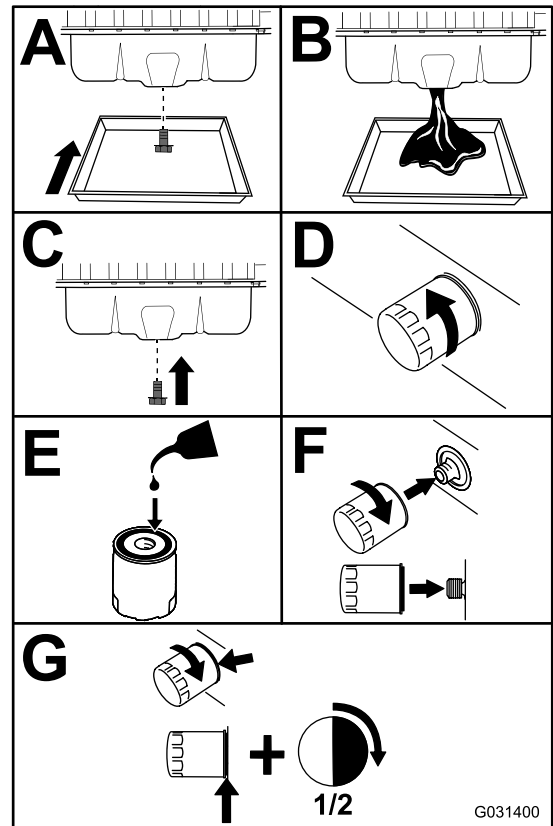


g194203



G031256  
g031256

Figura 74



G031400

Figura 75

g031400

**Notă:** Când utilizai un ulei diferit, scurgeti tot uleiul vechi din carter înainte de a adăuga uleiul nou.

## Capacitatea carterului de ulei

Aproximativ 5,2 l cu filtru.

## Schimbarea uleiului de motor i a filtrului

**Interval de service:** După primele 50 ore

La intervale de 250 de ore

1. Pornii motorul i lăsați-l să ruleze timp de 5 minute pentru a permite încălzirea uleiului.
2. Cu mâna parcată pe o suprafață uniformă, opriți motorul, scoateți cheia din contact i așteptați oprirea tuturor componentelor mobile înainte de a părăsi poziția de operare.
3. Înlocuiți uleiul de motor i filtrul (Figura 75).

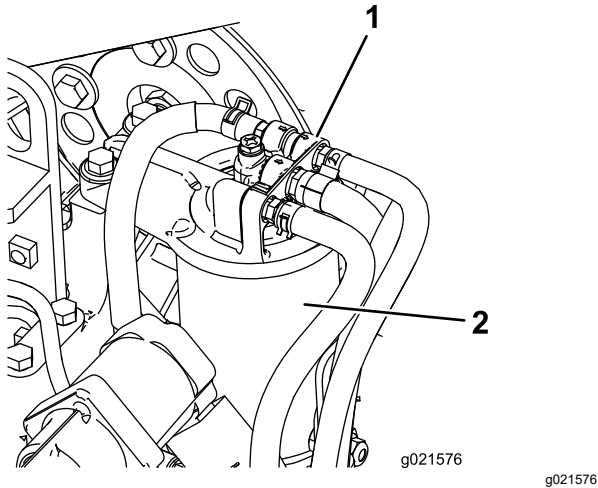
4. Adăugați ulei în carter.

# Întreținerea sistemului de carburant

## Întreținerea filtrului de combustibil

**Interval de service:** La intervale de 400 de ore—Înlocuiește filtrul de combustibil.

1. Curățați zona din jurul capătului filtrului de combustibil (Figura 76).



**Figura 76**

1. Capătul filtrului de combustibil
2. Filtru de combustibil

2. Scoateți filtrul și curățați suprafața de montare a capătului filtrului (Figura 76).
3. Lubrifiați garnitura filtrului cu ulei de motor curat. Pentru informații suplimentare, consultați *Manualul operatorului motorului*.
4. Instalați manual recipientul cu filtru uscat, până când garnitura intră în contact cu capătul filtrului, apoi strângeți cu încă jumătate ( $\frac{1}{2}$ ) de tură.
5. Porniți motorul și verificați dacă există scurgeri de combustibil în jurul capătului filtrului.

## Verificarea conductelor de combustibil și a racordurilor

**Interval de service:** La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

Verificați conductele de combustibil pentru deteriorări, defecțiuni sau racorduri slăbite.

## Întreținerea tubului de colectare a combustibilului

Tubul de colectare a combustibilului se află în interiorul rezervorului de combustibil și este echipat cu un ecran, care previne pătrunderea resturilor în sistemul de alimentare. Îndepărtați tubul de colectare a combustibilului și curățați ecranul în mod corespunzător.

## Întreținerea separatorului de apă

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Scurgeți apa sau alți contaminanți din separatorul de apă al filtrului de combustibil.

La intervale de 400 de ore—Înlocuiește recipientul filtrului de combustibil.

Întrețineți separatorul de apă în modul indicat în Figura 77.

După înlocuirea separatorului de apă, rotiți cheia în poziția PORNIRE timp de 10 secunde, dar nu porniți motorul. Rotiți cheia în poziția OPRIRE și repetați această acțiune de 2 ori.



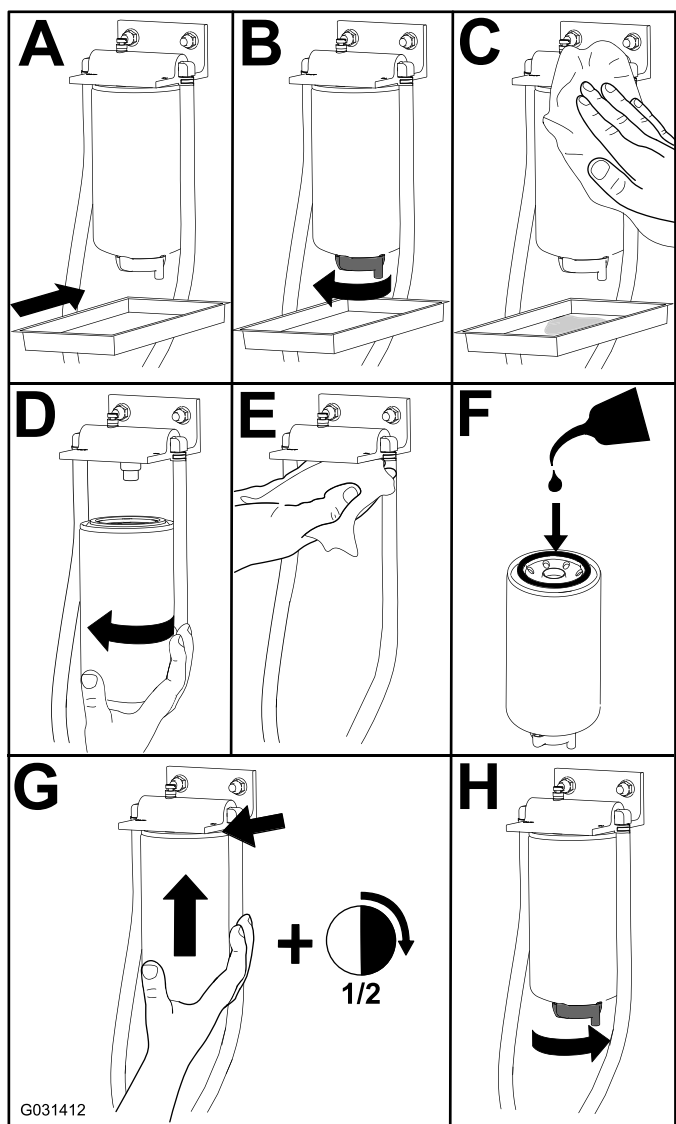
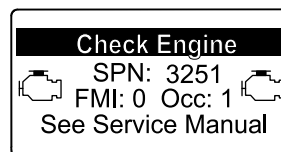


Figura 77

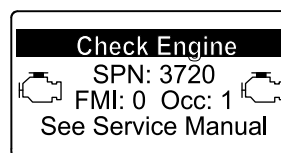
## Întreținerea catalizatorului de oxidare diesel (DOC) și a filtrului de funingine

**Interval de service:** La intervale de 3.000 de ore sau curăți filtrul de funingine dacă apare defecțiunea motorului SPN 3720 FMI 16 sau SPN 3720 FMI 0 pe ecranul InfoCenter.

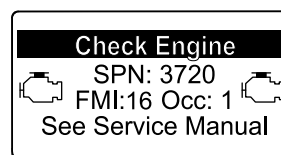
Dacă apar defecțiunile motorului CHECK ENGINE SPN 3251 FMI 0, CHECK ENGINE SPN 3720 FMI 0 sau CHECK ENGINE SPN 3720 FMI 16 pe ecranul InfoCenter (Figura 78), curăți filtrul de funingine urmând pații de mai jos:



g214715



g213864



g213863

Figura 78

## Scurgerea rezervorului de combustibil

**Interval de service:** La intervale de 800 de ore—Scurgeți și curățați rezervorul de combustibil.

Înainte de depozitare—Scurgeți și curățați rezervorul de combustibil.

În plus față de intervalul de service menționat, golii și curățați rezervorul dacă sistemul de alimentare este contaminat sau dacă depozitați mașina pentru o perioadă îndelungată. Utilizați combustibil curat pentru a purja rezervorul.

## Amorsarea sistemului de combustibil

Amorsați sistemul de combustibil înainte de a porni motorul pentru prima dată, după ce ai rămas fără combustibil sau după întreținerea sistemului de combustibil (de exemplu, golirea filtrului/separatorului de apă, înlocuirea furtunului de combustibil).

1. Asigurați-vă că există combustibil în rezervor.

2. Efectuai următorii pași pentru a amorsa filtrul și conductele către pompa de înaltă presiune, pentru a preveni uzura sau deteriorarea pompei:
- A. Rotii cheia în poziția PORNIT pentru 15 - 20 de secunde.
  - B. Rotii cheia în poziția OPRIT pentru 30 - 40 de secunde.
- Notă:** Acest lucru permite oprirea ECU.
- C. Rotii cheia în poziția PORNIT pentru 15 - 20 de secunde.
  - D. Verificai dacă există scurgeri în jurul filtrului și al furtunurilor.

**Important:** Nu utilizai demarorul pentru a porni motorul pentru a amorsa sistemul de alimentare.

## Întreținerea sistemului electric

### Sigurană privind sistemul electric

- Deconectai bateria înainte de repararea mainii. Deconectai întâi borna negativă, apoi borna pozitivă. Conectai întâi borna pozitivă, apoi borna negativă.
- Încărcai bateria într-un spațiu deschis, bine ventilat, departe de scântei sau flăcări. Deconectai încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria. Purtați îmbrăcăminte de protecție și utilizați scule izolate.

### Întreținerea bateriei

**Interval de service:** La intervale de 50 de ore

Efectuai următoarele sarcini pentru întreținerea bateriei:

- Verificai starea bateriei
  - Curățați bateria (dacă este necesar)
- Notă:** Pentru a curăța bateria, spălați întreaga carcasă cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă. Clătiți cu apă curată.
- Verificai cablurile bateriei și acoperii bornele bateriei și conectorii cablurilor cu lubrifiantul Grafo 112X (la suprafață) sau vaselină pentru a preveni coroziunea.

**Important:** Înainte de a efectua lucrări de sudură asupra mainii, deconectai cablul de la borna negativă a bateriei pentru a preveni deteriorarea sistemului electric. De asemenea, trebuie să deconectai motorul, InfoCenter și dispozitivele de control ale mainii înainte de efectua lucrări de sudură asupra mainii.

### Localizarea siguranelor fuzibile

Există 8 sigure fuzibile în sistemul electric. Blocul cu sigure fuzibile (Figura 79) se află în spatele panoului de acces la braul de control. Consultați Figura 80 pentru o descriere a fiecărei sigure fuzibile.

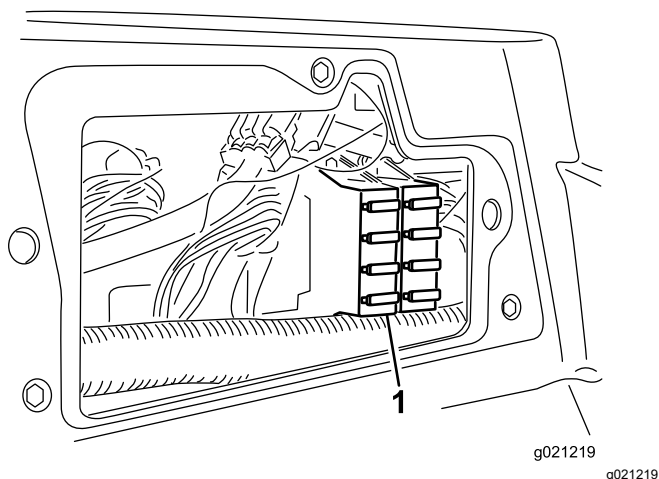


Figura 79

1. Bloc cu sigurane fuzibile

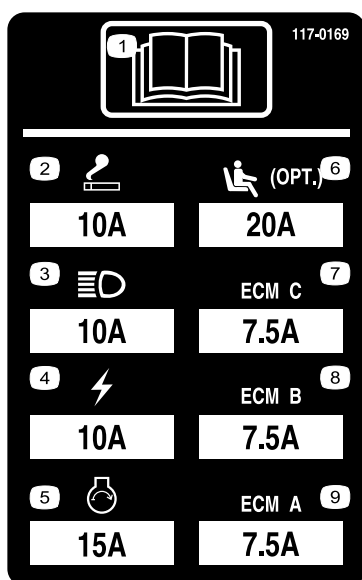


Figura 80

1. Citii *Manualul operatorului*.
2. Punct de alimentare (10 A)
3. Faruri (10 A)
4. Alimentare (10 A)
5. Pornire motor (15 A)
6. Scaun cu suspensie pneumatică, opional (20 A)
7. Management computer motor C (7,5 A)
8. Management computer motor B (7,5 A)
9. Management computer motor A (7,5 A)

## Încărcarea bateriei

### ⚠ ATENȚIE

Încărcarea bateriei produce gaze explozibile.

Nu fumați în apropierea bateriei și în apropierea surselor de scântei și foc departe de aceasta.

**Important:** Menineți bateria complet încărcată. Acest lucru este deosebit de important pentru a preveni deteriorarea bateriei atunci când temperatura este sub 0°C.

1. Curățați exteriorul carcasei bateriei și bornele.

**Notă:** Conectați cablurile încărcătorului bateriei la bornele bateriei înainte de a conecta încărcătorul la sursa electrică.

2. Uitați-vă la baterie și identificați bornele pozitive și negative ale bateriei.
3. Conectați cablul pozitiv al încărcătorului de baterie la borna pozitivă a bateriei (Figura 81).

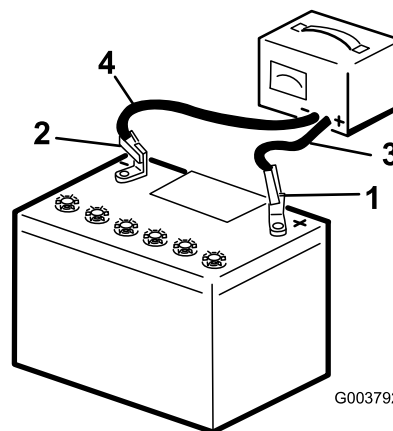


Figura 81

1. Borna pozitivă a bateriei
2. Borna negativă a bateriei
3. Cablu roșu încărcător (+)
4. Cablu negru încărcător (-)

4. Conectați cablul negativ al încărcătorului de baterie la borna negativă a bateriei (Figura 81).
5. Conectați încărcătorul la sursa electrică și încărcați bateria.

**Important:** Nu încărcați excesiv bateria.

6. Când bateria este complet încărcată, deconectați încărcătorul de la sursa electrică, apoi deconectați cablurile încărcătorului de la bornele bateriei (Figura 81).

# Întreținerea sistemului de angrenaj

## Reglarea unităii de traciune pentru poziția Neutră

Maina nu trebuie să se deplaseze când este eliberată pedala de traciune. Dacă maina se deplasează, efectuați următoarele:

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă, opriți motorul și coborâți unitățile de tăiere la sol.
2. Ridicați maina pe cric până când toate anvelopele nu mai ating solul; consultați [Ridicarea mainii \(Pagină 51\)](#). Sprijiniți maina cu cricuri pentru a preveni căderea accidentală.
3. În partea dreaptă a hidrostatului, slăbiți contrapiulița camei de reglare a traciunii ([Figura 82](#)).

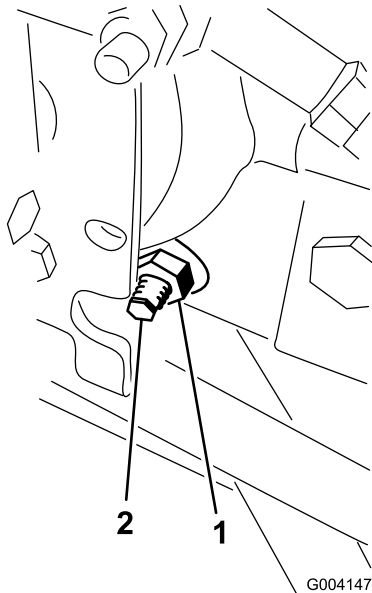


Figura 82

1. Contrapiuliță
2. Camă de reglare traciune

### ⚠ ATENȚIE

Motorul trebuie să funcționeze, astfel încât să puteți efectua reglarea finală a camei de reglare a traciunii. Acest proces poate cauza vătămări personale.

țineți mâinile, picioarele, fața și alte părți ale corpului departe de toba de eapament, alte părți fierbini ale motorului și orice piese rotative.

4. Rotii cheia în contact în poziția PORNIRE, porniți motorul și rotiți urubul hexagonal al camei în orice sens, până când roile îi încetează micarea.
5. Strângeți contrapiulița pentru finalizarea reglării.
6. Rotii cheia în contact în poziția OPRIRE, îndepărtați cricurile și coborâți maina pe sol.
7. Testați maina pentru a vă asigura că nu se mică.

## Reglarea alinierii roilor spate

**Interval de service:** La intervale de 800 de ore

1. Rotiți volanul astfel încât roile spate să fie orientate drept în față.
2. Slăbiți contrapiulița de la fiecare capăt al tijei ([Figura 83](#)).

**Notă:** Capătul tijei cu canelură exterioară este un filet pe partea stângă.

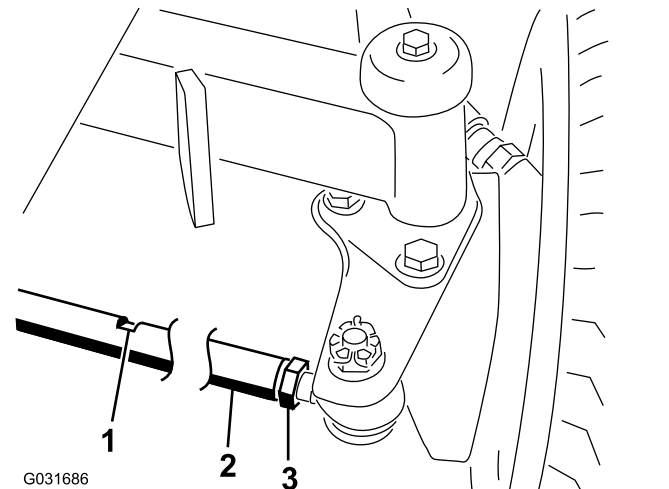


Figura 83

1. Fantă pentru cheia dinamometrică
  2. Tijă
  3. Contrapiuliță
3. Rotiți tija utilizând fanta pentru cheia dinamometrică.
  4. Măsurai distanța frontală și din spate a roilor spate la înălțimea punii.  
**Notă:** Distanța frontală a roilor spate trebuie să fie mai mică de 6 mm din distanța măsurată în spatele roilor.
  5. Repetați procedura conform cerințelor.

# Întreținerea sistemului de răcire

## Sigurana sistemului de răcire

- Ingerarea lichidului de răcire a motorului poate provoca otrăvire; a nu se lăsa la îndemâna copiilor i animalelor de companie.
- Descărcarea lichidului de răcire fierbinte sub presiune sau atingerea unui radiator fierbinte i a pieselor din jur poate provoca arsuri grave.
  - Lăsați întotdeauna motorul să se răcească cel puțin 15 minute înainte de a scoate capacul radiatorului.
  - Utilizați o lavetă când deschideți capacul radiatorului i deschideți capacul încet pentru a permite ieșirea aburului.
- Nu operați maina fără capace montate.
- inei degetele, mâinile i hainele la distanță de ventilatorul rotativ i cureaua de transmisie.

## Specificaii cu privire la lichidul de răcire

Rezervorul de lichid de răcire este umplut din fabrică cu o soluție 50/50 de apă i lichid de răcire cu durată de viaă prelungită pe bază de etilenglicol.

**Important:** Utilizați doar lichide de răcire disponibile în comer, care îndeplinesc specificaiile enumerate în Tabelul cu standardele pentru lichidul de răcire cu durată de viaă extinsă.

Nu utilizați pentru maină lichid de răcire convențional (verde) cu tehnologia acizilor anorganici (IAT). Nu amestecați lichid de răcire convențional cu lichid de răcire cu durată de viaă prelungită.

### Tabel pentru tipul de lichid de răcire

Lichid de răcire pe bază de etilenglicol	Tip de inhibitor de coroziune
Antigel cu durată de viaă prelungită	Tehnologia acizilor organici (OAT)

**Important:** Nu vă bazați pe culoarea lichidului de răcire pentru a identifica diferența dintre lichidul de răcire convențional (verde) cu tehnologia acizilor anorganici (IAT) i lichidul de răcire cu durată de viaă prelungită.

Producătorii de lichid de răcire pot colora lichidul de răcire cu durată de viaă prelungită într-una dintre următoarele culori: rou, roz, portocaliu, galben, albastru, turcoaz, violet i verde. Folosiți lichid de răcire care îndeplinește specificaiile din Tabelul cu standarde pentru lichidul de răcire cu durată de viaă prelungită.

## Standarde pentru lichidul de răcire cu durată de viaă prelungită

ATSM International	SAE International
D3306 i D4985	J1034, J814 i 1941

**Important:** Concentrația lichidului de răcire trebuie să fie dată de un amestec 50/50 de lichid de răcire i apă.

- **De preferat:** atunci când diluați lichidul de răcire concentrat, amestecați-l cu apă distilată.
- **Opiune preferată:** dacă nu este disponibilă apă distilată, utilizați un lichid de răcire preamestecat în locul unui lichid de răcire concentrat.
- **Cerină minimă:** dacă nu sunt disponibile apă distilată i lichid de răcire preamestecat, amestecați lichidul de răcire concentrat cu apă potabilă curată.

## Verificarea sistemului de răcire

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați nivelul lichidului de răcire în rezervorul de expansiune i curățați resturile de pe ecran, răcitorul de ulei i partea frontală a radiatorului.

Sistemul de răcire este umplut cu o soluție 50/50 de apă i antigel permanent cu etilenglicol. Capacitatea sistemului de răcire este de 9,5 l.

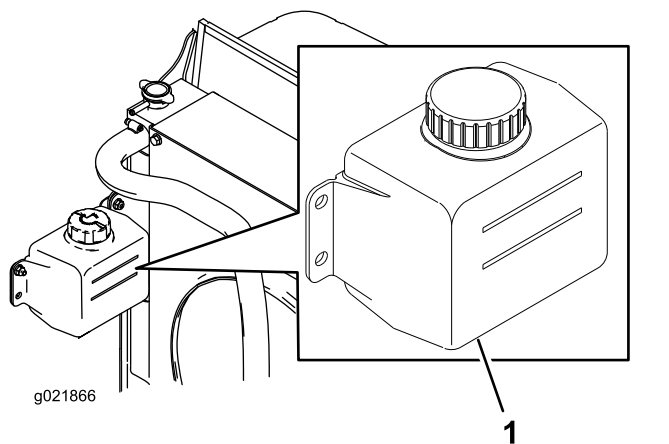
### ⚠ PERICOL

Ventilatoarele rotative i curelele de transmisie pot provoca vătămări corporale.

- Nu operați maina fără protecții montate.
- inei degetele, mâinile i hainele la distanță de ventilatorul rotativ i cureaua de transmisie.
- Opriti motorul și scoateți cheia înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.

1. Verificați nivelul lichidului de răcire în rezervorul de expansiune (Figura 84).

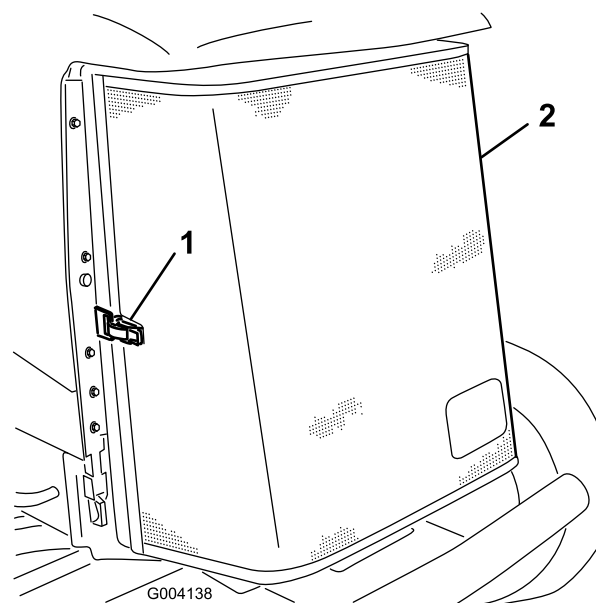
**Notă:** Nivelul lichidului de răcire trebuie să se situeze între marcajele de pe lateralul rezervorului.



**Figura 84**

1. Rezervor de expansiune

2. Dacă nivelul lichidului de răcire este scăzut, scoateți capacul rezervorului de expansiune și completați. **Nu umpleți excesiv.**
3. Montați capacul de la rezervorul de expansiune.



**Figura 85**

1. Clichet ecran spate      2. Ecran spate

4. Curățați perfect ambele părți ale radiatorului și răcitorului de ulei ([Figura 86](#)) cu aer comprimat.

## Curățarea sistemului de răcire

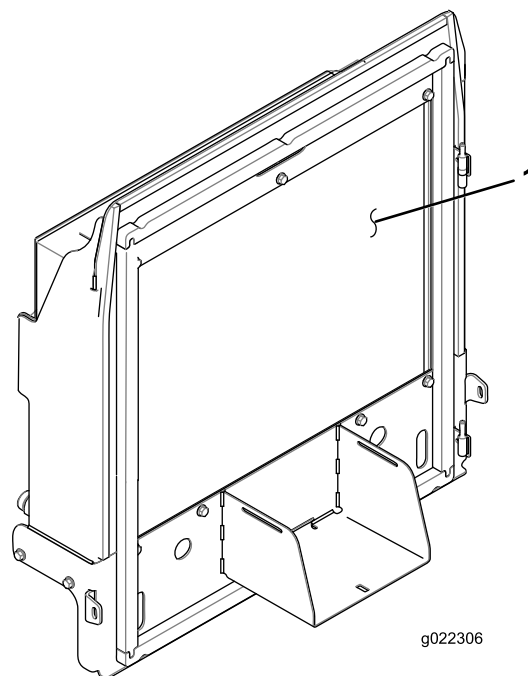
**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Îndepărtați reziduurile de pe ecran și radiator/răcitorul de ulei (mai frecvent în condiții de funcționare care implică murdărie).

La intervale de 100 de ore—Verificați furtunile sistemului de răcire.

La fiecare 2 ani—Purjați și înlocuiți lichidul sistemului de răcire.

Îndepărtați zilnic reziduurile de pe ecran și radiator/răcitorul de ulei (mai frecvent în condiții care implică murdărie).

1. Rotiți cheia în contact în poziția OPRIRE și îndepărtați-o.
2. Curățați cu atenție toate reziduurile din zona motorului.
3. Desfaceți clema și deschideți prin pivotare ecranul spate ([Figura 85](#)).



**Figura 86**

1. Radiator/răcitor de ulei

5. Închideți ecranul și fixați clichetul.



# Întreținerea frânei

## Reglarea frânelor de parcare

Reglai frânele atunci când pedala de frână are o cursă liberă mai mare de 2,5 cm (Figura 87) sau când este necesară o forță de apăsare mai mare. Cursa liberă este distanța pe care se micșorează pedala de frână înainte de a simți rezistența la frânare.

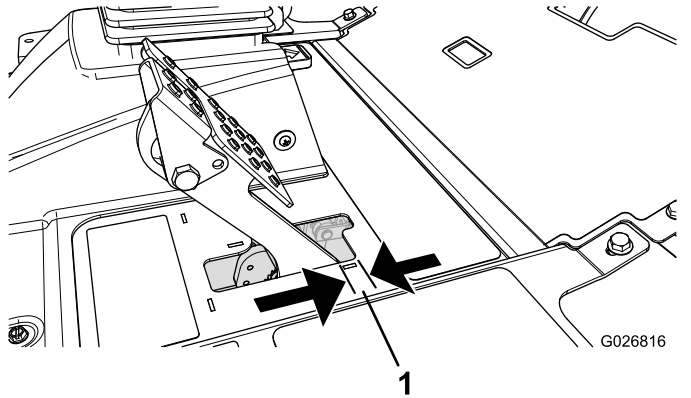


Figura 87

1. Cursă liberă

**Notă:** Utilizai jocul motorului roii pentru a balansa tamburii înainte și înapoi pentru a vă asigura că tamburii au o cursă liberă înainte și după reglare.

1. Pentru a reduce cursa liberă a pedalelor de frână, strângeți frânele slăbind piulia din față de la capătul filetat al cablului de frână (Figura 88).

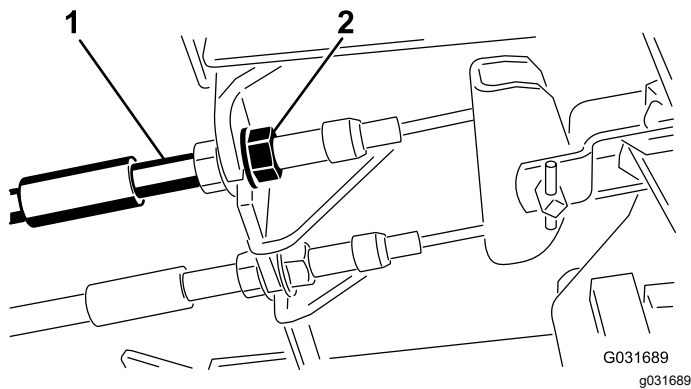


Figura 88

1. Cabluri frână
2. Piulie frontale

2. Strângeți piulia din spate pentru a deplasa cablul spre spate până când pedalele de frână au o cursă liberă de 0,63 până la 1,27 cm (Figura 87), înainte de a obține blocarea roilor.
3. Strângeți piuliile frontale, asigurându-vă că ambele cabluri acționează frânele simultan.

Asigurați-vă că conducta cablului nu se rotește în timpul procedurii de strângere.

## Reglarea clichetului frânei de parcare

Dacă frâna de parcare nu se cuplează și nu rămâne în poziție, este necesară o ajustare a clichetului de frână.

1. Slăbiți cele 2 uruburi care fixează clichetul frânei de parcare pe cadru (Figura 89).

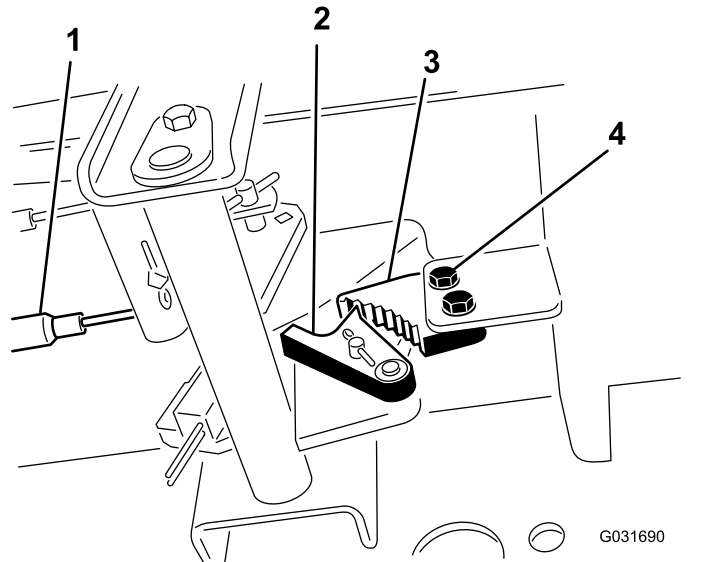


Figura 89

1. Cabluri frână
2. Element de reinere a frânei
3. Clichet frână de parcare
4. Șuruburi (2)

2. Apăsai pedala frânei de parcare în față până când elementul de reinere a frânei se cuplează complet pe clichetul de frână (Figura 89).
3. Strângeți cele 2 uruburi care blochează reglarea.
4. Apăsai pedala de frână pentru a decupla frâna de parcare.
5. Verificați reglarea și efectuați o acțiune conform cerințelor.

# Întreținerea bandei

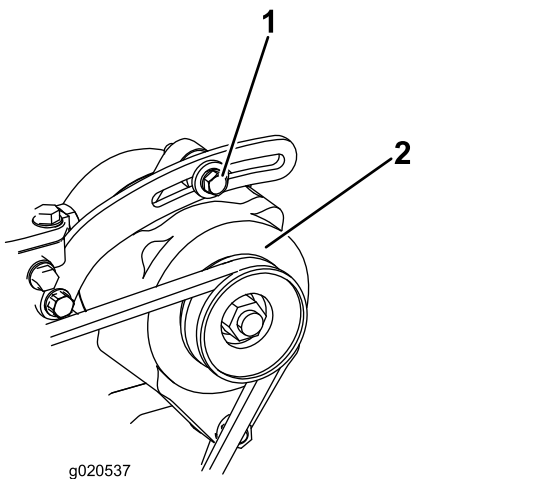
## Întreținerea curelei alternatorului

**Interval de service:** După primele 10 ore

La intervale de 100 de ore

**Notă:** Pentru o tensionare corectă a curelei, permiteți o deformare de 10 mm atunci când o forță de 44 N este aplicată asupra curelei la jumătatea distanței dintre fulii.

1. Dacă deformarea nu este de 10 mm, slăbiți uruburile de montare a alternatorului (Figura 90).



**Figura 90**

1. urub de montare
2. Alternator

2. Cretei sau micorai tensionarea curelei alternatorului și strângeți uruburile.
3. Verificați din nou deformarea curelei pentru a vă asigura că tensionarea este corectă.

# Întreținerea sistemului hidraulic

## Siguranță privind sistemul hidraulic

- Apelați imediat la un medic în cazul în care uleiul hidraulic intră în contact cu pielea. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic.
- Asigurați-vă că toate furtunurile și conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună și toate racordurile și fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- inei faa și alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizați carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic.
- Depresurizați în siguranță sistemul hidraulic înainte de orice intervenție asupra acestuia.

## Întreținere cu privire la uleiul hidraulic

### Specificaiile uleiului hidraulic

Rezervorul este umplut din fabrică cu ulei hidraulic de înaltă calitate. Verificați nivelul uleiului hidraulic înainte de a porni motorul și zilnic după aceea; consultați [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 65\)](#).

**Lichid hidraulic recomandat:** lichid hidraulic cu durată extinsă de viață Toro PX; disponibil în recipiente de 19 l sau în bidoane de 208 l.

**Notă:** O maină care utilizează lichidul de înlocuire recomandat necesită schimbări mai puțin frecvente de lichid și de filtru.

**Lichide hidraulice alternative:** Dacă lichidul hidraulic cu durată de viață extinsă Toro PX nu este disponibil, puteți utiliza un alt lichid hidraulic convențional, pe bază de petrol, cu specificații care se încadrează în intervalul menționat pentru toate următoarele proprietăți ale materialelor și care îndeplinesc standardele din industrie. Nu utilizați lichide sintetice. Consultați-vă cu distribuitorul de lubrifiant pentru a identifica un produs satisfăcător.

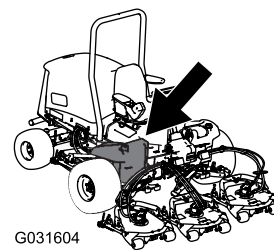
**Notă:** Toro nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de utilizarea unor produse necorespunzătoare; prin urmare, utilizați doar produse de la producători consacrați, care garantează pentru recomandările furnizate.



## Ulei hidraulic anti-uzură cu indice de vâscozitate ridicat/punct de curgere scăzut, ISO VG 46

Proprietăți produs:

Vâscozitate, ASTM D445	cSt la 40 °C: 44 - 48
Indice de vâscozitate ASTM D2270	140 sau superior
Punct de curgere, ASTM D97	-37 °C - -45 °C
Specificaii pentru industrie:	Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 sau M-2952-S)



g031604

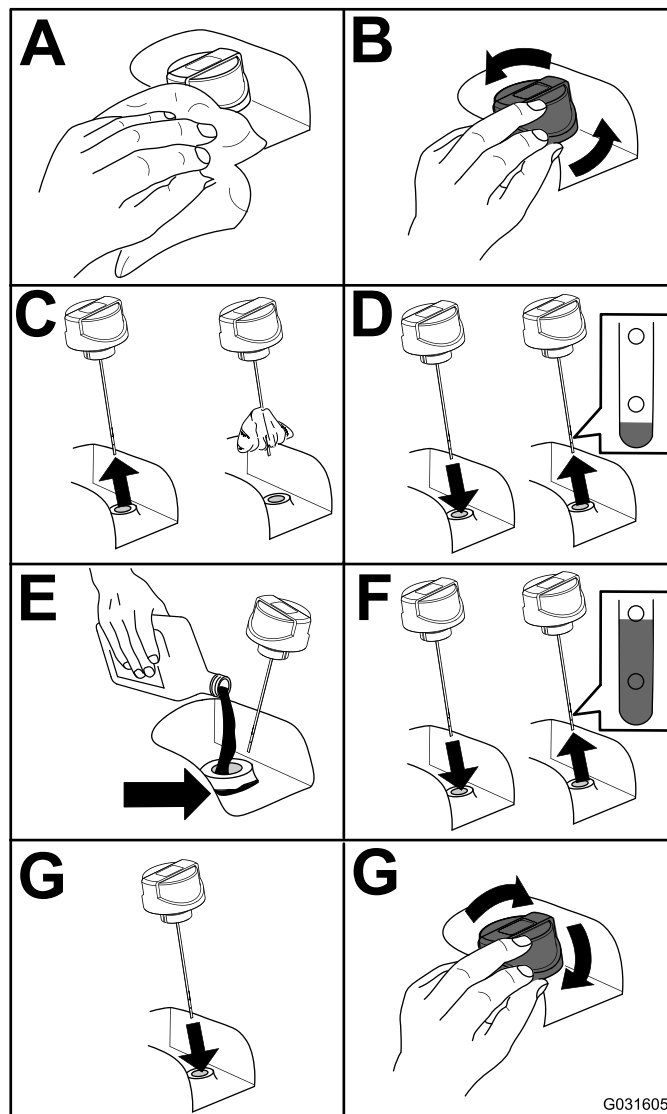
**Notă:** Multe uleiuri hidraulice sunt aproape incolore, detectarea scurgerilor fiind dificilă. Un aditiv colorant rou pentru uleiul hidraulic este disponibil în flacoane de 20 ml. Un flacon este suficient pentru 15 până la 22 litri de ulei hidraulic. Nr. piesă de comandă 44-2500 de la un distribuitor autorizat Toro.

**Important:** Lichidul hidraulic biodegradabil sintetic Toro Premium este singurul lichid sintetic biodegradabil aprobat de Toro. Acest lichid este compatibil cu elastomerii utilizați în sistemele hidraulice Toro și este potrivit pentru un interval vast de temperaturi. Acest lichid este compatibil cu uleiurile minerale convenționale, dar pentru biodegradabilitate și performanță maximă, sistemul hidraulic trebuie spălat complet de lichidul convențional. Uleiul este pus la dispoziție de distribuitorul dumneavoastră autorizat Toro în recipiente de 19 l sau bidoane de 208 l.

## Verificarea nivelului de ulei hidraulic

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, coborâi punile de tăiere și roțile cheia în contact în poziția OPRIRE.
2. Verificai nivelul de ulei hidraulic (Figura 91).



g031605

Figura 91

## Înlocuirea uleiului hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 2.000 de ore—**Dacă utilizați uleiul hidraulic recomandat, înlocuiți uleiul hidraulic.**

La intervale de 800 de ore—**Dacă nu utilizați uleiul hidraulic recomandat sau dacă ai umplut rezervorul cu un ulei alternativ, înlocuiți uleiul hidraulic.**

## Capacitate ulei hidraulic: 56,7 l

Dacă uleiul este contaminat, contactai distribuitorul Toro deoarece sistemul trebuie purjat. Uleiul contaminat are un aspect lăptos sau negru în comparație cu uleiul curat.

1. Rotii cheia în contact în poziția OPRIRE și ridicai capota.
2. Puneți o tavă mare de scurgere sub fittingul fixat în partea inferioară a rezervorului de ulei hidraulic (Figura 92).

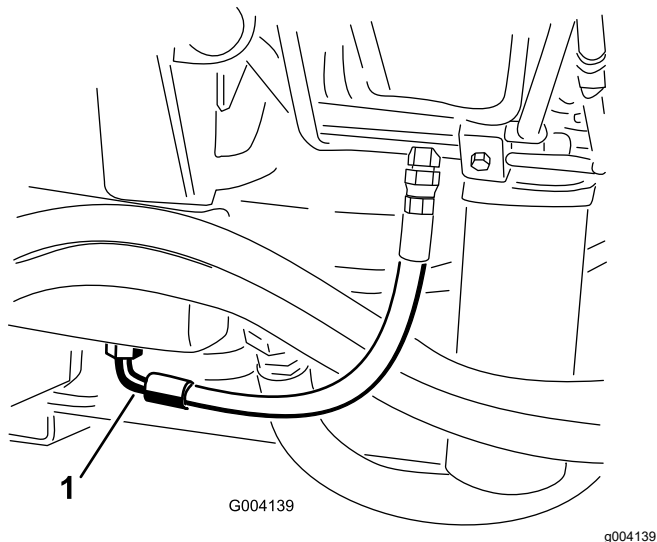


Figura 92

1. Furtun

3. Deconectai furtunul din partea de jos a fittingului și lăsați uleiul hidraulic să curgă în tava de scurgere.
4. Montați furtunul când uleiul hidraulic încetează să se scurgă.
5. Umpleți rezervorul cu ulei hidraulic (Figura 91).

**Important:** Utilizai doar uleiurile hidraulice specificate. Alte uleiuri pot cauza deteriorarea sistemului.

6. Montați capacul rezervorului.
7. Rotii cheia în contact în poziția PORNIRE, pornii motorul, utilizați toate comenzile hidraulice pentru a distribui uleiul hidraulic în întregul sistem și verificați dacă există scurgeri.
8. Rotii cheia în contact în poziția OPRIRE.
9. Verificați nivelul uleiului hidraulic și adăugați suficient ulei pentru a ridica nivelul până la marcajul Full (plin) de pe joasă.

**Important:** Nu umpleți excesiv.

## Înlocuirea filtrelor hidraulice

**Interval de service:** La intervale de 1.000 de ore—**Dacă utilizați uleiul hidraulic recomandat**, înlocuiți filtrul hidraulic (mai curând dacă indicatorul intervalului de service se aprinde în zona roie).

La intervale de 800 de ore—**Dacă nu utilizați uleiul hidraulic recomandat sau dacă ai umplut rezervorul cu un ulei alternativ**, înlocuiți filtrul hidraulic (mai curând dacă indicatorul intervalului de service se aprinde în zona roie).

Sistemul hidraulic este echipat cu un indicator de interval de service (Figura 93). Cu motorul pornit, observați indicatorul, care ar trebui să se aprindă în zona verde. Când indicatorul se aprinde în zona roie, schimbați filtrele hidraulice.

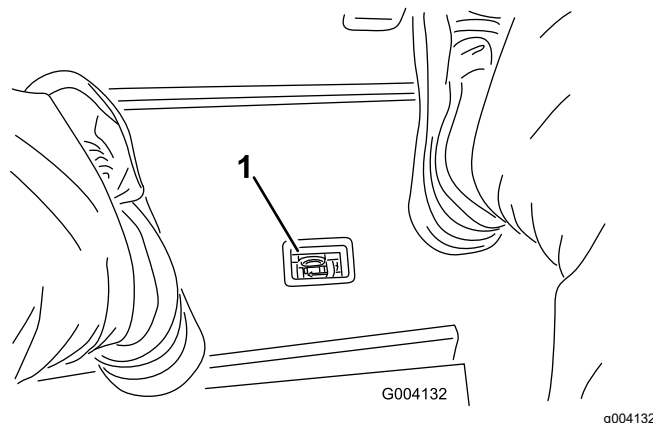
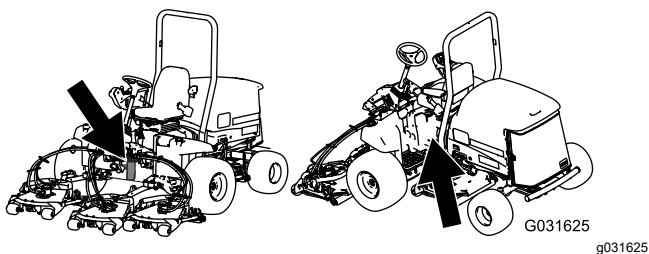


Figura 93

1. Indicator de restricție a filtrului hidraulic

**Important:** Utilizarea oricăror alte filtre poate anula garanția pentru unele componente.

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă, coborâți punile de tăiere, rotii cheia în contact în poziția OPRIRE, cuplați frâna de parcare și scoateți cheia.
2. Înlocuiți ambele filtre hidraulice (Figura 94).



## Verificarea conductelor i furtunurilor hidraulice

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

La fiecare 2 ani—Înlocuieți furtunurile hidraulice.

Efectuați toate reparațiile necesare înainte de utilizare.

### ⚠ ATENȚIE

**Uleiul hidraulic scurs sub presiune poate pătrunde în piele i cauza răni.**

- Apelați imediat la un medic în cazul în care uleiul hidraulic intră în contact cu pielea.
- Asigurați-vă că toate furtunurile i conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună i toate racordurile i fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- inei faa i alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizați carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic.
- Depresurizați în siguranță sistemul hidraulic înainte de orice intervenție asupra acestuia.

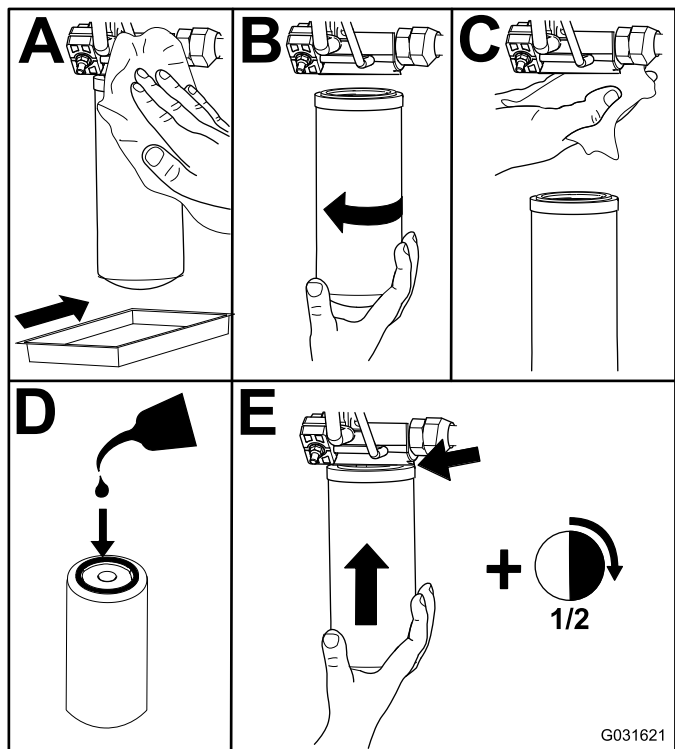


Figura 94

3. Rotiți cheia în contact în poziția de PORNIRE, porniți motorul i lăsați-l să ruleze timp de aproximativ 2 minute pentru a purja aerul din sistem.
4. Rotiți cheia în contact în poziția OPRIRE i verificați dacă există scurgeri.

## Testarea presiunii sistemului hidraulic

Utilizați porturile de testare a sistemului hidraulic pentru a testa presiunea din circuitele hidraulice. Contactați-vă distribuitorul autorizat Toro pentru asistență.

## Funcțiile supapei solenoid hidraulice

Utilizați lista de mai jos pentru a identifica i descrie diferitele funcții ale supapelor solenoid din colectorul hidraulic. Fiecare supapă solenoid trebuie alimentată pentru a permite funcționarea.

Solenoid	Funcție
PRV2	Circuit frontal maină de tuns iarba
PRV1	Circuit spate maină de tuns iarba
PRV	Ridicarea/coborârea punilor de tăiere
S1	Coborârea punilor de tăiere
S2	Coborârea punilor de tăiere

# Întreținerea unității de tăiere

## Separarea unității de tăiere de pe unitatea de tracțiune

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, coborâi unitățile de tăiere pe sol, rotii cheia în contact în poziția OPRIRE și cuplai frâna de parcare.
2. Deconectai și scoateți motorul hidraulic din unitatea de tăiere (Figura 95). Acoperii partea superioară a axului pentru a preveni contaminarea.

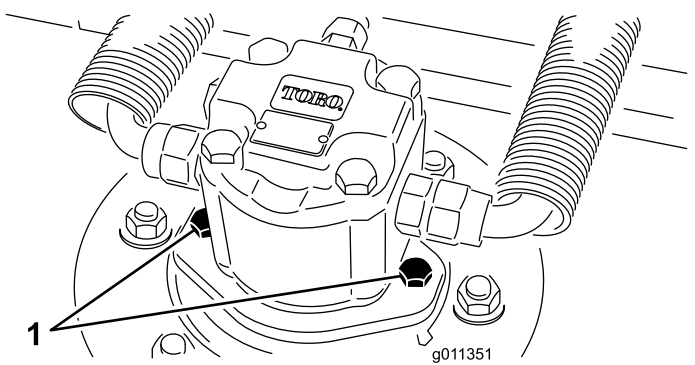


Figura 95

1. uruburi de montare motor

3. Scoateți tiftul de prindere care fixează suportului punii pe cadru la tiftul de pivotare al braului de ridicare (Figura 96).

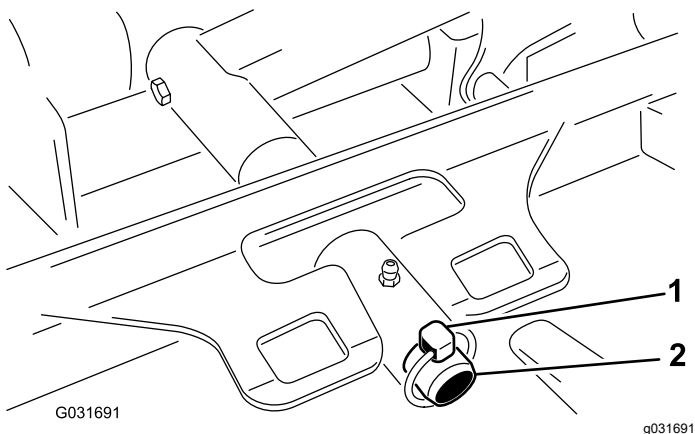


Figura 96

1. tift de prindere
2. tift de pivotare al braului de ridicare

4. Îndepărtați unitatea de tăiere de pe unitatea de tracțiune.

## Montarea unității de tăiere pe unitatea de tracțiune

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă și rotii cheia în contact în poziția OPRIRE.
2. Deplasați unitatea de tăiere în poziție în fața unității de tracțiune.
3. Glisați cadrul suportului de punte pe tiftul de pivotare al braului de ridicare și fixați-l cu tiftul de prindere (Figura 96).
4. Instalați motorul hidraulic pe punte (Figura 95). Asigurați-vă că garnitura inelară este fixată și nu prezintă deteriorări.
5. Lubrifiați axul.

## Întreținerea rolei frontale

Inspectați rola frontală pentru uzură, micări necontrolate în exces sau blocare. Reparați sau înlocuiți rola sau componentele dacă există oricare dintre aceste condiții.

## Demontarea rolei frontale

1. Îndepărtați urubul de montare a rolei (Figura 97).
2. Introduceți un perforator prin capătul carcasei rolei și scoateți lagărul opus în afară prin lovire alternativă pe partea opusă a căii de rulare a lagărului. Ar trebui să fie expusă o margine de 1,5 mm a căii de rulare interioare.

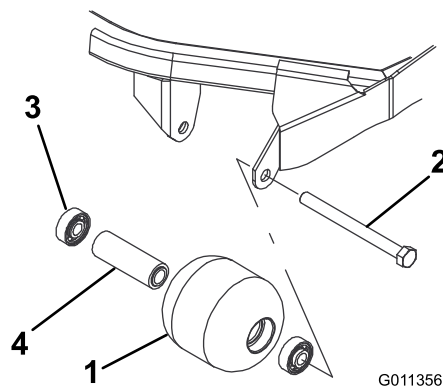


Figura 97

1. Rolă frontală
2. urub de montare
3. Lagăr
4. Distanțier lagăr

3. Împingeți al doilea lagăr în exterior în presă.
4. Inspectați carcasa rolei, lagărul și distanțierul lagărului pentru a observa dacă sunt deteriorate (Figura 97). Înlocuiți toate componentele deteriorate și montați-le.

## Montarea rolei frontale

1. Apăsai primul lagăr în carcasa rolei (Figura 97). Apăsai doar sau în mod egal pe calea de rulare interioară i exterioară.
  2. Introducei distanierul (Figura 97).
  3. Apăsai al doilea lagăr în carcasa rolei (Figura 97). Apăsai în mod egal pe calea de rulare interioară i pe cea exterioară până când calea interioară intră în contact cu distanierul.
  4. Instalai ansamblul rolei în cadrul unităii de tăiere.
  5. Verificai dacă există un spaiu mai mare de 1,5 mm între ansamblul rozelor i suporturile de montare pe role ale cadrului unităii de tăiere. Dacă există un spaiu de peste 1,5 mm, instalai suficiente aibe cu diametrul de  $\frac{5}{8}$ " pentru a acoperi distana.
- Important:** Fixarea ansamblului rozelor cu un spaiu mai mare de 1,5 mm creează o sarcină laterală asupra lagărului i poate duce la defectarea prematură a acestuia
6. Strângei urubul de montare la un cuplu de 108 N·m.

## Întreținerea lamei

### Sigurana lamei

- Inspectai lama periodic pentru urme de uzură sau de deteriorare.
- Verificai lamele cu grijă. Acoperii lamele sau purtai mâinii i efectuai lucrările de service pentru lame cu atenie. Doar înlocuiri sau ascuiri lamele; nu le îndreptai sau sudai niciodată.
- În cazul mainilor cu mai multe lame, acionai cu atenie, deoarece rotirea unei lame poate duce la rotirea celorlalte lame.

### Întreținerea suprafeei lamei

Puntea rotativă vine din fabrică la o înălțime de tăiere de 5 cm i cu un cuit pentru tuns de 7,9 mm. Înălțimile din stânga i din dreapta sunt, de asemenea, presetate la  $\pm 0,7$  mm, una față de cealaltă.

Puntea de tăiere este proiectată să reziste la un impact al lamei fără deformarea camerei. Dacă este lovit un obiect solid, inspectai lama pentru a observa dacă este deteriorată i suprafaa lamei pentru precizie.

### Inspectarea suprafeei lamei

1. Îndepărtați motorul hidraulic de pe platforma de tăiere i scoateți puntea de tăiere din tractor.
2. Utilizai o contragreutate (sau minim 2 persoane) i aezai puntea de tăiere pe o masă plată.
3. Marcați 1 capăt al lamei cu un pix sau un marker. Utilizai acest capăt al lamei pentru a verifica toate înălțimile.
4. Poziionai marginea de tăiere a capătului marcat al lamei la ora 12 (drept înainte în direcția de cosire) (Figura 98) i măsurați înălțimea de la masă la marginea de tăiere a lamei.

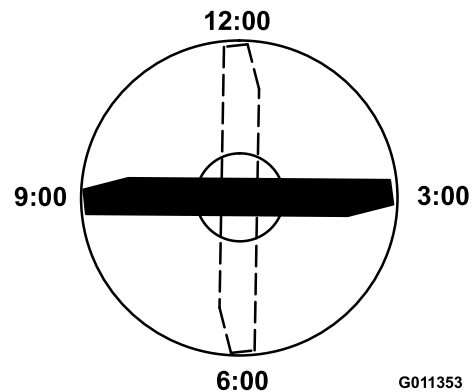


Figura 98

G011353

g011353

5. Rotii capătul marcat al lamei în pozițiile de la orele 3 i 9 (Figura 98) i măsurați înălțimile.

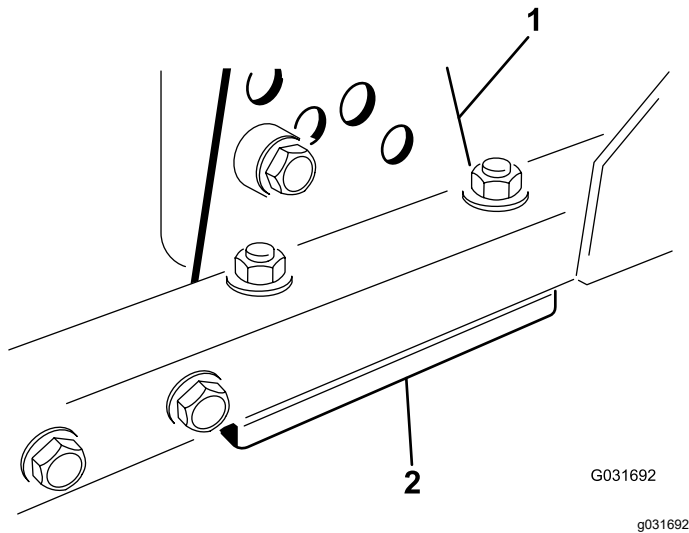
6. Comparai înălțimea măsurată la ora 12 cu setarea înălțimii de tăiere. Ar trebui să fie de 0,7 mm. Înălțimile de la orele 3 i 9 ar trebui să fie de 1,6 până la 6,0 mm, mai mari decât setarea pentru ora 12 i de 1,6 până la 6,0 mm, una față de cealaltă.

**Notă:** Dacă oricare dintre aceste măsurători nu se încadrează în specificații, continuai la [Reglarea suprafeței lamei \(Pagină 70\)](#).

## Reglarea suprafeței lamei

Începeți cu reglarea frontală (schimbați câte o consolă pe rând).

1. Îndepărtați consola pentru înălțimea de tăiere (față, stânga sau dreapta) de pe cadrul punii ([Figura 99](#)).
2. Reglați lamele de 1,5 mm i/sau lama de 0,7 mm între cadrul punii i consolă pentru a obține setarea de înălțime dorită ([Figura 99](#)).



**Figura 99**

1. Consolă pentru înălțimea de tăiere
2. Lamele de tăiere

3. Montați consola pentru înălțimea de tăiere pe cadrul punii cu lamelele rămase asamblate sub consola pentru înălțimea de tăiere.
4. Fixați urubul cu cap/distanțierul i piulia cu guler.

**Notă:** urubul cu cap/distanțierul sunt fixate cu un adeziv de blocare a filetului pentru a preveni căderea distanțierului în interiorul cadrului punii.

5. Verificați înălțimea de la ora 12 i reglați dacă este necesar.
6. Determinați dacă doar unul sau ambele (dreapta i stânga) console pentru înălțimea de tăiere trebuie ajustate. Dacă partea de la ora 3 sau 9 este cu 1,6 până la 6,0 mm mai mare decât noua înălțime frontală, atunci nu este necesară nicio

ajustare pentru acea parte. Reglați cealaltă parte de la 1,6 până la 6,0 mm față de partea corectă.

7. Reglați consolele pentru înălțimea de tăiere din dreapta i/sau din stânga, repetând pașii de la 1 la 3.
8. Fixați uruburile de fixare i piulițele cu guler.
9. Din nou, verificați înălțimile de la orele 12, 3 i 9.

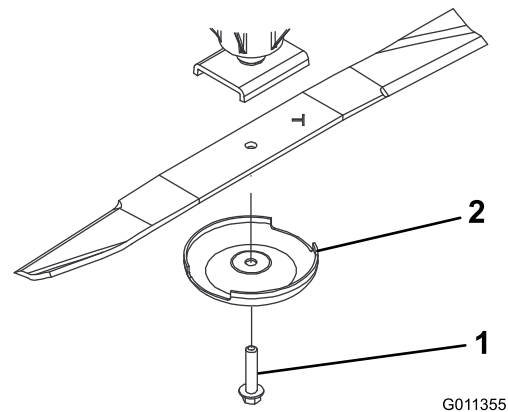
## Îndepărtarea i montarea unităii (unităților de tăiere)

Înlocuiți lama dacă a lovit un obiect solid sau dacă lama nu mai este echilibrată sau este îndoită. Utilizați întotdeauna lame de schimb originale Toro pentru a asigura siguranță i performanță optimă.

1. Parcați maina pe o suprafață uniformă, ridicați unitatea de tăiere în poziția de transport, cuplați frâna de parcare, opriți motorul și scoateți cheia.

**Notă:** Blocați sau încuiați unitatea de tăiere pentru a preveni o cădere accidentală a acesteia.

2. Prindeți capătul lamei folosind o lavetă sau mână cu protecție corespunzătoare.
3. Scoateți urubul lamei, cupa anti-scalp i lama de pe arborele axului ([Figura 100](#)).



**Figura 100**

1. urubul lamei
2. Cupă anti-scalp

4. Montați lama, cupa anti-scalp i urubul lamei i strângeți urubul lamei la un cuplu cuprins între 115 i 149 N·m.

**Important:** Partea curbată a lamei trebuie să fie îndreptată către interiorul unității de tăiere, pentru a asigura tăierea corespunzătoare.

**Notă:** 7

După lovirea unui obiect străin, strângeți toate piulițele fuliei axului la un cuplu cuprins între 115 i 149 N·m.



# Inspectarea i ascuirea lamei

1. Ridicai punile de tăiere în poziia de transport, rotii cheia în contact în poziia OPRIRE i cuplai frâna de parcare.
2. Blocai puntea de tăiere pentru a preveni căderea accidentală.
3. Examinai cu atenie capetele de tăiere ale lamei, în special acolo unde se întâlnesc pările plate i curbate ale lamei (Figura 101).

**Notă:** Deoarece nisipul i materialul abraziv pot uza metalul care unete pările plate i curbate ale lamei, verificai lama înainte de a utiliza maina.

4. Dacă se constată semne de uzură (Figura 101), înlocuui lama; consultați [Întreținerea suprafeei lamei](#) (Pagină 69).

## ⚠ PERICOL

**Dacă lama este lăsată să se uzeze, se va forma o fantă între suprafaa velică i partea plată a lamei (Figura 101). În cele din urmă, o bucată de lamă se poate rupe i ar putea fi aruncată de sub carcasă, ceea ce poate duce la rănierea dumneavoastră gravă sau a celor din jur.**

- Inspectai lama periodic pentru urme de uzură sau de deteriorare.
- Înlocuui întotdeauna o lamă uzată sau deteriorată.

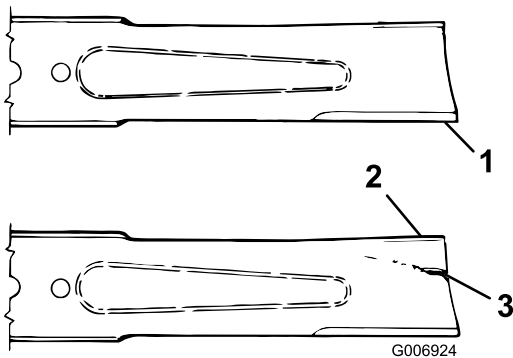


Figura 101

1. Margine de tăiere
2. Partea curbată a lamei
3. Uzură/fantă/crăpătură

5. Inspectai marginile de tăiere ale tuturor lamelor. Ascuii marginile de tăiere dacă sunt tocite sau ciupite. Ascuii numai partea superioară a marginii de tăiere i meninei unghiul de tăiere iniial pentru a vă asigura că este ascuită (Figura 102).
6. Dacă este tocită sau ciupită, ascuii doar marginea de tăiere superioară, meninând unghiul de tăiere iniial (Figura 102).

**Notă:** Lama îi păstrează echilibrul dacă aceeași cantitate de metal este îndepărtată de pe ambele margini de tăiere.

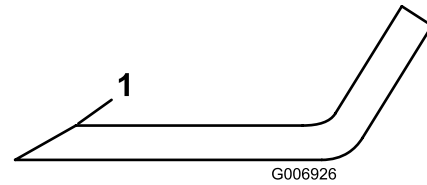


Figura 102

1. Ascuii doar la acest unghi

7. Pentru a verifica dacă lama este dreaptă i paralelă, azezi lama pe o suprafață plană i verificai-i capetele.

**Notă:** Poziionai capetele lamei puțin mai jos decât centrul, iar marginea de tăiere mai jos decât călcâiul lamei. Această lamă produce o tăiere de bună calitate i necesită putere minimă din partea motorului. Spre deosebire de o lamă care este mai înaltă la capete decât centrul, sau dacă marginea de tăiere este mai înaltă decât călcâiul, lama este îndoită sau deformată i trebuie înlocuită.

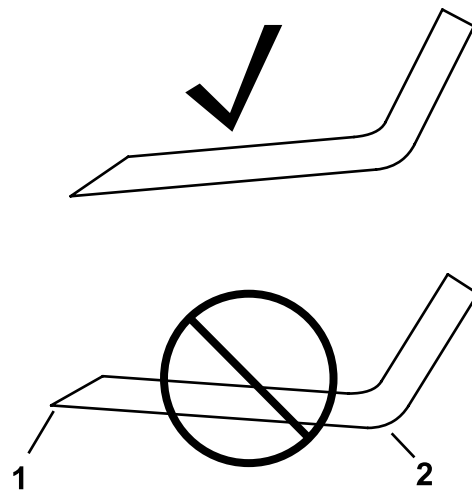


Figura 103

1. Margine de tăiere
2. Călcâi

8. Montați lama, cu suprafaa velică îndreptată spre puntea de tăiere, cu cupa anti-scalp i urubul lamei. Strângeți urubul lamei la un cuplu de 115-149 N·m.

# Depozitare

## Depozitarea în siguranță

- Oprii motorul, scoateți cheia din contact și așteptați oprirea oricărei micări înainte de a părăsi poziția operatorului. Lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curățarea sau depozitarea acesteia.
- Nu depozitați maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacăra deschisă, scântei sau o lampă martor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.

## Pregătirea mașinii pentru depozitare

**Important:** Nu folosiți apă salmastră sau recuperată pentru a curăța maina.

## Pregătirea unității de traciune

1. Curățați temeinic unitatea de traciune, unitățile de tăiere și motorul.
2. Verificați presiunea din anvelope. Umflați toate anvelopele unității de traciune la 83 - 103 bar.
3. Verificați dacă toate elementele de fixare sunt slăbite și strângeți-le dacă este necesar.
4. Lubrifiați toate fitingurile de lubrifiere și punctele de articulație. tergeți excesul de lubrifiant.
5. Ieșiți ușor și utilizați vopsea de retu pe zonele vopsite care sunt zgâriate, ciobite sau ruginite. Reparați orice lovituri ale caroseriei metalice.
6. Reparați bateria și cablurile, după cum urmează:
  - A. Deconectați bornele bateriei de la picioarele de susinere ale bateriei.

**Notă:** Întotdeauna deconectați întâi borna negativă, apoi borna pozitivă. Întotdeauna conectați întâi borna pozitivă, apoi borna negativă.
  - B. Curățați bateria, bornele și picioarele de susinere cu o perie de sârmă și soluție de bicarbonat de sodiu.
  - C. Acoperii bornele cablului și picioarele de susinere ale bateriei cu lubrifiant Grafo 112X (număr piesă 505-47) sau vaselină pentru a preveni coroziunea.
  - D. Reîncărcați lent bateria la fiecare 60 de zile timp de 24 de ore pentru a preveni sulfatarea plumbului bateriei.

## Pregătirea motorului

1. Golii uleiul de motor din baia de ulei și înlocuiește-l cu uleiul nou.
2. Îndepărtați și eliminați filtrul de ulei. Montați un filtru de ulei nou.
3. Reumpleți baia de ulei cu cantitatea necesară de ulei de motor.
4. Rotiți cheia în contact în poziția PORNIRE, porniți motorul și rulați-l la o turaie de ralanti timp de aprox. 2 minute.
5. Rotiți cheia în contact în poziția OPRIRE.
6. Golii tot combustibilul din rezervorul de combustibil, conductele și ansamblul filtrului de combustibil/separatorului de apă.
7. Clătiți rezervorul de combustibil cu motorină proaspătă și curată.
8. Fixați toate fitingurile sistemului de alimentare.
9. Curățați bine și întrețineți ansamblul filtrului de aer.
10. Etanați admisia filtrului de aer și orificiul de evacuare cu bandă rezistentă la intemperii.
11. Verificați protecția antiînghe și adăugați conform necesităților pentru temperatura minimă estimată în zona dumneavoastră.

## Depozitarea unităților de tăiere

Dacă o unitate de tăiere este separată de unitatea de traciune pentru o perioadă mai lungă de timp, instalați un dop pentru ax în partea superioară a arborelui pentru a proteja axul împotriva prafului și apei.



**Menționari:**

## **Notă de confidențialitate europeană**

### **Informațiile colectate de Toro**

Toro Warranty Company (Toro) vă respectă confidențialitatea. Pentru a procesa revendicarea dumneavoastră de garanție și pentru a vă contacta în cazul unei retrageri a produsului, vă solicităm să ne dezvăluiți anumite informații personale, fie direct, fie prin intermediul companiei sau distribuitorului local Toro.

Sistemul de garanție Toro este găzduit pe servere localizate în S.U.A., unde este posibil ca legea confidențialității să nu furnizeze aceeași protecție care se aplică în țara dumneavoastră.

**OFERINDU-NE INFORMAȚIILE PERSONALE, SUNTEȚI DE ACORD CU PROCESAREA INFORMAȚIILOR PERSONALE, CONFORM DESCRIERII DIN ACEASTĂ NOTĂ DE CONFIDENȚIALITATE.**

### **Modul în care Toro utilizează informațiile**

Toro poate utiliza informațiile personale pentru a procesa revendicările de garanție, pentru a vă contacta în cazul unei retrageri a produsului sau în alt scop pe care vi-l menționăm. Toro poate partaja informațiile dumneavoastră cu afiliații, distribuitorii sau alți parteneri de afaceri Toro în raport cu oricare dintre aceste activități. Nu vom vinde informațiile dumneavoastră personale niciunei alte companii. Ne rezervăm dreptul de a dezvălui informațiile personale pentru a respecta legile aplicabile și cu solicitări din partea autorităților corespunzătoare pentru a opera sistemele în mod corespunzător sau pentru propria protecție sau cea a celorlalți utilizatori.

### **Păstrarea informațiilor personale**

Vă vom păstra informațiile personale atât timp cât este necesar în scopurile pentru care au fost colectate inițial sau pentru alte scopuri legitime (precum conformitatea cu legea) sau dacă acest lucru este prevăzut de legea în vigoare.

### **Angajamentul Toro față de securitatea informațiilor dumneavoastră personale**

Ne luăm măsuri de precauție rezonabile pentru a proteja securitatea informațiilor dumneavoastră personale. De asemenea, luăm măsuri pentru a menține precizia și starea curentă a informațiilor personale.

### **Accesul și corectarea informațiilor dumneavoastră personale**

Dacă doriți să revizuiți sau să corectați informațiile dumneavoastră personale, contactați-ne prin e-mail la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Legea consumatorilor australieni**

Consumatorii australieni vor găsi detalii referitoare la Legea consumatorilor australieni în e-mail sau la distribuitorul Toro local.

# Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

## Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



**WARNING: Cancer and Reproductive Harm—[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**  
(ADVERTISEMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere  
– [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).)

## Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substane chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

## Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

## Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

## De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substane chimice listate.

## De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.



## Garania Toro

Garantie limitată pe o perioadă de doi ani sau 1500 de ore

### Condițiile și produsele acoperite de garanție

The Toro Company garantează că produsul dumneavoastră comercial Toro („Produsul”) nu va prezenta defecte ale materialelor sau de manoperă timp de 2 ani sau 1500 de ore de funcționare\*, oricare dintre acestea survine mai întâi. Această garanție se aplică tuturor produselor, cu excepția aeratoarelor (consultai declarațiile de garanție separate pentru aceste produse). În cazul apariției unui defect inclus în garanție, vom repara produsul gratuit, cu serviciile de diagnoză, manoperă, piesele de schimb și transportul incluse. Această garanție intră în vigoare de la data livrării produsului către cumpărătorul cu amănuntul inițial.  
\* Produs echipat cu contor ore de funcționare.

### Instrucțiuni pentru obținerea Serviciului de garanție

Aveți responsabilitatea de a anunța distribuitorul de produse comerciale sau distribuitorul autorizat de produse comerciale de la care ai achiziționat produsul de îndată ce considerai că există o situație acoperită de garanție. Dacă aveți nevoie de ajutor pentru găsirea unui distribuitor de produse comerciale sau unui distribuitor autorizat de produse comerciale sau dacă aveți întrebări legate de drepturile și responsabilitățile care vă revin în baza garanției, ne puteți contacta la:

Departamentul de service pentru produse comerciale Toro  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 sau 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilitățile proprietarului

În calitate de proprietar al produsului, sunteți responsabil pentru întreținerea și reglajele necesare prezentate în *Manualul operatorului*. Reparațiile aferente problemelor generate de nerealizarea lucrărilor de întreținere și reglajelor necesare nu sunt acoperite de această garanție.

### Articole și condiții neacoperite

Nu toate defecțiunile sau problemele care apar în legătură cu produsul, în timpul perioadei de garanție, constituie defecte de material sau de manoperă. Această garanție nu acoperă următoarele:

- Defecțiuni ale produsului cauzate de utilizarea unor piese de schimb ce nu au fost fabricate de Toro sau de montarea și utilizarea unor accesorii și produse suplimentare sau modificate ce nu au fost fabricate de Toro.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de neefectuarea întreținerii și/sau ajustărilor recomandate.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de operarea acestuia într-un mod abuziv, neglijent sau imprudent.
- Componente uzate, care nu sunt defecte. Exemplele de piese care sunt consumate sau uzate în timpul funcționării normale a produsului includ, dar nu se limitează la, plăcuțe și garnituri de frână, garnituri de ambreiaj, lame, cilindri, role și lagăre (sigilate sau lubrificate), cadru lamă, bujii incandescente, roi pivotante și rulmeni, anvelope, filtre, curele și anumite componente ale pulverizatorului, precum diafragmele, duzele, debitmetrele și supapele de control.
- Defecțiunile provocate de factori externi inclusiv, fără a se limita la, condiții meteorologice, practici de depozitare, contaminare sau utilizarea lichidelor de răcire, lubrifiantilor, aditivilor, îngrășămintelor sau substanțelor chimice neautorizate.
- Defecțiuni sau probleme privind performanța cauzate de utilizarea combustibililor (de exemplu, benzină, motorină sau biodiesel) care nu sunt conforme cu standardele respective din industrie.
- Nivel de zgomot, vibrații, urme de uzură și grad de deteriorare normale. „Uzura” normală include, dar nu se limitează la, deteriorarea scaunelor din cauza uzurii sau abraziunii, uzura suprafețelor vopsite, autocolantelor sau zgărirea ferestrelor.

### Alte țări în afară de S.U.A. sau Canada

Clienții care au achiziționat produse Toro exportate din S.U.A. sau Canada trebuie să contacteze distribuitorul (centrul de service) Toro pentru a obține politicile privind garanția pentru propria țară, provincie sau stat. Dacă nu sunteți mulțumit, din orice motiv, de serviciul distribuitorului sau întâmpinați dificultăți în obținerea informațiilor privind garanția, contactați un centru de service autorizat Toro.

### Piese

Piesele programate pentru a fi înlocuite în cadrul operațiilor de întreținere necesare sunt acoperite de garanție pe perioada de timp până la momentul înlocuirii programate. Piesele înlocuite în cadrul acestei garanții sunt acoperite pe durata garanției originale a produsului și devin proprietatea Toro. Toro va lua decizia finală dacă va repara orice piesă sau ansamblu existent sau o/îl va înlocui. Toro poate folosi piese remanufacturate pentru reparații în perioada de garanție.

### Garantie pentru baterii cu descărcare profundă și baterii litiu-ion

Există un număr total specificat de kilowatt-ore pe care îi pot furniza bateriile cu descărcare profundă și bateriile litiu-ion pe durata lor de viață. Tehnicile de utilizare, reîncărcare și întreținere pot prelungi sau reduce durata de viață a bateriei. Pe măsură ce bateriile din acest produs se consumă, volumul de lucru util dintre intervalele de încărcare va scădea treptat, până când bateria se va uza complet. Înlocuirea bateriilor uzate, ca urmare a consumului normal, reprezintă responsabilitatea proprietarului produsului. Notă: (doar pentru bateriile litiu-ion): consultați garanția bateriei pentru informații suplimentare.

### Garantie pe viață a arborelui cotit (doar pentru modelul ProStripe 02657)

Mainile ProStripe, care sunt echipate cu un disc de frecare Toro original și tehnologie Blade Brake Clutch pentru siguranța arborelui cotit (ansamblu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) + disc de frecare integrat) ca echipament original și utilizate de cumpărătorul inițial în conformitate cu procedurile de operare și întreținere recomandate, au acoperire de garanție pe viață împotriva îndoirii arborelui cotit al motorului. Mainile echipate cu aibă de frecare, unități cu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) și alte astfel de dispozitive nu sunt acoperite de garanția pe viață a arborelui cotit.

### Întreținerea este efectuată pe cheltuiala proprietarului

Reglarea motorului, lubrifierea, curățarea și lustruirea, înlocuirea filtrelor, a lichidului de răcire și finalizarea lucrărilor de întreținere recomandate fac parte din serviciile normale necesare pentru produsele Toro, efectuate pe cheltuiala proprietarului.

### Condiții generale

Singura despăgubire în baza prezentei garanții constă în repararea de către un distribuitor sau furnizor autorizat Toro.

**The Toro Company nu este răspunzătoare pentru daunele indirecte, speciale sau secundare corelate cu utilizarea produsului Toro acoperit prin această garanție, inclusiv pentru orice costuri sau cheltuieli de furnizare a unor echipamente înlocuitoare sau a unor lucrări de service în timpul perioadelor rezonabile de defectare sau de neutilizare, în așteptarea efectuării reparațiilor în baza prezentei garanții. Cu excepția garanției pentru emisii menționate mai jos, dacă este cazul, nu există altă garanție expresă. Toate garanțiile implicite privind vandabilitatea și caracterul adecvat pentru o anumită utilizare se limitează la durata acestei garanții expresive.**

Unele țări nu permit excluderea daunelor secundare sau speciale sau limitarea duratei unei garanții implicite, așadar este posibil ca excluderile și limitările de mai sus să nu se aplice în cazul dumneavoastră. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și este posibil să aveți și alte drepturi care variază în funcție de țară.

### Notă privind garanția pentru emisii

Sistemul de control al emisiilor din cadrul produsului dumneavoastră poate fi acoperit de o garanție separată, care îndeplinește cerințele stabilite de Agenția pentru protecția mediului din S.U.A. (U.S. Environmental Protection Agency – EPA) și/sau Consiliul pentru resursele atmosferice din California (California Air Resources Board – CARB). Limitările de ore menționate mai sus nu se aplică garanției sistemului de control al emisiilor. Consultați Declarația de garanție pentru controlul emisiilor motorului furnizată împreună cu produsul dumneavoastră sau inclusă în documentația producătorului motorului.